



EUROOPAN  
KOMISSIO

Strasbourg 11.6.2013  
COM(2013) 410 final

2013/0186 (COD)

Ehdotus

**EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON ASETUS**

**yhtenäisen eurooppalaisen ilmatilan toteuttamisesta**

**(uudelleenlaadittu)**

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

{SWD(2013) 206 final}

{SWD(2013) 207 final}

## PERUSTELUT

### 1. EHDOTUKSEN TAUSTA

Yhtenäistä eurooppalaista ilmatilaa (SES) koskevan aloitteen tavoitteena on parantaa eurooppalaisen ilmatilan organisoinnin ja hallinnan yleistä tehokkuutta uudistamalla lennonvarmistuspalveluja tarjoavaa toimialaa. Yhtenäistä eurooppalaista ilmatilaa on kehitetty kahdella laajalla lainsäädäntöpakettilla – SES I ja SES II, jotka koostuvat neljästä asetuksesta<sup>1</sup> – ja yli 20:llä komission täytäntöönpanosäännöllä ja -päätoöksellä<sup>2</sup>. Neljällä SES-asetuksella luotu kehys nivoutuu eurooppalaisen lentoturvallisuuslainsäädännön<sup>3</sup> kehittämiseen. Viimeksi mainittuun sisältyy lukuisia Euroopan lentoturvallisuusvirastolle (EASA)<sup>4</sup> annettuja tehtäviä ja lennonvarmistuspalveluissa käytettyjen laitteiden ja järjestelmien uudenaikaistamista koskevan kattavan hankkeen käynnistäminen SESAR-nimikkeellä<sup>5</sup> alla. Nykyiset säännöt koskevat viittä toisiinsa liittyvää aihealuetta: suorituskyky, turvallisuus, teknologia, inhimilliset tekijät ja lentoasemat.

SES I -paketista vuoden 2004 jälkeen ja SES II -paketista vuoden 2009 jälkeen saadut kokemukset osoittavat, että SES-aloitteen periaatteet ja suunta ovat perusteltuja, ja niiden toteutusta on syytä jatkaa. Aloitteen toteuttaminen on kuitenkin viivästynyt merkittävästi, etenkin suorituskykytavoitteiden saavuttamisen ja peruselementtien (kuten toiminnallisten ilmatilan lohkojen tai kansallisten valvontaviranomaisten) käyttöönoton osalta.

Hyväksyessään SES II -paketin vuonna 2009 lainsäätäjät päätti, että SES II toteutettaisiin kahdessa vaiheessa, ja pyysi komissiota yhdenmukaistamaan SES- ja EASA-asetuksia myöhemmässä vaiheessa sen jälkeen, kun ensimmäiset EASAA koskevat täytäntöönpanotoimenpiteet on annettu ja lennonvarmistuspalveluja koskevia arviointikokemuksia on saatavilla<sup>6</sup>. Lainsäädäntöpaketin uudelleenlaadinta oli siis jo etukäteen tiedossa, ja sen avulla pyritään lähinnä yksinkertaistamaan ja selkeyttämään EASAA ja SES-aloitetta koskevien lainsäädäntökehysten välistä rajavetoa.

Uudelleenlaadintaprosessi tarjoaa myös mahdollisuuden arvioida voimassa olevien säännösten toimivuutta, kun otetaan huomioon SES-aloitteen toteuttamisen viivästyminen. Tämän SES-lainsäädäntökehysten tarkistusprosessin, josta käytetään lyhennettä SES 2+, tarkoituksena on nopeuttaa lennonvarmistuspalvelujen uudistuksen toteuttamista säilyttäen kuitenkin SES-aloitteen alkuperäiset tavoitteet ja periaatteet. Se on myös osa toista

<sup>1</sup> Puiteasetus (EY) N:o 549/2004 yhtenäisen eurooppalaisen ilmatilan toteuttamisen puitteista; palveluntarjoaja-asetus (EY) N:o 550/2004 lennonvarmistuspalvelujen tarjoamisesta yhtenäisessä eurooppalaisessa ilmatilassa; ilmatila-asetus (EY) N:o 551/2004 yhtenäisen eurooppalaisen ilmatilan organisoinnista ja käytöstä; yhteentoimivuusasetus (EY) N:o 552/2004 eurooppalaisen ilmaliikenteen hallintaverkon yhteentoimivuudesta.

<sup>2</sup> Yleiskatsaus SES-lainsäädännöstä löytyy SES2+-vaikutustenarvioinnin liitteestä III.

<sup>3</sup> Asetus (EY) N:o 216/2008, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1108/2009.

<sup>4</sup> Euroopan parlamentin, EU:n neuvoston ja Euroopan komission heinäkuussa 2012 erillisvirastoista antaman yhteisen julkilausuman täytäntöönpanoa koskevassa komission etenemissuunnitelmassa edellytetään, että kaikkien EU:n virastojen nimet yhdenmukaistetaan saman mallin mukaisiksi. Tässä perusteluosassa käytetään kuitenkin selkeyden vuoksi Euroopan lentoturvallisuusviraston (EASA) nykyistä nimeä. Lainsäädäntöehdotuksen teksti on mukautettu uuden yhteisen julkilausuman ja etenemissuunnitelman mukaisesti, ja siinä käytetään yhdenmukaistettua nimeä Euroopan unionin ilmailuvirasto (European Union Agency for Aviation, EAA).

<sup>5</sup> Neuvoston asetus (EY) N:o 219/2007; SESAR (Single European Sky ATM Research Programme) on SES-aloitteen tekninen pilari, eli ilmaliikenteen hallinnan parantamisohjelma, joka koskee kaikkea ilmailua.

<sup>6</sup> Asetuksen (EY) N:o 216/2008, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1108/2009, 65 a artikla.

sisämarkkinapakettia<sup>7</sup> ja sillä pyritään siten parantamaan koko EU:n talouden yleistä kilpailukykyä ja kasvua eikä ainoastaan ilmaliikenteen hallintajärjestelmän tehokkuutta.

SES 2+ -paketin tarkoituksena on parantaa sääntöjen noudattamisen valvontaa, suorituskyvyn kehittämisjärjestelmää, palveluntarjoajien asiakassuuntautuneisuutta ja yleistä suorituskykyä.

Lisäksi SES 2+ -paketilla yksinkertaistetaan lainsäädäntöä poistamalla tiettyjä päällekkäisyyksiä nykyisestä kehyksestä. Useat tahot ovat esittäneet huolensa siitä, että nykyisessä SES-kehyksessä on useita päällekkäisiä aloja. On myös syytä selkeyttää erilaisten EU-tason toimijoiden rooleja. Tämä neljän SES-asetuksen ja EASA-perusasetuksen<sup>8</sup> välinen yhdenmukaistaminen on lainsäädännössä jo edellytetty puhtaasti tekninen mukauttamistoimenpide. Koska asetukset ovat osittain päällekkäisiä, neljän SES-asetuksen jäljelle jäävien osien uudelleenlaatiminen yhdeksi säädökseksi on tämän mukauttamisen looginen seuraus.

### **Käsitellyt ongelmat**

Ensimmäinen SES 2+ -paketissa käsitelty ongelma on **lennonvarmistuspalvelujen riittämätön tehokkuus**. Lennonvarmistuspalvelujen tarjonta on edelleen suhteellisen tehotonta kustannus- ja toimintatehokkuuden sekä tarjotun kapasiteetin kannalta. Tämä on erityisen selvää kun tilannetta verrataan Yhdysvaltoihin, joka kattaa saman suuruisen ilmatilan. Yhdysvalloissa reitinaikaista ilmatilaa valvoo yksi ainoa palveluntarjoaja, kun taas Euroopassa reitinaikaisten palvelujen tarjoajia on 38. Yhdysvaltojen palveluntarjoaja käsittelee lähes 70 prosenttia enemmän lentoja 38 prosenttia pienemmällä henkilöstömäärällä. Tämän tuottavuuseron perussyitä Euroopassa ovat suorituskyvyn kehittämisjärjestelmän perustamisessa ja noudattamisessa esiintyvät puutteet, tehottomat valvontaviranomaiset ja palveluntarjoajien suhteettoman suuri tukihenkilöstön määrä.

Toinen käsitelty keskeinen ongelma on **hajanainen ilmaliikenteen hallintajärjestelmä**. Euroopan ilmaliikenteen hallintajärjestelmä koostuu 27 kansallisesta viranomaisesta, jotka valvovat yhteensä yli sataa lennonvarmistuspalvelujen tarjoajaa ja joiden järjestelmät, säännöt ja menettelyt poikkeavat toisistaan. Suuria lisäkustannuksia aiheutuu siitä, että Euroopassa on suuri joukko palveluntarjoajia, jotka kaikki hankkivat omat järjestelmänsä, yleensä kouluttavat oman henkilöstönsä, luovat omat toimintamenettelynsä ja toimivat maantieteellisesti rajallisella alueella eli tarjoavat palveluja pienessä ilmatilassa. Tämän hajanaisuuden korjaamiseksi SES-aloitteessa on otettu käyttöön rajat ylittävät toiminnalliset ilmatilan lohkot ja keskitetty verkon hallinnoija, joka vastaa tietyistä verkkotason palveluista. Toiminnalliset ilmatilan lohkot eivät kuitenkaan ole vielä suorituskyky-suuntautuneita ja verkon hallinnoijat ovat liian heikkoja.

### **Yleinen tavoite:**

Parantaa Euroopan lentoliikennejärjestelmän kilpailukykyä suhteessa muihin vertailukelpoihin alueisiin ja erityisesti kehittää edelleen yhtenäistä eurooppalaista ilmatilaa koskevaa aloitetta.

### **Erityistavoitteet:**

- Parantaa ilmaliikennepalvelujen suorituskykyä tehostamalla niitä.
- Parantaa ilmaliikenteen hallintakapasiteetin käyttöä.

<sup>7</sup> COM(2012) 573 final.

<sup>8</sup> Asetus (EY) N:o 216/2008.

## **Toiminnalliset tavoitteet:**

- Varmistaa, että lennonvarmistuspalvelujen tarjonta on avointa, perustuu markkinaperiaatteisiin ja tuo asiakkaille lisäarvoa.
- Vahvistaa kansallisten valvontaviranomaisten asemaa.
- Lujittaa tavoitteiden vahvistamisprosessia ja suorituskyvyn kehittämisjärjestelmän noudattamisen valvontaa (mukaan lukien suorituskyvyn tarkastuselimen / suorituskyvyn tarkastusyksikön lujittaminen).
- Toiminnallisten ilmatilan lohkojen strateginen uudelleen suuntaaminen.
- Verkon hallinnoijan hallinnon ja toimivaltuuksien lujittaminen.

## **2. KUULEMISTEN JA VAIKUTUSTENARVIOINTIEN TULOKSET**

Liikenteen pääosaston verkkosivuilla järjestettiin syys–joulukuussa 2012 kolme kuukautta kestänyt julkinen kuuleminen. Lisäksi aloitteen valmistelun tukemiseksi on järjestetty korkean tason tilaisuuksia – konferenssi Limassolissa ja kuuleminen Brysselissä – ja lukuisia kahdenvälisiä kokouksia kaikkien asianomaisten sidosryhmien kanssa.

Liikenteen pääosasto on tehnyt vaikutusten arvioinnin yhtenäisen eurooppalaisen ilmatilan tehokkuuden, turvallisuuden ja kilpailukyvyn parantamista koskevien lainsäädäntöehdotusten tueksi. Paketissa ehdotetaan neljän SES-asetuksen (asetukset (EY) N:o 549–552/2004, sellaisina kuin ne ovat muutettuina asetuksella (EY) N:o 1070/2009) ja EASA-perusasetuksen (asetus (EY) N:o 216/2008, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1108/2009)<sup>9</sup> tarkistamista. Aloite koskee aloiteluettelon viitettä (EU) N:o 2014/MOVE/001. Vaikutusten arvioinnin toteutus suunnitelma on myös julkaistu komission verkkosivuilla<sup>10</sup>.

## **3. EHDOTUKSEN OIKEUDELLINEN SISÄLTÖ**

### **3.1. Uudelleenlaadinta (koko asetus)**

Neljä SES-asetusta on yhdistetty yhdeksi asetukseksi, mikä on edellyttänyt niiden muuttamista. Uusi säädös on jäsennelty viiteen lukuun asianomaisten toimijoiden mukaan:

- I luku: Yleiset säännökset
- II luku: Kansalliset viranomaiset
- III luku: Palvelujen tarjonta
- IV luku: Ilmatila
- V luku: Loppusäännökset

Lisäksi osa sisällöstä, joka oli päällekkäistä nykyisen asetuksen (EY) N:o 216/2008 kanssa, on poistettu SES-asetuksista, ja joitain näiden poistettujen jaksojen osia on toistettu asetuksessa (EY) N:o 216/2008 jatkuvuuden varmistamiseksi. Useimmat poistetut säännökset ovat asetuksesta (EY) N:o 552/2004, joka on nyt poistettu kokonaisuudessaan lukuun ottamatta joitain liitteeseen I sisältyneitä ilmoitettuja laitoksia koskevia säännöksiä, jotka on sisällytetty päteviä yksiköitä koskevaan liitteeseen, ja joitain liitteeseen II sisältyneitä yleisiä kuvailevia kappaleita, jotka on toistettu asetuksen (EY) N:o 216/2008 liitteessä V b. Näin korostetaan tarvetta jatkaa nykyisiä politiikkoja.

<sup>9</sup> Kuten edellä mainitaan, EASA-perusasetuksen muutokset ovat luonteeltaan teknisiä eikä niitä analysoida vaikutusten arvioinnissa.

<sup>10</sup> [http://ec.europa.eu/governance/impact/planned\\_ia/roadmaps\\_2013\\_en.htm#MOVE](http://ec.europa.eu/governance/impact/planned_ia/roadmaps_2013_en.htm#MOVE).

Sen näkemyksen mukaisesti, että komission olisi keskityttävä taloudelliseen sääntelyyn ja erityisesti suorituskyvyn kehittämisjärjestelmään ja SESARIin, kun taas EASA (nyt EAA virastojen yhdenmukaistamista koskevan sopimuksen mukaisesti) tukee prosessia koordinoimalla kaikkien teknisen sääntöjen laatimista, asetukseen on lisätty uusi 28 artikla, jossa kuvataan, kuinka voidaan varmistaa johdonmukaisuus SESAR-politiikkojen ja uusien teknisten sääntöjen välillä.

Asetukseen on myös lisätty Lissabonin sopimuksesta johtuvat uudet täytäntöönpanoa ja delegoituja säädöksiä koskevat säännöt.

### **3.2. Kansalliset viranomaiset (3, 4 ja 5 artikla ja 2 artiklan määritelmä 36)**

Yksi vaikutusten arvioinnissa määritellyistä merkittävistä toimintatarpeista on tarve lujittaa kansallisia viranomaisia sekä niiden riippumattomuuden että niiden asiantuntemuksen ja resurssien suhteen. Tästä syystä 3 artiklassa kuvataan näiltä viranomaisilta vaadittu riippumattomuuden taso suhteessa palveluntarjoajiin, joita niiden on määrä valvoa. Koska joissain jäsenvaltioissa on suoritettava hallinnollisia uudelleenjärjestelyjä, näihin säännöksiin liittyy siirtymäaika, joka ulottuu vuoteen 2020. Lisäksi asetetaan tarkempia vaatimuksia, jotka koskevat palkatun henkilöstön pätevyyttä ja riippumattomuutta sekä viranomaisten riippumattoman rahoituksen lisäämistä 14 artiklan mukaisella reittimaksujärjestelmällä.

Viranomaisten asiantuntemuksen parantamiseksi 5 artiklassa säädetään kansallisten viranomaisten verkostosta, johon sisältyy myös mahdollisuus koota yhteen asiantuntijoita, jotta jäsenvaltiot voivat hyödyntää toisten jäsenvaltioiden asiantuntijoita.

Asetukseen on myös lisätty kansallisen valvontaviranomaisen määritelmä, jossa selvennetään, että tämän asetuksen soveltamiseksi asetuksen (EY) N:o 216/2008 mukaisia toimivaltaisia viranomaisia pidetään kansallisina valvontaviranomaisina, joten mitään uutta hallintotasoa ei tarvita.

### **3.3. Suorituskyvyn kehittämisjärjestelmä ja maksujärjestelmä (11, 12, 13 ja 14 artikla)**

Suorituskyvyn kehittämisjärjestelmää koskevaa 11 artiklaa on muutettu tavoitteiden vahvistamisprosessin järjeistämiseksi ja jotta tavoitteita voidaan asettaa enemmän paikallisella tasolla. Tämä mahdollistaa paremmin kohdennettujen tavoitteiden asettamisen.

Tämän tukemiseksi pieniä muutoksia on tehty myös maksuja koskevaan 12 ja 13 artiklaan, ja teksti on saatettu ajan tasalle siten, että viranomaisten tehtävien rahoitusta koskeva säännös kattaa myös sen, että eräät näistä tehtävistä on annettu EASAn hoidettaviksi asetuksessa (EY) N:o 1108/2009.

### **3.4. Toiminnalliset ilmatilan lohkot (16 artikla)**

Tätä artiklaa muutettiin jo asetuksella (EY) N:o 1070/2009, jotta toiminnalliset ilmatilan lohkot olisivat enemmän suorituskykyuuntuneita, ja tätä prosessia jatketaan tässä tarkistuksessa. Toiminnallisia ilmatilan lohkoja ei pidä nähdä pelkkinä staattisina ilmatilalohkoina, vaan toimialavetoisina aloitteina, joilla pyritään saamaan aikaan parannuksia yleisessä palvelujen tarjonnassa. Jotta tämä olisi mahdollista, toimialan on voitava kehittää toiminnallisia ilmatilan lohkoja joustavammin ja jopa määritellä erityyppisiä toiminnallisia ilmatilan lohkoja sen mukaan, missä ne odottavat saavuttavansa suurimpia synergioita. Tästä syystä artiklan painopiste on nyt enemmän joustavissa ”toimialakumppanuuksissa”, ja onnistumista mitataan saavutetuilla suorituskyvyn parannuksilla.

### **3.5. Tukipalvelut (10 artikla ja 2 artiklan määritelmä 37)**

Koska analyysi on osoittanut, että eniten parannuksia voidaan saavuttaa palveluissa, joita tarjotaan keskeisten ilmaliikennepalvelujen tueksi, ja koska näitä palveluja voidaan niiden luonteen vuoksi tarjota myös markkinaehtoisesti, asetuksen (EY) N:o 550/2004 entinen 9 artikla on poistettu ja korvattu artiklalla, joka koskee tukipalvelujen tarjoamista tavanomaisten julkisia hankintoja koskevien sääntöjen mukaisesti. Keskeisiin ilmaliikennepalveluihin, joita pidetään luonnollisina monopoleina, sovelletaan edelleen nimeämisvaatimusta, mutta tukipalvelujen tulisi antaa kehittyä vapaasti ja niissä olisi hyödynnettävä täysimääräisesti myös muiden sektoreiden asiantuntemusta. Artiklaan on sisällytetty asetuksen (EY) N:o 1008/2008 4 artiklan mallin mukainen suojalauseke, jolla varmistetaan, ettei elintärkeitä turvallisuuteen liittyviä ja taloudellisia intressejä vaaranneta. Siirtymäkausi ulottuu vuoteen 2020.

Lisäksi 2 artiklan 37 kohtaan on sisällytetty tukipalvelujen määritelmä, jossa selitetään, mitä palveluja säännös koskee.

### **3.6. Verkon hallinta (17 artikla ja 2 artiklan määritelmät 7, 9 ja 10)**

Verkon hallintaa koskeva 17 artikla on saatettu ajan tasalle kahdella tavalla. Ensimmäinen aikaisemmin epä johdonmukainen artikla on järjestetty uudelleen, jotta luettelo kaikista verkon hallinnoijan tarjoamista palveluista sisällytetään 2 kohtaan ja osat, jotka liittyivät ilmaliikennevirtojen säätelyn teknisiin täytäntöönpanosääntöihin – eivätkä siten itse verkon hallinnoijaan – on siirretty asetuksen (EY) N:o 216/2008 liitteeseen V b, johon jo sisältyi ilmaliikennevirtojen säätelyä koskevia säännöksiä. Tähän liittyen 2 kohtaan on lisätty viittaus ilmailutiedotusportaaliin, koska tämä palvelu on jo jossain määrin integroitu verkon hallinnoijaan, mutta sitä ei nimenomaisesti mainita asetuksessa.

Toiseksi artiklaa on tarkistettu siten, että sen sanamuodot ovat yhdenmukaisia asetuksen (EY) N:o 1108/2009 kanssa, eli ”toiminnot” on nimetty ”palveluiksi” ja verkon hallinnoijaa käsitellään johdonmukaisesti samalla tavoin kuin muita palveluntarjoajia sertifiointin, valvonnan ja turvallisuusvaatimusten osalta. Myös asiaan liittyvien määritelmien sanamuotoa on päivitetty vastaavasti.

Asetuksen 17 artiklaan on vielä lisätty säännös, joka kattaa verkon hallinnoijan kehittymisen edelleen kohti toimialakumppanuutta vuoteen 2020 mennessä.

### **3.7. Ilmatilan käyttäjien osallistuminen (19 artikla)**

Tarve parantaa lennonvarmistuspalvelujen tarjoajien asiakassuuntautuneisuutta määriteltiin vaikutusten arvioinnissa yhdeksi parannusta kaipaavaksi alaksi. Asetukseen on lisätty uusi 19 artikla sen varmistamiseksi, että ilmatilan käyttäjiä kuullaan ja he voivat myös osallistua investointisuunnitelmien hyväksymiseen.

## **4. VALINNAISET OSAT**

EASA-perusasetuksen eli asetuksen (EY) N:o 216/2008 ehdotettuun muutokseen on laadittu erillinen lyhyt perusteluosa.

Ehdotuksella ei ole vaikutusta EU:n talousarvioon, koska kaikki siinä käsitellyt toiminnot ovat nykyisin jo olemassa.

---

↓ 549/2004 (mukautettu)

2013/0186 (COD)

Ehdotus

## EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON ASETUS

yhtenäisen eurooppalaisen ilmatilan  toteuttamisesta  ~~toteuttamisen puitteista~~

(uudelleenlaadittu)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

---

↓ 549/2004 (mukautettu)

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka ottavat huomioon  Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen  Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen  100  ~~80~~ artiklan 2 kohdan, ottavat huomioon Euroopan komission ehdotuksen<sup>11</sup>, sen jälkeen kun esitys lainsäätämisyksityksessä hyväksyttäväksi säädökseksi on toimitettu kansallisille parlamenteille, ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon<sup>12</sup>, ottavat huomioon alueiden komitean lausunnon<sup>13</sup>, noudattavat tavallista lainsäätämisyksitystä, sekä katsovat seuraavaa:

---

↓ uusi

(1) Yhtenäisen eurooppalaisen ilmatilan toteuttamisen puitteista 10 päivänä maaliskuuta 2004 annettua asetusta (EY) N:o 549/2004<sup>14</sup> (puiteasetus), lennonvarmistuspalvelujen tarjoamisesta yhtenäisessä eurooppalaisessa ilmatilassa 10 päivänä maaliskuuta 2004 annettua asetusta (EY) N:o 550/2004<sup>15</sup> (palveluntarjonta-asetus), yhtenäisen eurooppalaisen ilmatilan organisoinnista ja käytöstä 10 päivänä maaliskuuta 2004 annettua asetusta (EY) N:o 551/2004<sup>16</sup> (ilmatila-asetus) ja eurooppalaisen ilmaliikenteen hallintaverkon yhteentoimivuudesta 10 päivänä maaliskuuta 2004

---

<sup>11</sup> EYVL C 103 E, 30.4.2002, s. 1.

<sup>12</sup> EYVL C 241, 7.10.2002, s. 24.

<sup>13</sup> EYVL C 278, 14.11.2002, s. 13.

<sup>14</sup> EUVL L 96, 31.3.2004, s. 1.

<sup>15</sup> EUVL L 96, 31.3.2004, s. 10.

<sup>16</sup> EUVL L 96, 31.3.2004, s. 20.

annettua asetusta (EY) N:o 552/2004<sup>17</sup> (yhteentoimivuusasetus) on muutettu huomattavilta osin. Koska niihin tehdään uusia muutoksia, ne olisi selkeyden vuoksi laadittava uudelleen.

↓ 549/2004, johdanto-osan 1 kappale

- (2) Yhteisen liikennepolitiikan toteuttaminen edellyttää toimintakykyistä ilmaliikennejärjestelmää, joka mahdollistaa lentoliikennepalvelujen varman ja säännöllisen toiminnan ja helpottaa tällä tavoin tavaroiden, henkilöiden ja palvelujen vapaata liikkuvuutta.

↓ 549/2004, johdanto-osan 2 kappale (mukautettu)

~~Eurooppa-neuvosto pyysi 23 ja 24 päivänä maaliskuuta 2000 Lissabonissa pitämässään ylimääräisessä istunnossa komissiota tekemään ehdotuksia ilmatilan hallinnasta, ilmaliikenteen valvonnasta ja ilmaliikennevirtojen säätelystä komission perustaman yhtenäisen eurooppalaisen ilmatilan korkean tason asiantuntijaryhmän työn perusteella. Tämä etupäässä jäsenvaltioiden lennonvarmistuksesta vastaavista siviili- ja sotilasviranomaisista koostuva ryhmä antoi kertomuksensa marraskuussa 2000.~~

↓ 1070/2009, johdanto-osan 2 kappale (mukautettu)

- (3) Euroopan parlamentin ja neuvoston yhtenäisestä eurooppalaisesta ilmatilasta antamalla ensimmäisellä säädöspaketilla eli ~~yhtenäisen eurooppalaisen ilmatilan toteuttamisen puitteista 10 päivänä maaliskuuta 2004 annetulla~~ asetuksella (EY) N:o 549/2004 (~~puiteasetus~~), ~~lennonvarmistuspalvelujen tarjoamisesta yhtenäisessä eurooppalaisessa ilmatilassa 10 päivänä maaliskuuta 2004 annetulla~~ asetuksella (EY) N:o 550/2004 (~~palveluntarjonta-asetus~~), ~~yhtenäisen eurooppalaisen ilmatilan organisoinnista ja käytöstä 10 päivänä maaliskuuta 2004 annetulla~~ asetuksella (EY) N:o 551/2004 (~~ilmatila-asetus~~) ja ~~eurooppalaisen ilmaliikenteen hallintaverkon yhteentoimivuudesta 10 päivänä maaliskuuta 2004 annetulla~~ asetuksella (EY) N:o 552/2004 (~~yhteentoimivuusasetus~~) luotiin vankka oikeusperusta saumattomalle, yhteentoimivalle ja varmalle ilmaliikenteen hallintajärjestelmälle.

↓ uusi

Yhtenäistä eurooppalaista ilmatilaa koskevaa aloitetta lujitettiin edelleen toisella säädöspaketilla eli asetuksella (EY) N:o 1070/2009, jossa otettiin käyttöön suorituskyvyn kehittämissä järjestelmän ja verkon hallinnoijan käsitteet, joilla voidaan edelleen parantaa Euroopan ilmaliikenteen hallintajärjestelmän suorituskykyä.

<sup>17</sup> EUVL L 96, 31.3.2004, s. 26.



↓ 550/2004, johdanto-osan 3  
kappale (mukautettu)

~~Yhtenäisen eurooppalaisen ilmatilan toteuttamisen puitteista 10 päivänä maaliskuuta 2004 annettussa Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksessa (EY) N:o 549/2004 (puiteasetus)<sup>18</sup> säädetään yhtenäisen eurooppalaisen ilmatilan toteuttamisen puitteista.~~

↓ 551/2004, johdanto-osan 4  
kappale (mukautettu)

~~Yhtenäisen eurooppalaisen ilmatilan toteuttamisen puitteista 10 päivänä maaliskuuta 2004 annettussa Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksessa (EY) N:o 549/2004 (puiteasetus)<sup>19</sup> säädetään yhtenäisen eurooppalaisen ilmatilan toteuttamisen puitteista.~~

↓ 551/2004 (mukautettu)

- (4) Kansainvälisen siviili-ilmailun vuoden 1944 Chicagon yleissopimuksen 1 artiklan mukaan sopimusvaltiot tunnustavat, että ”jokaisella valtiolla on täydellinen ja yksinomainen herruus oman alueensa yläpuolella olevaan ilmatilaan”. Tämän suvereniteetin mukaisesti yhteisen  unionin  jäsenvaltiot käyttävät julkisen viranomaisen toimivaltuuksia lentoliikennettä valvoessaan, ottaen kuitenkin huomioon sovellettavien kansainvälisten yleissopimusten määräykset.

↓ 552/2004, johdanto-osan 3  
kappale (mukautettu)

~~Yhtenäisen eurooppalaisen ilmatilan toteuttamisen puitteista 10 päivänä maaliskuuta 2004 annettussa Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksessa (EY) N:o 549/2004 (puiteasetus)<sup>20</sup> säädetään yhtenäisen eurooppalaisen ilmatilan toteuttamisen puitteista.~~

↓ 1070/2009, johdanto-osan 1  
kappale

- (5) Yhteisen liikennepolitiikan toteuttaminen edellyttää toimintakykyistä lentoliikennejärjestelmää, joka mahdollistaa lentoliikennepalvelujen varman, säännöllisen ja kestävä toiminnan, optimoi kapasiteetin ja helpottaa tavaroiden, henkilöiden ja palvelujen vapaata liikkuvuutta.

↓ 1070/2009, johdanto-osan 37  
kappale

- (6) Jotta tavoitteet ilmaliikenteen turvallisuusnormien parantamisesta sekä ilmaliikenteen hallinnan ja lennonvarmistuspalvelujen yleisen suorituskyvyn tehostamisesta Euroopan yleisessä ilmaliikenteessä olisi mahdollista saavuttaa samanaikaisesti,

<sup>18</sup> ~~Ks. tämän virallisen lehden sivu 1.~~

<sup>19</sup> ~~Ks. tämän virallisen lehden sivu 1.~~

<sup>20</sup> ~~Ks. tämän virallisen lehden sivu 1.~~

inhimilliset tekijät on otettava huomioon. Jäsenvaltioiden olisi siksi harkittava luottamuksen ja oikeudenmukaisuuden ilmapiirin ("just culture") periaatteiden käyttöönottoa.

↓ 549/2004, johdanto-osan 6 kappale (mukautettu)

- (7) Jäsenvaltiot ovat hyväksyneet yhteisen julkilausuman yhtenäistä eurooppalaista ilmatilaa koskevista sotilaallisista näkökohdista<sup>21</sup>. Tämän julkilausuman mukaan jäsenvaltioiden olisi erityisesti tehostettava siviili- ja sotilasalan yhteistyötä, ja jos ja siinä määrin kuin kaikki asianomaiset jäsenvaltiot pitävät sitä tarpeellisena, helpotettava asevoimiensa välistä yhteistyötä kaikissa ilmaliikenteen hallintaan liittyvissä asioissa.

↓ 549/2004, johdanto-osan 3 kappale

~~Ilmaliikennejärjestelmän asianmukainen toiminta edellyttää yhteistä ja korkeaa lennonvarmistuspalvelujen turvallisuustasoa, joka mahdollistaa Euroopan ilmatilan parhaan mahdollisen käytön sekä ilmaliikenteen yhdenmukaisen ja korkean turvallisuustason lennonvarmistuspalvelujen yleistä etua tarkoittavan tehtävän mukaisesti, julkisen palvelun velvoite mukaan lukien. Turvallisuustasosta olisi siten huolehdittava noudattaen korkeimpia mahdollisia vastuu- ja pätevyysvaatimuksia.~~

↓ 549/2004, johdanto-osan 4 kappale

~~Yhtenäistä eurooppalaista ilmatilaa koskevan aloitteen kehittämisessä olisi noudatettava yhteisön ja sen jäsenvaltioiden Eurocontrolin jäsenyydestä johtuvia velvollisuuksia ja kansainvälisen siviili-ilmailun vuoden 1944 Chicagon yleissopimuksessa vahvistettuja periaatteita.~~

↓ 549/2004, johdanto-osan 5 kappale (mukautettu)

- (8) Sotilaallisten operaatioiden ja sotilaskoulutuksen sisältöön, laajuuteen tai niiden toteuttamiseen liittyvät päätökset eivät kuulu yhteisön ☒ unionin ☒ toimivaltaan ☒ Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 100 artiklan 2 kohdan mukaisesti ☒.

↓ 549/2004, johdanto-osan 23 kappale (mukautettu)

~~Espanjan kuningaskunta ja Yhdistynyt kuningaskunta ovat Lontoossa 2 päivänä joulukuuta 1987 sopineet näiden kahden maan ulkoministereiden yhteisellä julkilausumalla Gibraltarin lentoaseman käyttöä koskevista tiiviimmän yhteistyön järjestelyistä, ja näitä järjestelyjä ei ole vielä otettu käyttöön.~~

<sup>21</sup> Ks. tämän virallisen lehden sivu 9.

↓ 550/2004, johdanto-osan 1  
kappale (mukautettu)  
⇒ uusi

- (9) Jäsenvaltiot ovat uudistaneet kukin eriasteisesti kansallisten lennonvarmistuspalvelujen tarjoajiensa toimintaa lisäämällä niiden itsemääräämisoikeutta ja palvelujen tarjoamisen vapautta. On ~~yhä tärkeämpää~~  tärkeää  varmistaa,  että niille palveluille, joita voidaan tarjota markkinaehtoisesti, on olemassa hyvin toimivat yhteismarkkinat, ja  että yhteistä etua koskevat vähimmäisvaatimukset täyttyvät  niiden palvelujen osalta, joita pidetään luonnollisina monopoleina nykyisissä teknisissä olosuhteissa  ~~tässä uudessa toimintaympäristössä.~~

↓ 550/2004, johdanto-osan 4  
kappale

~~Yhtenäisen eurooppalaisen ilmatilan toteuttamiseksi olisi hyväksyttävä toimenpiteitä, joilla varmistetaan lennonvarmistuspalvelujen turvallinen ja tehokas tarjoaminen ja jotka ovat yhdenmukaisia sen kanssa, mitä yhtenäisen eurooppalaisen ilmatilan organisoinnista ja käytöstä 10 päivänä maaliskuuta 2004 annetussa asetuksessa (EY) N:o 551/2004 (ilmatila-asetus)<sup>22</sup> säädetään ilmatilan organisoinnista ja käytöstä. Näiden palvelujen tarjoamisen yhdenmukainen järjestäminen on tärkeää, jotta voidaan vastata asianmukaisesti ilmatilan käyttäjien tarpeisiin ja säännellä ilmaliikennettä turvallisesti ja tehokkaasti.~~

↓ 551/2004, johdanto-osan 1  
kappale

~~Yhtenäisen eurooppalaisen ilmatilan perustaminen edellyttää yhdenmukaista ilmatilan organisoinnin ja käytön sääntelytapaa.~~

↓ 551/2004, johdanto-osan 2  
kappale (mukautettu)

~~Yhtenäistä eurooppalaista ilmatilaa käsitelleen korkean tason asiantuntijaryhmän marraskuussa 2000 annetussa kertomuksessa todetaan, että ilmatila olisi suunniteltava ja sitä olisi säänneltävä ja hallittava strategisesti Euroopan laajuisesti.~~

↓ 551/2004, johdanto-osan 3  
kappale (mukautettu)

~~Yhtenäisen eurooppalaisen ilmatilan perustamisesta 30 päivänä marraskuuta 2001 annetussa komission tiedonannossa kehoitetaan toteuttamaan rakenneuudistus, jonka avulla voidaan luoda yhtenäinen eurooppalainen ilmatila yhdentämällä enenevässä määrin ilmatilan hallintaa ja kehittämällä uusia ilmaliikenteen hallinnan ratkaisuja ja menettelyjä.~~

<sup>22</sup> Ks. tämän virallisen lehden sivu 20.

↓ 551/2004, johdanto-osan 6 kappale

~~Ilmatila on kaikkien käyttäjäryhmien yhteinen resurssi, jota kaikkien käyttäjien on käytettävä joustavasti siten, että taataan oikeudenmukaisuus ja avoimuus sekä otetaan samalla huomioon jäsenvaltioiden turvallisuus- ja puolustustarpeet ja niiden kansainvälisissä järjestöissä tekemät sitoumukset.~~

↓ 551/2004, johdanto-osan 7 kappale

~~Tehokas ilmatilan hallinta on olennaisen tärkeää, jotta voidaan lisätä ilmaliikennepalvelujen järjestelmän kapasiteettia, vastata optimaalisesti erilaisiin käyttäjien vaatimuksiin ja päästä mahdollisimman joustavaan ilmatilan käyttöön.~~

↓ 552/2004, johdanto-osan 1 kappale

~~Yhtenäisen eurooppalaisen ilmatilan luomiseksi olisi hyväksyttävä järjestelmiä, rakennesioita ja niihin liittyviä menettelyjä koskevia toimenpiteitä, joiden tavoitteena on varmistaa eurooppalaisen ilmaliikenteen hallintaverkon (European air traffic management network, EATMN) yhteentoimivuus ja jotka ovat yhdenmukaisia sen kanssa, mitä lennonvarmistuspalvelujen tarjoamisesta yhtenäisessä eurooppalaisessa ilmatilassa 10 päivänä maaliskuuta 2004 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksessa (EY) N:o 550/2004 (palveluntarjonta-asetus)<sup>23</sup> säädetään lennonvarmistuspalvelujen tarjoamisesta, sekä sen kanssa, mitä yhtenäisen eurooppalaisen ilmatilan organisoinnista ja käytöstä 10 päivänä maaliskuuta 2004 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksessa (EY) N:o 551/2004 (ilmatila-asetus)<sup>24</sup> säädetään ilmatilan organisoinnista ja käytöstä.~~

↓ 552/2004, johdanto-osan 2 kappale (mukautettu)

~~Yhtenäistä eurooppalaista ilmatilaa käsitelleen korkean tason asiantuntijaryhmän kertomuksessa on todettu tarve tekniseen sääntelyyn, joka perustuu uudesta lähestymistavasta tekniikan yhdenmukaistamiseen ja standardeihin 7 päivänä toukokuuta 1985 annetun neuvoston päätöslauselman<sup>25</sup> mukaiseen uuteen lähestymistapaan ja jossa keskeiset vaatimukset, säännöt ja standardit ovat toisiaan täydentäviä ja yhdenmukaisia.~~

<sup>23</sup> Ks. tämän virallisen lehden sivu 10.

<sup>24</sup> Ks. tämän virallisen lehden sivu 20.

<sup>25</sup> EYVL C 136, 4.6.1985, s. 1.

---

↓ 552/2004, johdanto-osan 4 kappale (mukautettu)

~~Korkean tason asiantuntijaryhmän kertomuksessa todetaan, että vaikka viime vuosina onkin edistytty pyrkimyksissä tehdä eurooppalaisesta ilmaliikenteen hallintaverkosta saumattomasti toimiva kokonaisuus, tilanne on edelleen epätyydyttävä, koska kansallisia ilmaliikenteen hallintajärjestelmiä on yhdistetty kokonaisuudeksi vain vähäisessä määrin ja koska uusia toiminta- ja teknologiaratkaisuja, jotka ovat tarpeen tarvittavan lisäkapasiteetin saamiseksi, on otettu käyttöön hitaasti.~~

---

↓ 552/2004, johdanto-osan 5 kappale

~~Kokonaisuudeksi yhdistämisen edistäminen yhteisön tasolla lisäisi tehokkuutta ja alentaisi järjestelmien hankinta- ja ylläpitokustannuksia sekä parantaisi operatiivista yhteensovittamista.~~

---

↓ 552/2004, johdanto-osan 6 kappale

~~Julkisissa hankinnoissa valtaosin sovellettavat kansalliset tekniset eritelvät ovat johtaneet järjestelmämarkkinoiden pirstoutumiseen, eikä tämä helpota alan yhteistyötä yhteisön tasolla. Tästä on erityisiä haittavaikutuksia yrityksille, koska ne joutuvat mukauttamaan huomattavasti tuotteitaan eri kansallisia markkinoita varten. Tällaiset käytännöt vaikeuttavat tarpeettomasti uuden teknologian kehittämistä ja käyttöönottoa sekä hidastavat kapasiteetin kasvattamiseen tarvittavien uusien toimintaratkaisujen käyttöönottoa.~~

---

↓ 549/2004, johdanto-osan 8 kappale

~~Kaikista näistä syistä ja jotta yhtenäinen eurooppalainen ilmatila ulottuisi useampien Euroopan valtioiden alueelle, yhteisön olisi, samalla kun otetaan huomioon Eurocontrolissa tapahtuva kehitys, vahvistettava yhteiset tavoitteet ja toimintaohjelma yhteisön, sen jäsenvaltioiden ja erilaisten taloudellisten toimijoiden työlle, jonka avulla voidaan toteuttaa entistä yhtenäisempi toiminnallinen ilmatila, yhteinen eurooppalainen ilmatila.~~

---

↓ 549/2004, johdanto-osan 24 kappale

~~Koska asetuksen tavoitetta, joka on yhtenäisen eurooppalaisen ilmatilan toteuttaminen, ei voida riittävällä tavalla saavuttaa jäsenvaltioiden toimin, vaan se voidaan toiminnan ylikansallisen luonteen vuoksi toteuttaa paremmin yhteisön tasolla, samalla kun täytäntöönpanomenettelyissä varmistetaan erityisten paikallisten olosuhteiden huomioon ottaminen, yhteisö voi toteuttaa toimenpiteitä perustamissopimuksen 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Mainitussa artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä asetuksessa ei ylitetä sitä, mikä on tämän tavoitteen saavuttamiseksi tarpeen.~~

---

↓ 549/2004, johdanto-osan 9 kappale

~~Kun jäsenvaltiot toteuttavat toimia yhteisön vaatimusten noudattamisen varmistamiseksi, olisi vaatimustenmukaisuutta koskevia tarkistuksia tekevien viranomaisten oltava riittävän riippumattomia lennonvarmistuspalvelujen tarjoajista.~~

---

↓ 549/2004, johdanto-osan 10 kappale

~~Lennonvarmistuspalvelut, erityisesti ilmailukennepalvelut, jotka ovat luonteeltaan viranomaistoimintaa, edellyttävät toiminnallista tai rakenteellista eriyttämistä, ja ne on järjestetty jäsenvaltioissa hyvin erilaisin oikeudellisin muodoin.~~

---

↓ 549/2004, johdanto-osan 11 kappale

~~Jos ilmailukennepalvelujen tarjoajilta vaaditaan riippumatonta tilintarkastusta, tällaisena pidetään sellaisten jäsenvaltioiden tilintarkastusviranomaisten suorittamia tarkastuksia, joissa nämä palvelut toteutetaan julkishallinnon toimesta, tai edellä mainittujen tilintarkastusviranomaisten valvonnassa toimivan julkisen laitoksen suorittamia tarkastuksia riippumatta siitä, julkistetaanko tilintarkastuskertomukset.~~

---

↓ 1070/2009, johdanto-osan 9 kappale

(10) Jotta palvelujen tarjonnan valvonta olisi yhtenäistä ja hyvätaidoista kaikkialla Euroopassa, kansallisille valvontaviranomaisille olisi annettava riittävä riippumattomuus ja riittävät resurssit. Riippumattomuus ei saisi estää näitä viranomaisia hoitamasta tehtäviään hallinnollisissa puitteissa.

---

↓ 1070/2009, johdanto-osan 10 kappale

(11) Kansallisilla valvontaviranomaisilla on keskeinen asema yhtenäisen eurooppalaisen ilmatilan toteuttamisessa, ja komission olisi siksi edistettävä niiden välistä yhteistyötä parhaiden käytäntöjen vaihtamisen mahdollistamiseksi ja yhteisen lähestymistavan kehittämiseksi, alueellisen tason tiiviimpi yhteistyö mukaan luettuna. Yhteistyön olisi oltava säännöllistä.

---

↓ 550/2004, johdanto-osan 6 kappale

~~Jäsenvaltiot ovat vastuussa turvallisten ja tehokkaiden lennonvarmistuspalvelujen tarjoamisen seurannasta ja sen valvonnasta, että lennonvarmistuspalvelujen tarjoajat noudattavat yhteisön tasolla vahvistettuja yhteisiä vaatimuksia.~~

↓ 550/2004, johdanto-osan 7 kappale

~~Jäsenvaltioiden olisi annettava teknistä kokemusta omaavien hyväksytyjen laitosten tehtäväksi tarkastaa, että lennonvarmistuspalvelujen tarjoajat noudattavat yhteisön tasolla vahvistettuja yhteisiä vaatimuksia.~~

↓ 549/2004, johdanto-osan 20 kappale

~~Tämän asetuksen ja 3 artiklassa tarkoitettujen toimenpiteiden rikkomisesta säädettyjen seuraamusten olisi oltava tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia eivätkä ne saa heikentää turvallisuutta.~~

↓ 549/2004, johdanto-osan 17 kappale

~~Komission olisi tiedotettava työmarkkinaosapuolille asianmukaisella tavalla kaikista sellaisista toimenpiteistä, joilla on huomattavia vaikutuksia työmarkkinoihin, ja kuultava niitä näistä toimenpiteistä. Niin ikään Euroopan tason työmarkkinaosapuolten vuoropuhelua edistävien alakohtaisten neuvottelukomiteoiden perustamisesta 20 päivänä toukokuuta 1998 tehdyllä komission päätöksellä 98/500/EY<sup>26</sup> perustettua työmarkkinaosapuolten vuoropuhelua edistävää neuvottelukomiteaa olisi kuultava.~~

↓ 1070/2009, johdanto-osan 11 kappale (mukautettu)

(12) Työmarkkinaosapuolille olisi tiedotettava paremmin kaikista sellaisista toimenpiteistä, joilla on huomattavia vaikutuksia työmarkkinoihin, ja niitä olisi kuultava näistä toimenpiteistä. Myös komission päätöksellä 98/500/EY<sup>27</sup> perustettua työmarkkinaosapuolten vuoropuhelua edistävää neuvottelukomiteaa olisi kuultava yhteisön ☒ unionin ☒ tasolla.

↓ 550/2004, johdanto-osan 11 kappale

~~Lupiin liitettävien ehtojen olisi oltava objektiivisesti perusteltuja sekä ketään syrjimättömiä, oikeasuhteisia ja avoimesti asetettuja. Niiden olisi myös oltava alan kansainvälisten normien mukaisia.~~

↓ 550/2004, johdanto-osan 2 kappale (mukautettu)

~~Yhtenäistä eurooppalaista ilmatilaa käsitelleen korkean tason asiantuntijaryhmän marraskuussa 2000 annetussa kertomuksessa todetaan, että yhteisön tasolla tarvitaan~~

<sup>26</sup> EYVL L 225, 12.8.1998, s. 27.

<sup>27</sup> EYVL L 225, 12.8.1998, s. 27.

~~sääntöjä, joiden avulla voidaan erottaa toisistaan sääntely ja palvelujen tarjoaminen sekä ottaa käyttöön lupajärjestelmä, jonka tarkoituksena on täyttää yleistä etua, erityisesti turvallisuutta, koskevat vaatimukset sekä tehostaa maksujärjestelyjä.~~

↓ 550/2004, johdanto-osan 10 kappale

~~Lennonvarmistuspalvelujen tarjoajille annettavaa lupaa varten olisi perustettava yhteinen järjestelmä, jonka avulla voidaan määritellä lennonvarmistuspalvelujen tarjoajien oikeudet ja velvollisuudet sekä tällaisten vaatimusten noudattamisen säännöllinen valvonta, samalla kun taataan palvelujen tarjoamisen jatkuvuus.~~

↓ 550/2004, johdanto-osan 12 kappale

~~Jäsenvaltioiden olisi tunnustettava luvat vastavuoroisesti, jotta lennonvarmistuspalvelujen tarjoajat voisivat turvallisuusvaatimusten rajoissa tarjota palvelujaan myös muussa jäsenvaltiossa kuin siinä, jossa ne ovat saaneet lupansa.~~

↓ 550/2004, johdanto-osan 14 kappale

~~Lupajärjestelmällä pyritään helpottamaan turvallista ilmaliikennettä jäsenvaltioiden rajojen yli ilmatilan käyttäjien ja matkustajien eduksi, ja siksi järjestelmän olisi muodostettava kehys, jonka avulla jäsenvaltiot voivat nimetä ilmaliikennepalvelujen tarjoajat riippumatta siitä, missä palvelun tarjoajille on myönnetty lupa.~~

↓ 550/2004, johdanto-osan 5 kappale

~~Tässä asetuksessa säädetty lennonvarmistuspalvelujen tarjoaminen liittyy sellaisen julkisviranomaisten toimivallan käyttöön, joka ei ole sillä tavoin luonteeltaan taloudellista, että siihen voitaisiin soveltaa perustamissopimuksen kilpailusääntöjä.~~

↓ 550/2004, johdanto-osan 13 kappale  
⇒ uusi

(13) Viestintä-, suunnistus- ja valvontapalvelujen sekä ⇒ sää- ja ⇐ ilmailutiedotuspalvelujen tarjoaminen olisi järjestettävä markkinaehtoisesti siten, että samalla otetaan huomioon tällaisten palvelujen erityispiirteet ja säilytetään turvallisuuden korkea taso.

↓ 550/2004, johdanto-osan 15 kappale

~~Jäsenvaltioiden olisi asiaa koskevista turvallisuusnäkökohdista tekemänsä analyysin pohjalta voitava nimetä vastuullaan olevan ilmatilan tai sen osien osalta yksi tai useampi sääpalvelujen tarjoaja ilman, että niiden tarvitsee järjestää tarjouskilpailua.~~



---

↓ 550/2004, johdanto-osan 19 kappale

~~Ilmatilan käyttäjiin sovellettavien maksuehtojen olisi oltava oikeudenmukaisia ja avoimia.~~

---

↓ 550/2004, johdanto-osan 20 kappale

~~Käyttäjämaksujen olisi oltava korvaus lennonvarmistuspalvelujen ja jäsenvaltioiden tarjoamista laitteista ja palveluista. Käyttäjämaksujen tason olisi oltava suhteutettu kustannuksiin siten, että turvallisuuden ja taloudellisen tehokkuuden tavoitteet otetaan huomioon.~~

---

↓ 550/2004, johdanto-osan 21 kappale

(14) Ilmatilan käyttäjiä ei saisi syrjiä samantasoisten lennonvarmistuspalvelujen tarjonnassa.

---

↓ 550/2004, johdanto-osan 22 kappale

~~Lennonvarmistuspalvelujen tarjoajat tarjoavat käyttöön tietyt laitteet ja palvelut, jotka liittyvät suoraanaisesti ilma-alusten liikennöintiin, ja niiden olisi voitava periä takaisin nämä kustannukset ”käyttäjä maksaa” periaatteen mukaisesti, toisin sanoen ilmatilan käyttäjien olisi maksettava aiheuttamansa kustannukset käyttopaikassa tai mahdollisimman lähellä sitä.~~

---

↓ 550/2004, johdanto-osan 23 kappale

~~Avoimuus kyseisten laitteiden ja palvelujen aiheuttamien kustannusten osalta on tärkeää. Siksi kaikki maksujärjestelmän tai maksujen suuruuden muutokset olisi selitettävä ilmatilan käyttäjille. Tällaiset muutokset tai lennonvarmistuspalvelujen tarjoajien kaavailemat investoinnit olisi selitettävä palvelun tarjoajien hallintoelinten ja ilmatilan käyttäjien välisessä tiedonvaihdoissa.~~

---

↓ 550/2004, johdanto-osan 24 kappale

~~Oltava mahdollista vaihdella sellaisten maksujen suuruutta, jotka edistävät koko järjestelmän kapasiteetin mahdollisimman suurta käyttöä. Taloudelliset kannustimet voivat olla hyödyllinen keino, jolla voidaan nopeuttaa maassa tai ilmassa toimivien kapasiteettia lisäävien laitteiden käyttöönottoa, palkita laadukkaasta ja tehokkaasta toiminnasta tai korvata haitta, joka aiheutuu epäsuotuisampien reittien valinnasta.~~

---

↓ 550/2004, johdanto-osan 25  
kappale

~~Kohtuullisen kokonaispääoman tuoton muodostavien tulojen yhteydessä ja suorassa suhteessa tehokkuusparannuksista aiheutuviin säästöihin komission olisi tutkittava mahdollisuutta luoda sellainen varaus, jonka tavoitteena on vähentää vaikutuksia, jotka aiheutuvat ilmatilan käyttäjien maksujen äkillisestä noususta liikennemäärien vähetessä.~~

---

↓ 550/2004, johdanto-osan 26  
kappale

~~Komission olisi selvitettävä, onko mahdollista järjestää väliaikaista rahoitustukea toimenpiteille, joilla lisätään Euroopan lennonjohtajärjestelmän kokonaiskapasiteettia.~~

---

↓ 1070/2009, johdanto-osan 7  
kappale (mukautettu)

- (15) Yhteiset hankkeet, joilla pyritään avustamaan ilmatilan käyttäjiä ja/tai lennonvarmistuspalvelujen tarjoajia yhteisten lennonvarmistusinfrastruktuurien, lennonvarmistuspalvelujen tarjoamisen sekä ilmatilan käytön parantamiseksi, erityisesti jos ne ovat tarpeen ilmaliikenteen hallinnan yleissuunnitelman toteuttamiseksi, ☒ sellaisena kuin se on vahvistettu neuvoston päätöksellä 2009/320/EY<sup>28</sup> neuvoston asetuksen (EY) N:o 219/2007 1 artiklan 2 kohdan mukaisesti, ☒ eivät saisi rajoittaa yhden tai useamman jäsenvaltion olemassa olevia hankkeita, joilla pyritään vastaaviin tavoitteisiin. Yhteisten hankkeiden käyttöönoton rahoittamista koskevissa säännöksissä ei saisi rajoittaa yhteisten hankkeiden käynnistämistä. Komissio voi ehdottaa, että Euroopan laajuisten verkkojen tai Euroopan investointipankin rahoituksen kaltaista rahoitusta voidaan käyttää yhteisten hankkeiden tueksi, varsinkin SESAR-ohjelman käyttöönoton nopeuttamiseksi, monivuotisessa rahoituskehityksessä. Rajoittamatta edellä mainitun rahoituksen saatavuutta jäsenvaltioiden olisi voitava osaltaan vapaasti päättää, kuinka päästökauppajärjestelmän mukaisesti ilmailun päästöoikeuksien huutokaupasta saatavat tulot käytetään, ja harkita tässä yhteydessä, voitaisiinko osa näistä tuloista käyttää yhteisten hankkeiden rahoittamiseen toiminnallisten ilmatilan lohkojen tasolla.

---

↓ 550/2004, johdanto-osan 27  
kappale

~~Komission olisi yhteistyössä Eurocontrolin kanssa seurattava säännöllisesti ilmatilan käyttäjiltä veloittavien maksujen vahvistamista ja perintää yhdessä kansallisten valvontaviranomaisten ja ilmatilan käyttäjien kanssa.~~

---

<sup>28</sup> EUVL L 95, 9.4.2009, s. 41.

---

↓ 551/2004, johdanto-osan 8 kappale

~~Eurocontrolin toiminta osoittaa, ettei reittiverkostoa ja ilmatilan rakennetta voida realistisesti kehittää erillään yksittäisissä jäsenvaltioissa, sillä kukin jäsenvaltio on erottamaton osa eurooppalaista ilmaliikenteen hallintaverkkoa, myös yhteisön ulkopuolella.~~

---

↓ 551/2004, johdanto-osan 13 kappale

~~On erityisen tärkeää luoda yhteinen ja yhdenmukainen ilmatilan rakenne reittien ja sektorien osalta, perustaa ilmatilan organisoiminen nyt ja tulevaisuudessa yhteisiin periaatteisiin ja suunnitella ja hallita ilmatilan käyttöä yhdenmukaisten sääntöjen mukaisesti.~~

---

↕ uusi

(16) Verkon hallinnoijan käsite on keskeinen, kun ilmaliikenteen hallinnan suorituskykyä pyritään parantamaan verkon tasolla keskittämällä sellaisten palvelujen tarjonta, jotka voidaan parhaiten toteuttaa verkon tasolla. Jotta ilmaliikenteen kriisejä olisi helpompi käsitellä, tällaisten kriisien koordinointi olisi annettava verkon hallinnoijan tehtäväksi.

(17) Komissio on vakuuttunut siitä, että ilmatilan turvallinen ja tehokas käyttö voidaan taata ainoastaan ilmatilan siviili- ja sotilaskäyttäjien läheisellä yhteistyöllä, joka perustuu pääasiallisesti ilmatilan joustavan käytön käsitteeseen sekä ICAO:n määrittelemään tehokkaaseen siviili- ja sotilaskäytön koordinointiin, ja korostaa, että on tärkeää parantaa siviili- ja sotilasalan yhteistyötä ilmatilan siviili- ja sotilaskäyttäjien välillä.

(18) Ilmatilaa ja erityisiä ilmaliikenneolosuhteita koskevien tietojen tarkkuudella sekä näiden tietojen oikea-aikaisella välittämällä siviili- ja sotilasilmailun alalla toimiville lennonjohtajille on välitön vaikutus toiminnan turvallisuuteen ja tehokkuuteen. Ilmatilaa koskevien ajantasaisten tietojen oikea-aikainen saatavuus on tärkeää kaikille osapuolille, jotka haluavat lentosuunnitelmaansa laatiessaan tai muuttaessaan päästä hyötymään heidän ulottuvilleen saatetuista ilmatilan rakenteista.

---

↓ 550/2004, johdanto-osan 16 kappale

~~Lennonvarmistuspalvelujen tarjoajien olisi luotava asianmukaisin järjestelyin läheiset yhteistyösuhteet sellaisiin sotilasviranomaisiin, joiden vastuulla oleva toiminta voi vaikuttaa yleiseen ilmaliikenteeseen, ja pidettävä yllä tätä yhteistyötä.~~

---

↓ 550/2004, johdanto-osan 17 kappale

~~Lennonvarmistuspalvelujen tarjoajien kirjanpidoon olisi oltava mahdollisimman avointa.~~

---

↓ 550/2004, johdanto-osan 18 kappale

~~Ottamalla käyttöön operatiivisten tietojen saatavuutta koskevat yhdenmukaiset periaatteet ja edellytykset voitaisiin helpottaa lennonvarmistuspalvelujen tarjoamista sekä ilmatilan käyttäjien ja lentoasemien toimintaa uudessa toimintaympäristössä.~~

---

↓ 551/2004, johdanto-osan 9 kappale

~~Yleisen ilmaliikenteen lentoreittejä varten olisi yläilmatilaan perustettava vaiheittain entistä yhtenäisempi toiminnallinen ilmatila. Ylä- ja alailmatilan yhtymäkohta olisi määritettävä tämän edellyttämällä tavalla.~~

---

↓ 551/2004, johdanto-osan 10 kappale

~~Eurooppalaisella yleisellä lentotiedotusalueella, johon kuuluu jäsenvaltioiden vastuulla oleva yläilmatila tämän asetuksen soveltamisalan mukaisesti, olisi helpotettava yhteistä suunnittelua ja ilmailutietojen julkaisemista alueellisten ruuhkautumiskohtien selvittämiseksi.~~

---

↓ 1070/2009, johdanto-osan 30 kappale (mukautettu)

(19) Nykyaikaisella, täysin toimivalla, korkealaatuisella ja ajantasaisella ilmailutiedotuksella on merkittävä vaikutus turvallisuuteen ja mahdollisuuksiin helpottaa yhteisön ☒ unionin ☒ ilmatilaan pääsyä ja liikkumista siinä. Ilmaliikenteen hallinnan yleissuunnitelma huomioon ottaen yhteisön ☒ unionin ☒ olisi tehtävä aloite tämän alan uudistamiseksi yhteistyössä Eurocontrolin ☒ verkon hallinnoijan ☒ kanssa ja varmistettava, että käyttäjillä on pääsy tietoihin yhden keskitetyn yhteyspisteen kautta, joka tarjoaa validoituja ja integroituja tietoja nykyaikaisesti ja käyttäjäystävällisesti.

---

↓ 551/2004, johdanto-osan 11 kappale

~~Ilmatilan käyttäjillä on toisistaan poikkeavat edellytykset yhteisön ilmatilan käyttöön ja siinä liikkumisen vapauteen. Tämä johtuu siitä, että ilmatilan luokitusta ei ole yhdenmukaistettu.~~

---

↓ 551/2004, johdanto-osan 12 kappale

~~Ilmatilan uudelleen jäsentämisen olisi perustuttava operatiivisiin vaatimuksiin olemassa olevista rajoista riippumatta. Yhteiset yleiset periaatteet yhtenäisten toiminnallisten ilmatilan lohkojen luomiseksi olisi kehitettävä Eurocontrolia kuullen ja sen teknisten neuvojen pohjalta.~~

---

↓ 551/2004, johdanto-osan 14 kappale

~~Ilmatilan joustavan käytön periaatetta olisi sovellettava tehokkaasti. Ilmatilan sektorien käyttö on optimoitava erityisesti yleisen ilmaliikenteen huippuaikoina ja vilkkaasti liikennöidyssä ilmatilassa siten, että jäsenvaltiot tekevät yhteistyötä käyttäessä näitä sektoreita sotilasoperaatioihin ja koulutukseen. Tätä varten on myönnettävä asianmukaiset resurssit ilmatilan joustavan käytön periaatteen tehokkaaksi täytäntöönpanemiseksi sekä siviili- että sotilasilmailun vaatimusten mukaisesti.~~

---

↓ 551/2004, johdanto-osan 15 kappale

~~Jäsenvaltioiden olisi pyrittävä tekemään yhteistyötä naapurijäsenvaltioidensa kanssa ilmatilan joustavan käytön periaatteen soveltamiseksi yli kansallisten rajojen.~~

---

↓ 551/2004, johdanto-osan 16 kappale

~~Eroavuudet siviili- ja sotilasilmailun välisen yhteistyön järjestämisessä yhteisön alueella rajoittavat ilmatilan yhdenmukaista ja oikein ajoitettua hallintaa ja muutosten toteuttamista. Yhtenäisen eurooppalaisen ilmatilan onnistuminen edellyttää siviili- ja sotilasviranomaisten tehokasta yhteistyötä, sanotun kuitenkin rajoittamatta jäsenvaltioiden oikeuksia ja velvollisuuksia puolustuksen alalla.~~

---

↓ 551/2004, johdanto-osan 17 kappale

~~Sotilasoperaatiot ja koulutus olisi turvattava aina, kun yhteisten periaatteiden ja perusteiden soveltaminen häiritsee niiden turvallista ja tehokasta toteuttamista.~~

---

↓ 551/2004, johdanto-osan 18 kappale

~~Ilmaliikennevirtojen säätelyn toimivuuden parantamiseksi olisi otettava käyttöön asianmukaisia toimenpiteitä, jotta olemassa olevia operatiivisia yksiköitä, myös Eurocontrolin lentoliikennevirtojen säätelykeskusta, voidaan auttaa varmistamaan lentotoiminnan tehokkuus.~~

---

↓ 552/2004, johdanto-osan 10 kappale

~~Järjestelmille olisi laadittava yhteentoimivuutta koskevat täytäntöönpanosäännöt aina, kun niitä olennaisia vaatimuksia on tarpeen täydentää tai kehittää edelleen. Nämä säännöt olisi laadittava myös, jos on tarpeen helpottaa uusien sovittujen ja kelpuutettujen toimintaratkaisujen tai tekniikoiden yhteensovittua käyttöönottoa. Vastaavuutta näiden sääntöjen kanssa olisi ylläpidettävä jatkuvasti. Sääntöjen olisi perustuttava kansainvälisten järjestöjen, kuten Eurocontrolin tai Kansainvälisen siviili-ilmailujärjestön (ICAO) laatimiin sääntöihin ja standardeihin.~~

---

↓ 552/2004, johdanto-osan 7 kappale

~~Sen vuoksi on kaikkien ilmailukenteen hallinnan alalla toimivien etujen mukaista kehittää uudenlainen kumppanuuteen perustuva lähestymistapa, joka mahdollistaa kaikkien osapuolten tasapuolisen osallistumisen, edistää luovuutta sekä tietämyksen, kokemusten ja riskien jakamista. Tällaisen yhteistyön tavoitteeksi olisi asetettava, että yhteistyössä valmistajien kanssa määritellään yhtenäiset yhteisön eritelmiä, jotka täyttävät eri tarpeet mahdollisimman laajasti.~~

---

↓ 552/2004, johdanto-osan 11 kappale

~~Eurooppalaista ilmailukenteen hallintaverkkoa, sen järjestelmiä ja rakenneosia ja niihin liittyviä menettelyjä koskevien yhteisön eritelmien laatiminen ja vahvistaminen on tarkoituksenmukainen keino määritellä ne tekniset ja toiminnalliset edellytykset, jotka tarvitaan olennaisten vaatimusten täyttämiseksi sekä asianmukaisten yhteentoimivuutta koskevien täytäntöönpanosääntöjen noudattamiseksi. Julkaistujen yhteisön eritelmien noudattamisesta, mikä on edelleen vapaaehtoista, seuraa olettaen vaatimusten ja asianmukaisten yhteentoimivuutta koskevien täytäntöönpanosääntöjen noudattamisesta.~~

---

↓ 552/2004, johdanto-osan 12 kappale

~~Eurooppalaisten standardointielinten, yhdessä Euroopan siviili ilmailulaitteijärjestön (Eurocae) kanssa, ja Eurocontrolin olisi vahvistettava yhteisön eritelmiä yhteisön yleisiä standardointimenettelyjä noudattaen.~~

---

↓ 552/2004, johdanto-osan 13 kappale

~~Rakennosien vaatimustenmukaisuuden tai käyttöön soveltuvuuden arvioinnissa sovellettavissa menettelyissä olisi käytettävä teknistä yhdenmukaistamista koskevien direktiivien vaatimustenmukaisuuden arviointimenettelyjen eri vaiheissa käytettäviksi tarkoitettuista moduuleista ja CE-merkinnän kiinnittämistä koskevista säännöistä ja käytöstä 22 päivänä heinäkuuta 1993 tehdyn neuvoston päätöksen 93/465/ETY<sup>29</sup> mukaisia moduuleja. Tarvittaessa näitä moduuleja olisi voitava laajentaa siten, että ne kattavat myös asianomaisten alojen erityisvaatimukset.~~

---

↓ 552/2004, johdanto-osan 14 kappale

~~Alan markkinat ovat pienet, ja ne käsittävät järjestelmät ja rakenneosat, joita käytetään lähes yksinomaan ilmailukenteen hallinnassa ja joita ei ole tarkoitettu yleiseen käyttöön. Sen vuoksi olisi kohtuutonta vaatia CE-merkinnän kiinnittämistä rakennosiin, koska~~

---

<sup>29</sup> EYVL L 220, 30.8.1993, s. 23.

~~valmistajan antama vaatimustenmukaisuusvakuutus, joka perustuu vaatimustenmukaisuuden ja/tai käyttöön soveltuvuuden arviointiin, on riittävä. Tämä ei saisi vaikuttaa valmistajien velvollisuuteen kiinnittää tiettyihin rakenneosiin CE-merkintä sen varmentamiseksi, että ne ovat muun niitä koskevan yhteisön lainsäädännön mukaisia.~~

↓ 552/2004, johdanto-osan 15 kappale

~~Kun ilmailukenteen hallintajärjestelmiä otetaan käyttöön, olisi tarkastettava, että ne ovat olennaisten vaatimusten ja asianmukaisten yhteentoimivuutta koskevien täytäntöönpanosääntöjen mukaisia. Yhteisön eritelmien soveltaminen luo oletuksen siitä, että järjestelmät ovat olennaisten vaatimusten ja asianmukaisten yhteentoimivuutta koskevien täytäntöönpanosääntöjen mukaiset.~~

↓ 552/2004, johdanto-osan 16 kappale

~~Tätä asetusta olisi sovellettava täysimääräisesti sellaisen siirtymästrategian mukaisesti, jonka tarkoituksena on saavuttaa tämän asetuksen tavoitteet mutta toisaalta välttää muodostamasta kustannustehokkuuden kannalta kohtuuttomia esteitä olemassa olevan infrastruktuurin säilyttämiselle.~~

↓ 549/2004, johdanto-osan 7 kappale

~~Ilmatila on rajallinen voimavara, jonka optimaalinen ja tehokas käyttö on mahdollista vain, jos kaikkien käyttäjien tarpeet otetaan huomioon ja ne ovat tarpeen mukaan edustettuina kaikessa yhtenäistä eurooppalaista ilmatilaa koskevassa kehitystyössä, päätöksenteossa ja toteuttamisessa, yhtenäisen ilmatilan komitea mukaan lukien.~~

↓ 549/2004, johdanto-osan 25 kappale

~~Tämän asetuksen täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä olisi päätettävä menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY<sup>30</sup> mukaisesti.~~

↓ 549/2004, johdanto-osan 26 kappale (mukautettu)

~~Neuvoston päätöksen 1999/468/EY 7 artiklan 1 kohdan nojalla vahvistetun komiteoiden työjärjestyksen mallin<sup>31</sup> 8 artiklan 2 kohdan mukaisessa mallisäännössä määrätään, että komitean puheenjohtaja voi päättää kutsua kolmansia osapuolia kyseessä olevan komitean kokouksiin. Yhtenäisen ilmatilan komitean puheenjohtajan olisi tarvittaessa~~

<sup>30</sup> EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.

<sup>31</sup> EYVL C 38, 6.2.2001, s. 3.

~~pyydettyä Eurocontrolin edustajia osallistumaan komitean kokouksiin tarkkailijoina tai asiantuntijoina,~~

---

↓ 549/2004, johdanto-osan 18 kappale

~~Lennonvarmistuspalvelujen tarjoajien, ilmatilan käyttäjien, lentoasemien, laitevalmistajien ja henkilökuntaa edustavien ammatillisten järjestöjen kaltaisten sidosryhmien olisi voitava avustaa komissiota yhtenäisen eurooppalaisen ilmatilan teknisessä toteuttamisessa.~~

---

↓ 549/2004, johdanto-osan 12 kappale

~~Yhtenäisen eurooppalaisen ilmatilan toteuttaminen on toivottavaa ulottaa myös eurooppalaisiin kolmansiin maihin joko siten, että yhteisö osallistuu Eurocontrolin työskentelyyn sen jäseneksi liittyttyään, tai sopimuksin, jotka yhteisö tekee mainittujen maiden kanssa.~~

---

↓ 549/2004, johdanto-osan 13 kappale

~~Yhteisön liittyminen Eurocontrolin jäseneksi on tärkeä osa yleiseurooppalaisen ilmatilan toteuttamista.~~

---

↓ 549/2004, johdanto-osan 14 kappale

~~Perustettaessa yhtenäistä eurooppalaista ilmatilaa yhteisön olisi tarpeen mukaan kehitettävä mahdollisimman tiivistä yhteistyötä Eurocontrolin kanssa, jotta varmistetaan sääntelyyn yhteisvaikutus ja lähestymistapojen johdonmukaisuus ja jotta vältetään näiden kahden tahon työskentelyn päällekkäisyys.~~

---

↓ 549/2004, johdanto-osan 15 kappale (mukautettu)

~~Korkean tason asiantuntijaryhmän päätelmien mukaisesti Eurocontrol on elin, jolla on tarvittava asiantuntemus yhteisön tukemiseksi sen sääntelytehtävässä. Näin ollen täytäntöönpanosäännöt olisi Eurocontrolin toimivaltaan kuuluvien asioiden osalta määriteltävä tälle järjestölle annettujen valtuutusten pohjalta sekä ottaen huomioon komission ja Eurocontrolin yhteistyön puitteisiin sisällytettävät edellytykset.~~

---

↓ 549/2004, johdanto-osan 16 kappale

~~Yhtenäisen eurooppalaisen ilmatilan toteuttamiseen tarvittavien toimenpiteiden valmistelu edellyttää taloudellisten ja sosiaalisten sidosryhmien kuulemista.~~



---

↓ 550/2004, johdanto-osan 8 kappale

~~Hmaliikennejärjestelmän sujuva toiminta edellyttää myös lennonvarmistuspalvelujen tarjoajien osalta yhdenmukaisia ja korkeatasoisia turvallisuusnormeja.~~

---

↓ 550/2004, johdanto-osan 9 kappale

~~Olisi toteutettava järjestelyjä lennonjohtajien lupakirjajärjestelmien yhdenmukaistamiseksi, jotta voidaan parantaa lennonjohtajien saatavuutta ja edistää lupakirjojen vastavuoroista tunnustamista.~~

---

↓ 550/2004, johdanto-osan 28 kappale

~~Koska lennonvarmistuspalvelujen tarjoajia koskevat tiedot ovat kaupallisesti erittäin arkaluonteisia, kansalliset valvontaviranomaiset eivät saisi ilmaista salassapitovelvollisuuden piiriin kuuluvia tietoja, sanotun kuitenkin rajoittamatta järjestelmän luomista näiden palvelun tarjoajien toiminnan laadun ja tehokkuuden seurantaan ja sitä koskevan tiedon julkaisemista varten,~~

---

↓ 549/2004, johdanto-osan 19 kappale

~~Koko lennonvarmistusjärjestelmän tehokkuutta Euroopan tasolla olisi arvioitava säännöllisesti, turvallisuuden korkean tason säilyttämisen asianmukaisesti huomioon ottaen. Samalla on tarkistettava toteutettujen toimenpiteiden tehokkuus ja ehdotettava lisätoimenpiteitä.~~

---

↓ 549/2004, johdanto-osan 21 kappale

~~Tämän asetuksen soveltamiseksi toteutettujen toimenpiteiden vaikutuksia olisi arvioitava komission säännöllisesti esittämien kertomusten perusteella.~~

---

↓ 551/2004, johdanto-osan 19 kappale

~~On syytä harkita yläilmatilaa koskevien periaatteiden ulottamista koskemaan alailmatilaa aikataulun ja asianmukaisten tutkimusten mukaisesti,~~

---

↓ 549/2004, johdanto-osan 22 kappale

~~Tämä asetus ei vaikuta jäsenvaltioiden toimivaltaan toteuttaa niiden puolustusvoimien organisointiin liittyviä toimenpiteitä. Tämän toimivallan mukaisesti jäsenvaltiot voivat toteuttaa toimenpiteitä varmistaakseen, että niiden puolustusvoimilla on~~

~~käytettävissään riittävä ilmatila asianmukaisiin koulutus- ja harjoitustarkoituksiin. Olisi säädettävä suojalauseke tämän toimivallan käytön sallimiseksi.~~

↓ 552/2004, johdanto-osan 19 kappale (mukautettu)

~~Oikeusvarmuuden takaamiseksi on tärkeää huolehtia siitä, että direktiivin 93/65/ETY perusteella annettujen yhteisön lainsäädännön tietyt säännökset pysyvät voimassa muuttumattomina. Näitä säännöksiä vastaavien täytäntöönpanosääntöjen antaminen tämän asetuksen nojalla edellyttää jonkin verran aikaa,~~

↓ 552/2004, johdanto-osan 18 kappale (mukautettu)

~~Yhteensopivien teknisten eritelmien määrittelemisestä ja käytöstä lentoliikenteen hallinnan (ATM) laitteiden ja järjestelmien hankinnassa 19 päivänä heinäkuuta 1993 annettu neuvoston direktiivi 93/65/ETY<sup>22</sup> koskee ainoastaan hankintaviranomaisten velvoitteita. Tämä asetus on kattavampi sikäli, että se käsittää kaikkien toimijoiden mukaan luettuina lennonvarmistuspalvelujen tarjoajat, ilmatilan käyttäjät, valmistajat sekä lentoasemat — velvollisuudet ja mahdollistaa sekä kaikkiin toimijoihin sovellettavien sääntöjen että sellaisten yhteisön eritelmien antamisen, joiden noudattaminen on vapaaehtoista mutta joiden soveltamisesta seuraa oletus olennaisten vaatimusten mukaisuudesta. Sen vuoksi direktiivi 93/65/ETY, Eurocontrol-standardin hyväksymisestä sekä yhteensopivien teknisten eritelmien määrittelemisestä ja käytöstä lentoliikenteen hallinnan (ATM) laitteiden ja järjestelmien hankinnassa annetun neuvoston direktiivin 93/65/ETY muuttamisesta 25 päivänä maaliskuuta 1997 annettu komission direktiivi 97/15/EY<sup>23</sup> sekä Eurocontrol-standardien hyväksymisestä sekä direktiivin 97/15/EY muuttamisesta 6 päivänä syyskuuta 2000 annettu komission asetus (EY) N:o 2082/2000<sup>24</sup> ja asetuksen (EY) N:o 2082/2000 muuttamisesta 4 päivänä kesäkuuta 2002 annettu komission asetus (EY) N:o 980/2002 olisi kumottava siirtymäajan jälkeen.~~

↓ 552/2004, johdanto-osan 8 kappale

~~Sisämarkkinat on yhteisön tavoite, joten tämän asetuksen nojalla toteutetuilla toimenpiteillä olisi edistettävä niiden asteittaista kehittämistä tällä alalla.~~

<sup>32</sup> EYVL L 187, 29.7.1993, s. 52. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 1882/2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1).

<sup>33</sup> EYVL L 95, 10.4.1997, s. 16. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2082/2000 (EYVL L 254, 9.10.2000, s. 1).

<sup>34</sup> EYVL L 254, 9.10.2000, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 980/2002 (EYVL L 150, 8.6.2002, s. 38).

↓ 552/2004, johdanto-osan 9 kappale

~~Sen vuoksi on aiheellista määritellä olennaiset vaatimukset, joita olisi sovellettava eurooppalaiseen ilmaliikenteen hallintaverkkoon, sen järjestelmiin, rakenneesiin ja niihin liittyviin menettelyihin.~~

↓ 552/2004, johdanto-osan 17 kappale

~~Asiaa koskevan yhteisön lainsäädännön puitteissa olisi otettava huomioon tarve varmistaa:~~

~~— yhtenäisen eurooppalaisen ilmatilan toteuttamisen edellyttämä radiotaajuuksien yhdenmukainen saatavuus ja tehokas käyttö, mukaan lukien sähkömagneettiseen yhteensopivuuteen liittyvät näkökohdat,~~

~~— ihmishengen turvaavien palvelujen suojaaminen haitallisilta häiriöiltä,~~

~~— ilmailun alalle varattujen ja sen yksinomaisesti hallinnoimien taajuuksien tehokas ja tarkoituksenmukainen käyttö.~~

↓ uusi

- (20) Asetuksilla (EY) N:o 1108/2009 ja (EY) N:o 1070/2009 tehtyjen muutosten huomioon ottamiseksi tämän asetuksen sisältö olisi yhdenmukaistettava yhteisistä siviili-ilmailua koskevista säännöistä ja Euroopan lentoturvallisuusviraston perustamisesta 20 päivänä helmikuuta 2008 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 216/2008<sup>35</sup> kanssa viimeksi mainitun asetuksen 65 a artiklan mukaisesti.
- (21) Lisäksi asetusten (EY) N:o 549/2004, (EY) N:o 550/2004, (EY) N:o 551/2004 ja (EY) N:o 552/2004 tekniset yksityiskohdat, joista on sovittu vuosina 2004 ja 2009, olisi saatettava ajan tasalle ja niihin olisi tehtävä teknisiä korjauksia tekniikan kehityksen huomioon ottamiseksi.
- (22) Tämän asetuksen maantieteellistä soveltamisalaa ICAOn NAT-alueella olisi muutettava, jotta voidaan ottaa huomioon olemassa olevat ja suunnitellut palveluntarjontajärjestelyt ja tarve varmistaa sääntöjen yhdenmukainen soveltaminen mainitulla alueella toimiviin lennonvarmistuspalvelujen tarjoajiin ja ilmatilan käyttäjiin.
- (23) Kun otetaan huomioon verkon hallinnoijan asema operatiivisena organisaationa ja Eurocontrolin jatkuva uudistaminen, verkon hallinnoijan toimintatapaa olisi kehitettävä kohti toimialavetoista kumppanuutta.
- (24) Toiminnallisten ilmatilan lohkojen käsite, jonka on tarkoitus parantaa ilmaliikennepalvelujen tarjoajien yhteistyötä, on tärkeä väline, kun pyritään parantamaan Euroopan ilmaliikenteen hallintajärjestelmän suorituskykyä. Jotta tätä välinettä voitaisiin edelleen parantaa, toiminnallisista ilmatilan lohkoista olisi tehtävä enemmän suorituskykysuuntautuneita, niiden olisi perustuttava toimialan kumppanuuksiin ja toimialan olisi voitava muuttaa niitä vapaammin, jotta suorituskykytavoitteet voidaan saavuttaa ja mahdollisuuksien mukaan ylittää.

<sup>35</sup> EUVL L 79, 19.3.2008, s.1.

- (25) Toiminnallisten ilmatilan lohkojen olisi toimittava joustavasti ja tuotava yhteen palveluntarjoajia ympäri Eurooppaa, jotta ne voivat hyödyntää toistensa vahvuuksia. Tämän joustavuuden pitäisi mahdollistaa synergioiden hakeminen palveluntarjoajien välillä niiden maantieteellisestä sijainnista tai kansallisuudesta riippumatta ja sallia vaihtelevien palveluntarjonnan muotojen syntyminen suorituskyvyn parannuksia haettaessa.
- (26) Lennonvarmistuspalvelujen tarjoajien asiakassuuntautuneisuuden parantamiseksi ja jotta voitaisiin lisätä ilmatilan käyttäjien mahdollisuuksia vaikuttaa heihin liittyviin päätöksiin, sidosryhmien kuulemista lennonvarmistuspalvelujen tarjoajien suurista operatiivisista päätöksistä ja heidän osallistumisestaan tällaisiin päätöksiin olisi tehostettava.
- (27) Suorituskyvyn kehittämisjärjestelmä on ilmaliikenteen hallinnan taloudellisen sääntelyn keskeinen väline, ja siihen liittyvien päätösten laatua ja riippumattomuutta olisi pidettävä yllä ja mahdollisuuksien mukaan parannettava.
- (28) Jotta tekninen tai operatiivinen kehitys voidaan ottaa huomioon erityisesti muuttamalla liitteitä tai täydentämällä verkon hallintaa ja suorituskyvyn kehittämisjärjestelmää koskevia säännöksiä, komissiolle olisi siirrettävä valta hyväksyä Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 290 artiklan mukaisesti säädösvallan siirron nojalla annettavia delegoituja säännöksiä. Kunkin säädösvallan siirron sisältö ja soveltamisala esitetään yksityiskohtaisesti asianomaisissa artikloissa. On erityisen tärkeää, että komissio asiaa valmistellessaan toteuttaa asianmukaiset kuulemiset, myös asiantuntijatasolla. Komission olisi delegoituja säännöksiä valmistellessaan ja laatiessaan varmistettava, että asianomaiset asiakirjat toimitetaan Euroopan parlamentille ja neuvostolle yhtäaikaaisesti, hyvissä ajoin ja asianmukaisesti.
- (29) Kun verkonhallintapalvelujen luetteloon lisätään uusia palveluja, komission olisi järjestettävä toimialan sidosryhmien asianmukainen kuuleminen.
- (30) Komissiolle olisi siirrettävä täytäntöönpanovaltaa, jotta voidaan varmistaa tämän asetuksen yhdenmukainen täytäntöönpano erityisesti seuraavien näkökohtien osalta: kansallisten valvontaviranomaisten toimivallan käyttö, tukipalvelujen tarjoaminen yksinoikeudella palveluntarjoajan tai palveluntarjoajien ryhmittymän toimesta, korjaavat toimenpiteet, joilla varmistetaan unionin laajuisten ja niihin liittyvien paikallisten suorituskykytavoitteiden saavuttaminen, maksujärjestelmään liittyvien vaatimusten noudattamisen arviointi, verkkoon liittyviä toimintoja koskevien yhteisten hankkeiden hallinnointi ja hyväksyminen, toiminnalliset ilmatilan lohkot, sidosryhmien osallistumista lennonvarmistuspalvelujen tarjoajien merkittäviin operatiivisiin päätöksiin koskevat yksityiskohtaiset säännöt, tietojen saatavuus ja tietosuojat, elektroniset ilmailutiedot ja ilmaliikenteen hallinnan teknologian kehitys ja yhteentoimivuus. Tätä valtaa olisi käytettävä yleisistä säännöistä ja periaatteista, joiden mukaisesti jäsenvaltiot valvovat komission täytäntöönpanovallan käyttöä, 16 päivänä helmikuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 182/2011<sup>36</sup> mukaisesti.
- (31) Asetuksen (EU) N:o 182/2011 mukaisesti hyväksyttäessä täytäntöönpanosäännöksiä tämän asetuksen nojalla olisi noudatettava tarkastelumenettelyä, kun hyväksytään yleisluonteisia säännöksiä.

<sup>36</sup> EUVL L 55, 28.2.2011, s.13.

(32) Yksittäisluonteisia täytäntöönpanosäädöksiä hyväksyttäessä olisi sovellettava neuvoa-antavaa menettelyä.

↓ 549/2004, johdanto-osan 20 kappale (mukautettu)

(33) Tämän asetuksen ~~ja 3 artiklassa tarkoitettujen toimenpiteiden~~ rikkomisesta säädettyjen seuraamusten olisi oltava tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia eivätkä ne saa heikentää turvallisuutta.

↕ uusi

(34) Tukipalvelujen hankinta tulisi toteuttaa julkisia rakennusurakoita sekä julkisia tavara- ja palveluhankintoja koskevien sopimusten tekomenettelyjen yhteensovittamisesta 31 päivänä maaliskuuta 2004 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2004/18/EY<sup>37</sup> ja vesi- ja energiahuollon sekä liikenteen ja postipalvelujen alalla toimivien yksiköiden hankintamenettelyjen yhteensovittamisesta 31 päivänä maaliskuuta 2004 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2004/17/EY<sup>38</sup> mukaisesti. Huomioon olisi otettava soveltuvin osin ohjeet, jotka on esitetty komission selittävässä tiedonannossa 2006/C179/02 yhteisön lainsäädännöstä siltä osin kuin se koskee sopimuksia, jotka eivät kuulu tai kuuluvat vain osittain julkisia hankintoja koskevien direktiivien soveltamisalaan<sup>39</sup>.

↓ 1070/2009, johdanto-osan 42 kappale

(35) Lontoossa 2 päivänä joulukuuta 1987 annettu lentoasemia koskeva yhteinen julistus korvataan vuoropuhelua Gibraltarin kanssa käsittelevän foorumin ensimmäisessä ministerikokouksessa Córdobassa 18 päivänä syyskuuta 2006 annetulla Gibraltarin lentoasemaa koskevalla ministereiden julistuksella, jäljempänä 'ministereiden julistus', jonka täyden noudattamisen katsotaan täyttävän vuoden 1987 julistuksen vaatimukset.

↓ 1070/2009, johdanto-osan 43 kappale

(36) Tätä asetusta sovelletaan täysimääräisesti Gibraltarin lentoasemaan ministereiden julistuksen mukaisesti. Sanotun rajoittamatta ministereiden julistusta sen soveltamisessa Gibraltarin lentoasemaan ja kaikissa sen täytäntöönpanoon liittyvissä toimissa on noudatettava täysin ministereiden julistusta ja kaikkia sen sisältämiä määräyksiä.

<sup>37</sup> EUVL L 134, 30.4.2004, s.114.

<sup>38</sup> EUVL L 134, 30.4.2004, s. 1.

<sup>39</sup> EUVL C 179, 1.8.2006, s. 2.

↓ 549/2004, johdanto-osan 24 kappale (mukautettu)

- (37) Koska asetuksen tavoitetta, joka on yhtenäisen eurooppalaisen ilmatilan toteuttaminen, ei voida riittävällä tavalla saavuttaa jäsenvaltioiden toimin, vaan se voidaan toiminnan ylikansallisen luonteen vuoksi toteuttaa paremmin yhteisön ☒ unionin ☒ tasolla, samalla kun täytäntöönpanomenettelyissä varmistetaan erityisten paikallisten olosuhteiden huomioon ottaminen, yhteisö ☒ unioni ☒ voi toteuttaa toimenpiteitä perustamissopimuksen ☒ Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ☒ 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Mainitussa artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä asetuksessa ei ylitetä sitä, mikä on tämän tavoitteen saavuttamiseksi tarpeen.

↓ 552/2004

OVAT HYVÄKSYNEET TÄMÄN ASETUKSEN:

## ILUKU

### YLEISET SÄÄNNÖKSET

↓ 1070/2009, 1 artiklan 1 kohta (mukautettu)  
⇒ uusi

#### *1 artikla*

#### **Tarkoitus ☒ Kohde ☒ ja soveltamisala**

1. Yhtenäistä eurooppalaista ilmatilaa koskevan aloitteen tarkoituksena on parantaa ⇒ Tässä asetuksessa vahvistetaan yhtenäisen eurooppalaisen ilmatilan toteuttamista ja asianmukaista toimintaa koskevat säännöt, jotta voidaan varmistaa ⇐ ilmaliikenteen nykyisiä turvallisuusstandardeja, edistää lentoliikennejärjestelmän kestävä kehitystä ja parantaa ilmaliikenteen hallinnan ja lennonvarmistuspalvelujen järjestelmän suorituskykyä Euroopan yleisessä ilmaliikenteessä siten, että voidaan täyttää kaikkien ilmatilan käyttäjien vaatimukset. Yhtenäiseen eurooppalaiseen ilmatilaan sisältyvät yhteinen yleiseurooppalainen reittiverkko, ⇒ yhtenäinen toiminnallinen ilmatila, ⇐ verkon hallinta ja ilmaliikenteen hallintajärjestelmät, jotka perustuvat pelkästään turvallisuuteen, tehokkuuteen ja teknisiin näkökohtiin ⇒ yhteentoimivuuteen ⇐ kaikkien ilmatilan käyttäjien hyväksi. Tämän tavoitteen saavuttamiseksi tässä asetuksessa vahvistetaan yhdenmukaistetut sääntelypuitteet yhtenäisen eurooppalaisen ilmatilan luomiseksi.

↓ 1070/2009, 1 artiklan 2 kohta (mukautettu)

2. Tämän asetuksen ja 3 artiklassa tarkoitettujen toimenpiteiden soveltaminen ei vaikuta jäsenvaltioiden omaa ilmatilaansa koskevaan suvereniteettiin eikä 3813 artiklassa esitettyihin jäsenvaltioiden tarpeisiin, jotka liittyvät yleiseen järjestykseen, yleiseen turvallisuuteen ja

puolustuskysymyksiin. Tämä asetus ja 3 artiklassa tarkoitettujen toimenpiteiden ei  ei  koske sotilasoperaatioita tai -koulutusta.

↓ 1070/2009, 1 artiklan 3 kohta  
(mukautettu)

3. Tämän asetuksen ja 3 artiklassa tarkoitettujen toimenpiteiden soveltaminen ei vaikuta kansainvälisen siviili-ilmailun vuoden 1944 Chicagon yleissopimuksesta, jäljempänä 'Chicagon yleissopimus', johtuviin jäsenvaltioiden oikeuksiin ja velvoitteisiin. Tähän liittyen tällä asetuksella pyritään myös avustamaan jäsenvaltioita asetuksen soveltamisalalla täyttämään Chicagon yleissopimuksesta johtuvat velvoitteensa tarjoamalla perusta sen määräysten yhteiselle tulkinnalle ja yhdenmukaiselle täytäntöönpanolle ja varmistamalla, että nämä määräykset otetaan asianmukaisesti huomioon tässä asetuksessa ja sen täytäntöönpanosäännöissä.

↓ 550/2004

## **ILUKU**

### **YLEISTÄ**

#### *1 artikla*

#### **Tarkoitus ja soveltamisala**

1. Tämä asetus koskee puiteasetuksen asettamisessa rajoissa lennonvarmistuspalvelujen tarjoamista yhtenäisessä eurooppalaisessa ilmatilassa. Tämän asetuksen tarkoituksena on asettaa yhteiset vaatimukset lennonvarmistuspalvelujen turvalliselle ja tehokkaalle tarjoamiselle yhteisössä.

2. Tätä asetusta sovelletaan yleisen lentoliikenteen lennonvarmistuspalvelujen tarjoamiseen puiteasetuksen mukaisesti ja mainitun asetuksen soveltamisalan puitteissa.

↓ 551/2004

## **ILUKU**

### **YLEISTÄ**

#### *1 artikla*

#### **Tarkoitus ja soveltamisala**

1. Tämä asetus koskee puiteasetuksessa määritellyissä rajoissa ilmatilan organisointia ja käyttöä yhtenäisessä eurooppalaisessa ilmatilassa. Tämän asetuksen tavoitteena on tukea vaiheittain aiempaa yhtenäisemmän toiminnallisen ilmatilan periaatetta yhteisen liikennepolitiikan osana ja vahvistaa yhteiset suunnittelu- ja hallintamenettelyt, joilla varmistetaan ilmaliikenteen hallinnan tehokas ja turvallinen toiminta.

2. Ilmatilan käytöllä on tuettava lennonvarmistuspalvelujen toimintaa johdonmukaisena ja yhdenmukaisena kokonaisuutena Euroopan parlamentin ja neuvoston

~~lennonvarmistuspalvelujen tarjoamisesta yhtenäisessä eurooppalaisessa ilmatilassa 10 päivänä maaliskuuta 2004 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 550/2004 (palveluntarjonta-asetus)<sup>40</sup> säännösten mukaisesti.~~

↓ 551/2004 (mukautettu)  
⇒ uusi

~~43. Tätä asetusta sovelletaan ilmatilaan ICAOn EUR-, ja AFI- ja NAT- alueilla, joiden ilmaliikennepalvelujen tarjoamisesta jäsenvaltiot vastaavat palveluntarjonta- tämän asetuksen mukaisesti, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 10 artiklan soveltamista. Jäsenvaltiot voivat myös soveltaa tätä asetusta sellaiseen jäsenvaltion vastuulla olevaan ilmatilaan, joka ei kuulu ICAOn EUR-, eikä AFI- eikä NAT- alueisiin edellyttäen, että ne ilmoittavat siitä komissiolle ja muille jäsenvaltioille.~~

↓ 551/2004

~~4. Tämän asetuksen soveltamisalan mukaiseen ilmatilaan kuuluvat lentotiedotusalueet julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä.~~

↓ 1070/2009, 1 artiklan 1 kohta

~~54. Tämän asetuksen soveltaminen Gibraltarin lentoasemaan ei rajoita Espanjan kuningaskunnan ja Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan oikeudellista asemaa näiden maiden kiistassa sen alueen suvereniteetista, jolla lentoasema sijaitsee.~~

↓ 552/2004

#### ~~1-artikla~~

#### ~~Tavoite ja soveltamisala~~

~~1. Tämä asetusta koskee puiteasetuksen asettamissa rajoissa eurooppalaisen ilmaliikenteen hallintaverkon yhteentoimivuutta.~~

~~2. Tätä asetusta sovelletaan liitteessä I eriteltyihin järjestelmiin, niiden rakenneosiin ja niihin liittyviin menettelyihin.~~

~~3. Tämän asetuksen tavoitteena on saavuttaa yhteentoimivuu eurooppalaisen ilmaliikenteen hallintaverkon eri järjestelmien, rakenneosien ja niihin liittyvien menettelyjen välillä ottaen asianmukaisesti huomioon sovellettavat kansainväliset säännöt. Asetuksen tavoitteena on myös varmistaa ilmaliikenteen hallinnan alalla sovittujen ja validoitujen uusien toimintaratkaisujen tai tekniikoiden yhteensovitettu ja nopea käyttöönotto.~~

<sup>40</sup> Ks. tämän virallisen lehden sivu 10.



---

↓ 549/2004 (mukautettu)

2 artikla

**Määritelmät**

Tässä asetuksessa ja 3 artiklassa tarkoitettujen toimenpiteiden yhteydessä tarkoitetaan:

---

↓ 549/2004

⇒ uusi

1. 'lennonjohtopalveluilla' palveluja, joita tarjotaan:
  - a) ilma-alusten
    - välisten törmäysten välttämiseksi,
    - esteisiin törmäämisen välttämiseksi lentopaikan liikennealueella; ja
  - b) ilmaliikennevirtojen sujuvuuden edistämiseksi ja ylläpitämiseksi;
2. 'lähilennonjohtopalveluilla' lähiliikenteelle tarjottavia lennonjohtopalveluja;
3. 'ilmailutiedotuspalveluilla' tarkoitetaan määritellylle alueelle sijoittautuneita palveluja, jotka vastaavat lennonvarmistuksen turvallisuuden, säännöllisyyden ja tehokkuuden mahdollistavien ilmailutietojen tarjoamisesta;
4. 'lennonvarmistuspalveluilla' ilmaliikennepalveluja, viestintä-, suunnistus- ja valvontapalveluja, lennonvarmistukseen tarkoitettuja sääpalveluja sekä ilmailutiedotuspalveluja;
5. 'lennonvarmistuspalvelujen tarjoajalla' julkista tai yksityistä organisaatiota, joka tarjoaa yleisen ilmaliikenteen lennonvarmistuspalveluja;
6. 'ilmatilan lohkolle' ulottuvuudeltaan paikallisesti ja ajallisesti määriteltyä ilmatilaa, jossa tarjotaan lennonvarmistuspalveluja;
7. 'ilmatilan hallinnalla' ~~suunnittelu~~ ~~toimintaa~~ ⇒ suunnittelupalvelua ⇐, jonka päätavoite on hyödyntää käytettävissä olevaa ilmatilaa mahdollisimman tehokkaasti jakamalla aikoja dynaamisesti ja erottelemalla joissakin tapauksissa eri ilmatilan käyttäjäluokille osoitettava ilmatila lyhytaikaisten tarpeiden perusteella;

---

↓ 1070/2009, 1 artiklan 2 kohdan a alakohta

8. 'ilmatilan käyttäjillä' yleisessä ilmaliikenteessä käytettävien ilma-alusten käyttäjiä;
- 

↓ 549/2004

⇒ uusi

9. 'ilmaliikennevirtojen säätelyllä' ~~toimintaa~~ ⇒ palvelua ⇐, joka on perustettu edistämään ilmaliikennevirtojen turvallisuutta, täsmällisyyttä ja sujuvuutta varmistamalla, että lennonjohtokapasiteettia käytetään mahdollisimman tehokkaasti

ja että liikenteen määrä on soposoinnussa asianomaisten ilmaliikennepalvelujen tarjoajien ilmoittamien kapasiteettien kanssa;

↓ 1070/2009, 1 artiklan 2 kohdan  
b alakohta  
⇒ uusi

10. 'ilmaliikenteen hallinnalla' ilmassa tai maassa suoritettavien ~~toimintojen~~  
⇒ palvelujen ⇐ (ilmaliikennepalvelun, ilmatilan hallinnan ja ilmaliikennevirtojen  
säätelyn) yhdistelmää, jolla varmistetaan ilma-alusten turvallinen ja tehokas  
liikkuminen toiminnan kaikissa vaiheissa;

↓ 549/2004

11. 'ilmaliikennepalveluilla' lentotiedotuspalveluja, hälytyspalveluja, ilmaliikenteen  
neuvontapalveluja ja lennonjohtopalveluja (aluelennonjohto-, lähestymislennonjohto-  
ja lähilennonjohtopalvelut);

12. 'aluelennonjohtopalveluilla' johdettujen lentojen lennonjohtopalveluja ilmatilan  
lohkoissa;

13. 'lähestymislennonjohtopalveluilla' saapuville ja lähteville johdetuille lennoille  
tarjottavia lennonjohtopalveluja;

↓ 1070/2009, 1 artiklan 2 kohdan  
c alakohta

~~1413a.~~ 'ilmaliikenteen hallinnan yleissuunnitelmalla' suunnitelmaa, joka on  
hyväksytty neuvoston päätöksellä 2009/320/EY<sup>41</sup> yhteisyrityksen perustamisesta  
uuden sukupolven eurooppalaisen ilmaliikenteen hallintajärjestelmän (SESAR)  
kehittämiseksi 27 päivänä helmikuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen  
(EY) N:o 219/2007<sup>42</sup> 1 artiklan 2 kohdan mukaisesti;

↓ uusi

15. 'ilmaliikenteen kriisillä' olosuhteita, joissa ilmatilakapasiteetti on poikkeuksellisesti  
alentunut epäsuotuisien sääolosuhteiden takia tai siksi, että laajoja ilmatilan osia on suljettu  
liikenteeltä joko luonnollisten tai poliittisten syiden takia;

↓ 549/2004

~~1614.~~ 'palvelukokonaisuudella' kahta tai useampaa lennonvarmistuspalvelua;

<sup>41</sup> EUVL L 95, 9.4.2009, s. 41.

<sup>42</sup> EUVL L 64, 2.3.2007, s. 1.

↓ 1070/2009, 1 artiklan 2 kohdan d alakohta (mukautettu)

~~1715.~~ ~~'luvalla'~~ ☒ 'todistuksella' tai 'hyväksyntätodistuksella' ☒ kansallisen valvontaviranomaisen kansallisen lainsäädännön mukaisessa muodossa myöntämää asiakirjaa, jolla vahvistetaan, että lennonvarmistuspalvelujen tarjoaja täyttää tietyn palvelun tarjoamisen edellytykset;

↓ 549/2004

~~1816.~~ 'viestintäpalveluilla' kiinteän tai liikkuvan verkon ilmaiviestintäpalveluja, jotka mahdollistavat maa-asemien välisen, ilma-aluksen ja maa-aseman välisen sekä ilma-alusten välisen viestinnän lennonjohtotarkoituksessa;

~~17. 'eurooppalaisella ilmaliikenteen hallintaverkolla' eurooppalaisen ilmaliikenteen hallintaverkon yhteentoimivuudesta 10 päivänä maaliskuuta 2004 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 552/2004 (yhteentoimivuusasetus)<sup>43</sup> liitteessä I lueteltujen järjestelmien kokonaisuutta, joka mahdollistaa lennonvarmistuspalveluiden tarjoamisen yhteisössä, mukaan lukien yhteisön ja kolmansien maiden väliset rajakohdat;~~

~~18. 'toimintaratkaisulla' eurooppalaisen ilmaliikenteen hallintaverkon tai sen osan operatiivisen käytön perusteita;~~

19. 'rakenneosilla' aineellisia hyödykkeitä, kuten laitteistoja, ja aineettomia hyödykkeitä, kuten ohjelmistoja, joista eurooppalaisen ilmaliikenteen hallintaverkon yhteentoimivuus riippuu;

↓ uusi

20. 'vakuutuksella' ilmaliikenteen hallinnan ja lennonvarmistuspalvelujen yhteydessä kirjallista ilmoitusta, joka koskee

- järjestelmien ja rakenneosien vaatimustenmukaisuutta tai käyttöönsoveltuvuutta ja jonka on antanut ilmaliikenteen hallinnan ja lennonvarmistuspalvelujen järjestelmien ja rakenneosien suunnitteluun, valmistukseen ja huoltoon osallistuva organisaatio;

- käyttöön otettavan palvelun tai järjestelmän sovellettävien vaatimusten mukaisuutta ja jonka on antanut palveluntarjoaja;

- valmiuksia ja keinoja täyttää tiettyihin lentotiedotuspalveluihin liittyvät velvoitteet;

↓ 549/2004 (mukautettu)

~~20. 'Eurocontrol' on lennonvarmistusalan yhteistyöstä 13 päivänä joulukuuta 1960 tehdyllä kansainvälisellä yleissopimuksella<sup>44</sup> perustettu Euroopan lennonvarmistusjärjestö;~~

<sup>43</sup> Ks. tämän virallisen lehden sivu 33.

<sup>44</sup> Yleissopimus sellaisena kuin se on muutettuna 12 päivänä helmikuuta 1981 tehdyllä pöytäkirjalla ja tarkistettuna 27 päivänä kesäkuuta 1997 tehdyllä pöytäkirjalla.

---

↓ 1070/2009, 1 artiklan 2 kohdan  
f alakohta (mukautettu)

~~2122.~~ 'ilmatilan joustavalla käytöllä' Euroopan siviili-ilmailukonferenssin alueella sovellettavaa ilmatilan hallintaratkaisua, joka perustuu ☒ Euroopan lennonvarmistusjärjestön ☒ (Eurocontrol) ☒<sup>45</sup> ☒ julkaisemaan oppaaseen "Airspace Management Handbook for the Application of the Concept of the Flexible Use of Airspace;"

---

↓ 549/2004

~~23.~~ 'lentotiedotusalueella' ulottuvuudeltaan määriteltä ilmatilaa, jossa tarjotaan lentotiedotuspalveluja ja hälytyspalveluja;

---

↓ 1070/2009, 1 artiklan 2 kohdan  
g alakohta

~~2223a.~~ 'lentotiedotuspalvelulla' palvelua, jonka tarkoituksena on antaa lentojen turvallista ja tehokasta suorittamista varten hyödyllisiä neuvoja ja tietoja;

~~2323b.~~ 'hälytyspalvelulla' palvelua, jonka tarkoituksena on ilmoittaa asianomaisille organisaatioille etsintä- ja pelastustarpeesta olevista ilma-aluksista ja auttaa näitä organisaatioita tarpeen mukaan;

---

↓ 549/2004

~~24.~~ 'lentopinnalla' ilmakehän vakio painepintaa, joka on määritetty ilmanpaine-arvon 1013,2 hehtopascalia suhteen ja eroteltu muista tällaisista pinnoista tietyin paine-eroin;

---

↓ 1070/2009, 1 artiklan 2 kohdan  
h alakohta

~~2425.~~ 'toiminnallisella ilmatilan loholla' operatiivisiin vaatimuksiin perustuvaa ilmatilan lohkoa, joka on perustettu valtioiden rajoista riippumatta ja jossa lennonvarmistuspalvelujen ja niihin liittyvien toimintojen tarjonta on suorituspohjaista ja optimoitu, jotta jokaisella toiminnallisella ilmatilan loholla voitaisiin aloittaa lennonvarmistuspalvelujen tarjoajien tiiviimpi yhteistyö tai, silloin kun se on tarkoituksenmukaista, käyttää yhtä tarjoajaa;

---

↓ 549/2004 (mukautettu)

~~2526.~~ 'yleisellä ilmaliikenteellä' siviili-ilma-alusten ja valtion ilma-alusten (kuten sotilas-, tulli- ja poliisikäytössä olevien ilma-alusten) toimintaa, kun kyseinen toiminta toteutetaan ☒ kansainvälisen siviili-ilmailun vuoden 1944 Chicagon

---

<sup>45</sup> ☒Eurocontrol on perustettu lennonvarmistusalan yhteistyöstä 13 päivänä joulukuuta 1960 tehdyllä kansainvälisellä yleissopimuksella, sellaisena kuin se on muutettuna 12 päivänä helmikuuta 1981 tehdyllä pöytäkirjalla ja tarkistettuna 27 päivänä kesäkuuta 1997 tehdyllä pöytäkirjalla. ☒

yleissopimuksella perustetun Kansainvälisen siviili-ilmailujärjestön (ICAO) ~~ICAO:n~~ menettelyjen mukaisesti;

~~27. 'ICAO:lla' kansainvälisen siviili-ilmailun vuoden 1944 Chicagon yleissopimuksella perustettua Kansainvälistä siviili-ilmailujärjestöä;~~

~~2628.~~ 'yhteentoimivuudella' eurooppalaisen ilmaliikenteen hallintaverkon järjestelmiltä ja rakenneosilta sekä sen toiminnassa tarvittavilta menetelmiltä vaadittavaa toiminnallisten, teknisten ja operatiivisten ominaisuuksien kokonaisuutta, joka mahdollistaa sen turvallisen, saumattoman ja tehokkaan toiminnan. Yhteentoimivuuteen päästään saattamalla järjestelmät ja rakenneosat olennaisten vaatimusten mukaisiksi;

~~2729.~~ 'sääpalveluilla' niitä järjestelyjä ja palveluja, joilla ilmailulle toimitetaan sääennusteita, -katsauksia ja -havaintoja sekä muita valtion ilmailua varten tuottamia säätietoja;

~~2830.~~ 'suunnistuspalveluilla' järjestelyjä ja palveluja, jotka tarjoavat ilma-alukselle paikantamis- ja ajoitustietoja;

~~2931.~~ 'operatiivisilla tiedoilla' lennonvarmistuspalvelujen tarjoajien, ilmatilan käyttäjien, lentoasematoiminnan harjoittajien ja muiden asiaankuuluvien toimijoiden operatiivisten päätösten tekemiseen tarvitsemia tietoja kaikista lennon vaiheista;

~~32. 'menettelyllä', sellaisena kuin sitä käytetään yhteentoimivuusasetuksen yhteydessä, järjestelmien joko tekniseen tai toiminnalliseen käyttöön tarkoitettua standardimenetelmää sellaisten hyväksytyjen ja vahvistettujen toimintaratkaisujen yhteydessä, jotka edellyttävät yhdenmukaista täytäntöönpanoa kaikkialla eurooppalaisen ilmaliikenteen hallintaverkossa;~~

~~3033.~~ 'käyttönotolla' ensimmäistä operatiivista käyttöä järjestelmän alkuasennuksen tai parantamisen jälkeen;

~~3134.~~ 'reittiverkolla' määritettyjen reittien muodostamaa verkkoa, jossa yleisen ilmaliikenteen virrat ohjataan lennonjohtopalvelujen tarjoamisen edellyttämällä tavalla;

~~35. 'reitityksellä' valittua reittiä, jota ilma-aluksen on määrä noudattaa lentonsa aikana;~~

~~36. 'saumattomalla toiminnalla' eurooppalaisen ilmaliikenteen hallintaverkon toimintaa siten, että se toimii käyttäjän näkökulmasta ikään kuin kyseessä olisi yksi ainoa kokonaisuus;~~

↓ 549/2004

~~3238.~~ 'valvontapalveluilla' järjestelyjä ja palveluja, joita käytetään kunkin ilma-aluksen aseman määrittämiseen turvallisen porrastuksen mahdollistamiseksi;

~~3339.~~ 'järjestelmällä' ilmassa ja maassa toimivia rakenneosien yhdistelmiä sekä avaruudessa toimivia laitteistoja, jotka tukevat lennonvarmistuspalvelua kaikissa lennon vaiheissa;

~~3440.~~ 'parantamisella' muutostöitä, joilla muutetaan järjestelmän toiminnallisia ominaisuuksia;

↓ 1070/2009, 1 artiklan 2 kohdan  
j alakohta (mukautettu)

~~3544.~~ 'rajat ylittävillä palveluilla' tilannetta, jossa jonkin jäsenvaltion lennonvarmistuspalvelut tarjoaa toisessa jäsenvaltiossa ☒ sertifioitu ☒ ~~luvan saanut~~ lennonvarmistuspalvelujen tarjoaja~~;~~:

↓ uusi

36. 'kansallisella valvontaviranomaisella' kansallista elintä tai kansallisia elimiä, jo(i)lle jäsenvaltio on antanut tämän asetuksen mukaiset valvontatehtävät, ja kansallisia toimivaltaisia viranomaisia, joille on annettu asetuksen (EY) N:o 216/2008 8 b artiklassa säädetty tehtävät;

37. 'tukipalveluilla' muita lennonvarmistuspalveluja kuin ilmaliikennepalveluja sekä muita palveluja ja toimintoja, jotka liittyvät lennonvarmistuspalvelujen tarjontaan ja tukevat sitä;

38. 'paikallisilla suorituskykytavoitteilla' suorituskykytavoitteita, joita jäsenvaltiot ovat asettaneet paikallisella tasolla eli toiminnallisen ilmatilan lohkon, jäsenvaltion, maksuvyöhykkeen tai lentoaseman tasolla.

↓ 549/2004

### ~~3-artikkla~~

#### ~~Yhteisön toiminnan kohdealat~~

~~1. Tässä asetuksessa luodaan yhtenäisen eurooppalaisen ilmatilan perustamiseksi yhdenmukaistetut säännöspuitteet yhdessä seuraavien säädösten:~~

~~a) Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 551/2004, annettu 10 päivänä maaliskuuta 2004, yhtenäisen eurooppalaisen ilmatilan organisoinnista ja käytöstä (ilmatila-asetus)<sup>46</sup>;~~

~~b) Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 550/2004, annettu 10 päivänä maaliskuuta 2004, lennonvarmistuspalvelujen tarjoamisesta yhtenäisessä eurooppalaisessa ilmatilassa (palveluntarjonta-asetus)<sup>47</sup>; ja~~

~~c) Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 552/2004, annettu 10 päivänä maaliskuuta 2004, eurooppalaisen ilmaliikenteen hallintaverkon yhteentoimivuudesta (yhteentoimivuusasetus)<sup>48</sup>;~~

~~ja niiden täytäntöönpanosääntöjen kanssa, jotka komissio vahvistaa tämän asetuksen ja edellä mainittujen asetusten perusteella.~~

~~2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettuja toimenpiteitä sovelletaan, jollei tämän asetuksen säännöksistä muuta johdu.~~

<sup>46</sup> Ks. tämän virallisen lehden sivu 20.

<sup>47</sup> Ks. tämän virallisen lehden sivu 10.

<sup>48</sup> Ks. tämän virallisen lehden sivu 26.

↓ 1070/2009, 1 artiklan 3 kohta  
(mukautettu)  
⇒ uusi

## II LUKU

### ⊠ KANSALLISET VIRANOMAISET ⊠

#### 34 artikla

#### **Kansalliset valvontaviranomaiset**

1. Jäsenvaltioiden on joko yhdessä tai yksittäin joko nimettävä tai perustettava elin tai elimiä kansalliseksi valvontaviranomaisekseen huolehtimaan tämän asetuksen ja ~~3 artiklassa tarkoitettujen toimenpiteiden~~ mukaisesti kyseiselle viranomaiselle annetuista tehtävistä.

2. Kansallisten valvontaviranomaisten on oltava ⇒ oikeudellisesti erillisiä ja erityisesti organisatorisesti, hierarkkisesti ja päätöksenteon kannalta ⇐ riippumattomia lennonvarmistuspalvelujen tarjoajista ⇒ tai kaikista yksityisistä tai julkisista elimistä, joilla on tällaisiin palveluntarjoajiin liittyviä etuja ⇐. ~~Riippumattomuus saavutetaan erottamalla kansalliset valvontaviranomaiset ja tällaisten palvelujen tarjoajat asianmukaisesti toisistaan ainakin toiminnallisella tasolla.~~

↓ uusi

3. Kansalliset valvontaviranomaiset voivat olla organisatorisesti yhteydessä muihin sääntelyelimiin ja/tai turvallisuusviranomaisiin, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 2 kohdan soveltamista.

4. Kansallisten valvontaviranomaisten, jotka eivät ole oikeudellisesti erillisiä lennonvarmistuspalvelujen tarjoajista tai yksityisistä tai julkisista elimistä, joilla on tällaisiin palveluntarjoajiin liittyviä etuja, kuten 2 kohdassa säädetään, tämän asetuksen voimaantulopäivänä, on täytettävä tämä vaatimus viimeistään 1 päivänä tammikuuta 2020.

↓ 1070/2009, 1 artiklan 3 kohta  
⇒ uusi

~~35.~~ Kansalliset valvontaviranomaiset käyttävät toimivaltuuksiaan puolueettomasti, riippumattomasti ja avoimesti. ~~Tämä saavutetaan soveltamalla asianmukaisia hallinto- ja valvontajärjestelyitä, myös jäsenvaltion hallinnossa.~~ ⇒ Ne on erityisesti organisoitava ja varustettava henkilöstöllä ja niitä on johdettava ja rahoitettava siten, että ne voivat käyttää toimivaltuuksiaan tällä tavalla. ⇐ ~~Tämä ei saa kuitenkaan estää kansallisia valvontaviranomaisia suorittamasta tehtäviään kansallisen siviili-ilmailuviranomaisen tai muun julkisen elimen organisaatiota koskevien sääntöjen mukaisesti.~~

↓ uusi

6. Kansallisten valvontaviranomaisten henkilöstöä koskevat seuraavat vaatimukset:

a) henkilöstö otetaan palvelukseen sellaisten selkeiden ja avointen sääntöjen mukaisesti, joilla voidaan taata henkilöstön riippumattomuus, ja henkilöt, jotka vastaavat strategisesta

päätöksenteosta, nimittää jäsenvaltion hallitus tai ministerineuvosto tai muu julkinen viranomainen, joka ei käytä suoraa määräysvaltaa lennonvarmistuspalveluiden tarjoajiin tai saa niistä hyötyä;

b) henkilöstö valitaan avoimella menettelyllä sen erityisen osaamisen perusteella, mukaan lukien asianmukainen pätevyys ja merkityksellinen kokemus muun muassa tarkastusten, lennonvarmistuspalvelujen ja järjestelmien alalla;

c) henkilöstön on toimittava riippumattomasti erityisesti suhteessa lennonvarmistuspalvelujen tarjoajiin liittyviin etuihin eikä se saa pyytää tai ottaa vastaan ohjeita miltään hallitukselta tai muulta julkisesta tai yksityiseltä elimeltä kansallisen valvontaviranomaisen tehtäviä suorittaessaan;

d) strategisesta päätöksenteosta vastaavien henkilöiden on annettava sidonnaisuuksistaan ja etunäkökohdistaan vuosittain ilmoitukset, joista käyvät ilmi mahdolliset suorat tai epäsuorat etunäkökohdat, joiden voidaan katsoa haittaavan heidän riippumattomuuttaan ja jotka saattavat vaikuttaa heidän tehtäviensä suorittamiseen; ja

e) henkilöillä, jotka vastaavat strategisista päätöksistä, tarkastuksista tai muista toiminnoista, jotka liittyvät suoraan lennonvarmistuspalvelujen tarjoajien valvontaan tai suorituskykyvaatimuksiin, ei saa olla ammatillista asemaa tai vastuuta missään lennonvarmistuspalvelujen tarjoajassa vähintään vuoden ajan sen jälkeen, kun heidän toimikautensa kansallisessa valvontaviranomaisessa on päättynyt.

↓ 1070/2009, 1 artiklan 3 kohta  
⇒ uusi

74. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kansallisilla valvontaviranomaisilla on riittävät resurssit ja valmiudet suorittaa niille tämän asetuksen nojalla annetut tehtävät tehokkaasti ja oikea-aikaisesti. ⇒ Kansallisilla valvontaviranomaisilla on oltava täydet valtuudet henkilöstönsä palvelukseen ottamisessa ja hallinnoinnissa omien määrärahojensa pohjalta, joita ne saavat muun muassa reittimaksuista, jotka vahvistetaan suhteessa niihin tehtäviin, jotka viranomaisen on toteutettava 4 artiklan mukaisesti. ⇐

85. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle kansallisten valvontaviranomaisten nimet ja osoitteet ja niiden muutokset sekä toimenpiteet, jotka on toteutettu ⇒ tämän artiklan ⇐ 2, 3 ja 4 kohdan noudattamiseksi.

↓ uusi

9. Komissio vahvistaa palvelukseenotto- ja valintamenettelyjä koskevat yksityiskohtaiset säännöt 6 kohdan a ja b alakohdan soveltamiseksi. Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 27 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen.

↓ 1070/2009, 2 artiklan 1 kohta  
(mukautettu)

#### 42 artikla

### Kansallisten valvontaviranomaisten tehtävät

1. ☒ Edellä ☒ ~~Puiteasetuksen~~ 34 artiklassa tarkoitettujen kansallisten valvontaviranomaisten tehtävänä on erityisesti:



a) ~~varmistettava~~  varmistaa , että tämän asetuksen soveltamista ja erityisesti niiden lennonvarmistuspalvelujen tarjoajien toiminnan turvallisuutta ja tehokkuutta, jotka tarjoavat palveluja asianomaisen viranomaisen nimenneen tai perustaneen jäsenvaltion vastuulla olevassa ilmatilassa, valvotaan ~~asianmukaisesti~~;

↓ uusi

b) myöntää hyväksyntätodistuksia lennonvarmistuspalvelujen tarjoajille asetuksen (EY) N:o 216/2008 8 b artiklan mukaisesti ja valvoa niiden myöntämisehtojen noudattamista;

c) myöntää lupakirjoja, kelpuutuksia, merkintöjä ja todistuksia lennonjohtajille asetuksen (EY) N:o 216/2008 8 c artiklan mukaisesti ja valvoa niiden myöntämisehtojen noudattamista;

d) laatia suorituskykysuunnitelmia ja seurata niiden täytäntöönpanoa 11 artiklan mukaisesti;

e) seurata maksujärjestelmän täytäntöönpanoa 12 ja 13 artiklan mukaisesti;

f) hyväksyä operatiivisten tietojen saatavuutta koskevat edellytykset 22 artiklan mukaisesti; ja

g) valvoa vakuutuksia ja järjestelmien käyttöönottoa.

↓ 1070/2009, 2 artiklan 1 kohta  
(mukautettu)  
⇒ uusi

2. ~~Tätä varten~~ ~~K~~ Kunkin kansallisen valvontaviranomaisen on järjestettävä asianmukaisia tarkastuksia ja selvityksiä, joilla todennetaan tämän asetuksen vaatimusten noudattaminen, ~~mukaan luettuina lennonvarmistuspalvelujen tarjoamista koskevat henkilöstövaatimukset.~~ Asianomaisen lennonvarmistuspalvelujen tarjoajan on helpotettava tällaisen työn suorittamista.

↓ uusi

## 5 artikla

### Kansallisten valvontaviranomaisten välinen yhteistyö

1. Kansallisten valvontaviranomaisten on vaihdettava tietoja työstään ja päätöksentekoonsa liittyvistä periaatteista, käytännöistä ja menettelyistä sekä unionin lainsäädännön täytäntöönpanosta. Niiden on tehtävä yhteistyötä päätöksentekonsa sovittamiseksi yhteen koko unionissa. Kansallisten valvontaviranomaisten on osallistuttava ja toimittava yhdessä verkostossa, joka kokoontuu säännöllisin väliajoin. Komissio ja Euroopan unionin ilmailuvirasto, jäljempänä 'EAA', ovat verkoston jäseniä, ja ne koordinoivat ja tukevat verkoston toimintaa ja antavat verkostolle tarvittaessa suosituksia. Komissio ja EAA edistävät kansallisten valvontaviranomaisten aktiivista yhteistyötä ja henkilöstön vaihtoa ja käyttöä kansallisten valvontaviranomaisten kesken asiantuntijapoolin pohjalta, jonka EAA perustaa asetuksen (EY) N:o 216/2008 17 artiklan 2 kohdan f alakohdan mukaisesti.

Jollei tämän asetuksen 22 artiklan ja asetuksen (EY) N:o 45/2001 mukaisista tietosuojasäännöistä muuta johdu, komissio tukee tämän kohdan ensimmäisessä ja toisessa alakohdassa tarkoitettua tietojenvaihtoa verkoston jäsenten välillä mahdollisesti sähköisiä välineitä käyttäen ja siten, että kunnioitetaan lennonvarmistuspalvelujen tarjoajien liikesalaisuuksien luottamuksellisuutta.

2. Kansallisten sääntelyviranomaisten on tehtävä tiivistä yhteistyötä, myös työjärjestelyjen avulla, avustaakseen toisiaan seurantatehtävissään sekä tarkastusten ja selvitysten toteuttamisessa.

↓ 1070/2009, 2 artiklan 1 kohta  
⇒ uusi

3. Jos toiminnalliset ilmatilan lohkot ulottuvat useamman kuin yhden jäsenvaltion vastuulla olevaan ilmatilaan, kyseisten jäsenvaltioiden on tehtävä keskenään sopimus tässä artiklassa säädetystä valvonnasta niiden lennonvarmistuspalvelujen tarjoajien osalta, jotka tarjoavat näihin lohkoihin liittyviä palveluja. ⇒ Asianomaisten kansallisten valvontaviranomaisten on laadittava suunnitelma, jossa määritellään niiden yksityiskohtaiset yhteistyöjärjestelyt, joilla sopimus pannaan täytäntöön. ⇐

↓ 1070/2009, 2 artiklan 1 kohta  
(mukautettu)

4. Kansallisten valvontaviranomaisten on toimittava tiiviissä yhteistyössä varmistaakseen sellaisten lennonvarmistuspalvelujen tarjoajien asianmukaisen valvonnan, joilla on voimassa oleva  ~~lupa~~ ☒ hyväksyntätodistus ☒ yhdestä jäsenvaltiosta, mutta jotka tarjoavat palveluja myös toisen jäsenvaltion vastuulle kuuluvassa ilmatilassa. Tällaiseen yhteistyöhön on sisällyttävä järjestelyt sellaisten tapausten käsittelemiseksi, joissa  ~~6 artiklassa säädettyjä~~ ☒ tätä asetusta ja asetuksen (EY) N:o 216/2008 8 b artiklan 1 kohdan mukaisesti hyväksytyjä ☒ soveltuvia sovellettavia yhteisiä vaatimuksia tai liitteessä II säädettyjä ehtoja ei ole noudatettu.

↓ 1070/2009, 2 artiklan 1 kohta  
(mukautettu)  
⇒ uusi

5.  ~~Rajat ylittävän lennonvarmistuspalvelujen tarjoamisen yhteydessä~~ ⇒ Kun lennonvarmistuspalveluja tarjotaan toisen jäsenvaltion vastuulla olevassa ilmatilassa, ⇐  ~~tällaisiin~~ ⇒ 2 ja 4 kohdassa tarkoitettuihin ⇐ järjestelyihin on sisällyttävä sopimus 4 artiklan 1 ja 2 kohdassa tarkoitettujen valvontatehtävien vastavuoroisesta tunnustamisesta sekä kyseisten tehtävien tuloksista. Vastavuoroista tunnustamista sovelletaan myös silloin, kun kansallisten valvontaviranomaisten välillä kehitetään tunnustamista koskevia järjestelyjä palveluntarjoajien sertifiointia varten.

6. Kansalliset valvontaviranomaiset voivat kansallisen lainsäädännön sallimissa rajoissa ja alueellisen yhteistyön edistämiseksi tehdä myös sopimuksia valvontatehtäviä koskevien vastuiden jakamisesta.

↓ 1070/2009, 2 artiklan 1 kohta  
(mukautettu)

~~63~~ artikla

Pätevät yksiköt

1. Kansalliset valvontaviranomaiset voivat päättää antaa 42 artiklan 2 kohdassa tarkoitettut tarkastukset ja selvitykset osittain tai kokonaan liitteessä I säädetyt vaatimukset täyttävien pätevien yksiköiden tehtäväksi.

2. Tällainen kansallisen valvontaviranomaisen myöntämä valtuutus on voimassa yhteisössä  unionissa  kolmen vuoden jakson ajan, joka on uusittavissa. Kansalliset valvontaviranomaiset voivat teettää nämä tarkastukset ja selvitykset millä tahansa yhteisöön  unioniin  sijoittautuneella pätevällä yksiköllä.

↓ 552/2004 (mukautettu)  
⇒ uusi

### ~~8~~ artikla

#### **Ilmoitetut laitokset**

~~3.~~ Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle , EAAlle  ja muille jäsenvaltioille  pätevät yksiköt, joille ne ovat antaneet tehtäviä 1 kohdan mukaisesti  laitokset, jotka ne ovat nimenneet suorittamaan 5 artiklassa tarkoitettuun vaatimustenmukaisuus- tai käyttöönsoveltuvuusarviointiin ja/tai 6 artiklassa tarkoitettuun tarkastukseen liittyvät tehtävät, ja mainittava kunkin  yksikön  laitoksen vastuualue  ja  sekä sen komissiolta saatu tunnistenumero , ja ilmoitettava näihin tietoihin liittyvistä muutoksista . Komissio julkaisee Euroopan unionin virallisessa lehdessä luettelon  pätevistä yksiköistä  laitoksista sekä niiden tunnistenumeroista ja vastuualueista ja pitää luettelon ajan tasalla.

~~2.~~ Jäsenvaltioiden on sovellettava liitteessä V säädettyjä perusteita arvioidessaan ilmoitettavia laitoksia. Laitosten, jotka täyttävät asianomaisissa eurooppalaisissa standardeissa määritetyt arviointiperusteet, katsotaan täyttävän mainitut perusteet.

~~3.~~ Jäsenvaltioiden on peruutettava  tehtävien siirto sellaiselle pätevälle yksikölle  sellaista ilmoitettua laitosta koskeva ilmoitus, joka ei enää täytä liitteessä I ~~V~~  asetettuja vaatimuksia  säädettyjä perusteita. Sen on ilmoitettava tästä viipymättä komissiolle , EAAlle  ja muille jäsenvaltioille.

~~4.~~ Jäsenvaltiot voivat nimetä ilmoitetuksi laitokseksi palveluntarjonta-asetuksen 3 artiklan mukaisesti hyväksytyn laitoksen, sanotun kuitenkin rajoittamatta 1, 2 ja 3 kohdassa tarkoitettujen vaatimusten soveltamista.

↓ uusi

5. Laitoksia, jotka on nimetty ilmoitetuiksi laitoksiksi asetuksen (EY) N:o 552/2004 8 artiklan mukaisesti ennen tämän asetuksen voimaantuloa, on pidettävä tässä artiklassa tarkoitettuina pätevinä yksikköinä.

↓ 1070/2009, 1 artiklan 5 kohta  
⇒ uusi

### ~~710~~ artikla

#### **Sidosryhmien kuuleminen**

1. Jäsenvaltioiden  Kansallisten valvontaviranomaisten , jotka toimivat kansallisen lainsäädäntönsä mukaisesti, on perustettava kuulemismenettelyt sen varmistamiseksi, että

sidosryhmät, henkilökuntaa edustavat ammatilliset järjestöt mukaan luettuina ⇒ henkilökunnan tehtävien osalta ⇐, osallistuvat asianmukaisesti yhtenäisen eurooppalaisen ilmatilan toteuttamiseen.

↓ uusi

2. Sidosryhmiä voivat olla:

- lennonvarmistuspalvelujen tarjoajat,
- lentoasemien pitäjät,
- asianomaiset ilmatilan käyttäjät tai ilmatilan käyttäjiä edustavat asianomaiset ryhmät,
- sotilasviranomaiset,
- laitteiden ja järjestelmien valmistajat, ja
- henkilökuntaa edustavat ammatilliset järjestöt.

↓ 550/2004 (mukautettu)

### III LUKU

## ~~PALVELUJEN ☒ TARJOAMINEN ☒ TARJOAMISTA KOSKEVAT SÄÄNNÖT~~

↓ 550/2004 (mukautettu)

⇒ uusi

#### ~~6 artikla~~

#### ~~Yhteiset vaatimukset~~

~~Lennonvarmistuspalvelujen tarjoamista koskevat yhteiset vaatimukset laaditaan puiteasetuksen 5 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen. Yhteiset vaatimukset kattavat vähintään seuraavat osa-alueet:~~

~~— tekninen ja toiminnallinen pätevyys ja soveltuvuus,~~

~~— turvallisuus- ja laadunhallintajärjestelmät ja menetelmät,~~

~~— raportointijärjestelmät,~~

~~— palvelujen laatu,~~

~~— taloudelliset edellytykset,~~

~~— vastuu ja vakuutukset,~~

~~— omistus- ja organisaatorakenne mukaan lukien eturistiriitojen välttäminen,~~

~~— henkilöstöresurssit mukaan lukien henkilöstön riittävää määrää koskevat suunnitelmat,~~

~~— turva-asiat.~~

**Lennonvarmistuspalvelujen tarjoajien  sertifiointi  koskeva lupajärjestelmä**

1. ~~Yhteisön  Unionin  alueella tapahtuva lennonvarmistuspalvelujen tarjoaminen edellyttää jäsenvaltion  kansallisen valvontaviranomaisen tai EAA:n  myöntämää hyväksyntätodistusta  antamaa lupaa  tai vakuutuksen antamista kansalliselle valvontaviranomaiselle tai EAAlle asetuksen (EY) N:o 216/2008 8 b artiklan mukaisesti .~~

↓ 550/2004

~~2. Lupahakemukset on osoitettava sen jäsenvaltion kansalliselle valvontaviranomaiselle, jossa hakijan pääasiallinen toimipaikka ja mahdollinen rekisteröity toimisto sijaitsevat.~~

↓ uusi

2. Sertifiointiprosessissa on myös varmistettava, että hakijat voivat osoittaa omaavansa riittävät taloudelliset valmiudet ja ne ovat hankkineet vastuu- ja vahinkovakuutuksen, jos asianomainen jäsenvaltio ei takaa tätä.

↓ 550/2004 (mukautettu)

⇒ uusi

~~3. Kansallisten valvontaviranomaisten on annettava lupa lennonvarmistuspalvelujen tarjoajille, jotka täyttävät 6 artiklassa tarkoitetut yhteiset vaatimukset. Luvat voidaan myöntää joko kutakin puiteasetuksen 2 artiklassa määriteltyä yksittäistä lennonvarmistuspalvelua tai näiden palvelujen muodostamaa kokonaisuutta varten, myös tilanteessa, jossa lennonvarmistuspalvelujen tarjoaja, oikeudellisesta asemastaan riippumatta, käyttää ja pitää yllä omia viestintä-, suunnistus- ja valvontajärjestelmiään. Lupia valvotaan säännöllisesti.~~

~~43. Luvissa on täsmennettävä erityisesti turvallisuus huomioon ottaen lennonvarmistuspalvelujen tarjoajien oikeudet ja velvollisuudet mukaan lukien  ⇒ Hyväksyntätodistuksissa on vahvistettava  ilmatilan käyttäjien syrjimätön oikeus käyttää palveluja  ⇒ erityisesti turvallisuuteen liittyen . Lupiin  Hyväksyntätodistuksiin  saa soveltaa ainoastaan  sovelletaan  liitteessä II säädetyjä ehtoja. Näiden ehtojen on oltava objektiivisesti perusteltuja, syrjimättömiä, oikeasuhteisia ja avoimia.~~

~~5. Edellä 1 kohdasta huolimatta jäsenvaltiot voivat sallia lennonvarmistuspalvelujen tarjoamisen ilmatilassaan tai sen osissa omalla vastuullaan ilman lupaa, jos tällaisten palvelujen tarjoaja tarjoaa niitä ensisijaisesti muuta ilma-alusten toimintaa kuin yleistä ilmaliikennettä varten. Tällöin on kyseisen jäsenvaltion ilmoitettava komissiolle ja muille jäsenvaltioille päätöksistään ja toimenpiteistä, joita se on toteuttanut varmistukseksi, että yleiset vaatimukset täytetään mahdollisimman hyvin.~~

↓ 1070/2009, 2 artiklan 3 kohta (mukautettu)

⇒ uusi

~~46. Lupien ~~antaminen~~  Hyväksyntätodistusten myöntäminen  antaa lennonvarmistuspalvelujen tarjoajille mahdollisuuden tarjota palvelujaan jäsenvaltioille, muille lennonvarmistuspalvelujen tarjoajille, ilmatilan käyttäjille ja lentoasemille yhteisön  unionin  alueella, sanotun kuitenkin rajoittamatta 8 ja 9 artiklan säännösten~~

soveltamista. ⇒ Tukipalvelujen osalta tähän mahdollisuus edellyttää 10 artiklan 2 kohdan noudattamista. ⇐

~~7. Kansallisten valvontaviranomaisten on seurattava yhteisten vaatimusten sekä lupiin liitettyjen ehtojen noudattamista. Tällaisen seurannan yksityiskohdat sisällytetään kertomuksiin, jotka jäsenvaltiot antavat vuosittain puiteasetuksen 12 artiklan 1 kohdan mukaisesti. Jos kansallinen valvontaviranomainen toteaa, että luvan haltija ei enää täytä näitä vaatimuksia tai ehtoja, sen on toteutettava asianmukaiset toimenpiteet huolehtien samalla palvelujen jatkuvuudesta sillä edellytyksellä, että turvallisuus ei vaarannu. Näihin toimenpiteisiin voi kuulua luvan peruuttaminen.~~

↓ 550/2004

~~8. Jäsenvaltion on tunnustettava toisessa jäsenvaltiossa tämän artiklan mukaisesti annettu lupa.~~

~~9. Poikkeuksellisissa olosuhteissa jäsenvaltiot voivat lykätä tämän artiklan noudattamista 19 artiklan 2 kohdan mukaisesti lasketusta päivämäärästä alkaen kuudella kuukaudella. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava tällaisista pidennyksistä komissiolle ja perusteltava ne.~~

↓ 1070/2009, 2 artiklan 4 kohta  
(mukautettu)  
⇒ uusi

## 98 artikla

### **Ilmaliikennepalvelujen tarjoajien nimeäminen**

1. Jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että niiden vastuulla olevassa ilmatilassa ilmaliikennepalveluja tarjotaan yksinoikeudella tietyissä ilmatilan lohkoissa. Tätä varten jäsenvaltioiden on nimettävä ilmaliikennepalvelujen tarjoaja, jolla on yhteisön ☒ unionin ☒ alueella voimassa oleva lupa ☒ todistus ☒ tai vakuutus ⇐.

2. Rajat ylittävien palvelujen tarjoamiseksi jäsenvaltioiden on varmistettava, että niiden kansallinen lainsäädäntö ei estä tämän artiklan ja ~~1810~~ artiklan 3 kohdan noudattamista, koska jäsenvaltion vastuulla olevassa ilmatilassa palveluja tarjoavilta ilmaliikennepalvelujen tarjoajilta vaaditaan ⇒, että ne täyttävät yhden seuraavista ehdoista ⇐ seuraavia:

- a) niiden on oltava suoraan tai osake-enemmistön kautta kyseisen jäsenvaltion tai sen kansalaisten omistuksessa;
- b) niillä on oltava pääasiallinen toimipaikka tai kotipaikka kyseisen jäsenvaltion alueella; ~~tai~~
- c) niiden on käytettävä ainoastaan kyseisessä jäsenvaltiossa olevia laitteita.

3. Jäsenvaltioiden on määriteltävä nimettyjen ilmaliikennepalvelujen tarjoajien oikeudet ja velvollisuudet. Näihin velvollisuuksiin voi sisältyä ehtoja, jotka koskevat asiaankuuluvien tietojen nopeaa toimittamista kaikkien ilma-alusten toiminnan tunnistamiseksi jäsenvaltioiden vastuulla olevassa ilmatilassa.

↓ 1070/2009, 2 artiklan 4 kohta  
⇒ uusi

4. Jäsenvaltiot voivat harkintansa mukaan valita ilmaliikennepalvelujen tarjoajan edellyttäen, että se täyttää 6 ja 7 artiklassa tarkoitetut vaatimukset ja ehdot ⇒ on saanut hyväksyntätodistuksen tai antanut vakuutuksen asetuksen (EY) N:o 216/2008 mukaisesti ⇐.

↓ 1070/2009, 2 artiklan 4 kohta

5. Jos ~~169a~~ artiklan mukaisesti perustetut toiminnalliset ilmatilan lohkot ulottuvat useamman kuin yhden jäsenvaltion vastuulla olevaan ilmatilaan, kyseisten jäsenvaltioiden on yhdessä nimettävä tämän artiklan 1 kohdan mukaisesti yksi tai useampi ilmaliikennepalvelujen tarjoaja vähintään kuukausi ennen ilmatilan lohkon käyttöönottoa.

6. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle ja muille jäsenvaltioille välittömästi tämän artiklan puitteissa tehdyistä päätöksistä, jotka koskevat ilmaliikennepalvelujen tarjoajien nimeämistä tiettyjä ilmatilan lohkoja varten niiden vastuulla olevan ilmatilan osalta.

↓ uusi

## 10 artikla

### **Tukipalvelujen tarjoaminen**

1. Jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että tukipalvelujen tarjoajat voivat tämän artiklan mukaisesti kilpailla unionin alueella tasapuolisina, syrjimättöminä ja läpinäkyvinä ehdoin näiden palvelujen tarjoamisesta.

Tässä artiklassa vahvistetut vaatimukset on täytettävä viimeistään 1 päivänä tammikuuta 2020.

2. Jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että ilmaliikennepalvelujen tarjonta on eriytetty tukipalvelujen tarjonnasta. Tähän eriyttämiseen on sisällyttävä vaatimus, että ilmaliikennepalveluja ja tukipalveluja tarjoavat erilliset yritykset.

3. Tukipalveluja hankkivan yksikön on tukipalvelujen tarjoajaa valitessaan otettava erityisesti huomioon kustannustehokkuus, yleinen palvelun laatu ja palvelujen turvallisuus.

4. Tukipalvelujen tarjoaja voidaan valita tarjoamaan palveluja jäsenvaltion ilmatilassa ainoastaan, jos

a) sille on annettu hyväksyntätodistus asetuksen (EY) N:o 216/2008 8 b artiklan mukaisesti;

b) sen pääasiallinen toimipaikka sijaitsee jonkin jäsenvaltion alueella;

c) jäsenvaltiot ja/tai jäsenvaltioiden kansalaiset omistavat yli 50 prosenttia palveluntarjoajasta ja palveluntarjoaja on tosiasiallisesti niiden määräysvallassa joko suoraan tai yhden tai useamman muun yrityksen välityksellä, jollei muuta määrätä sellaisessa kolmannen maan kanssa tehdyssä sopimuksessa, jonka sopimuspuoli unioni on; ja

d) palveluntarjoaja täyttää turvallisuuteen ja puolustukseen liittyvät kansalliset vaatimukset.

5. Verkon hallinnoija voi tarjota eurooppalaisen ilmaliikenteen hallintaverkon toimintoihin liittyviä tukipalveluja keskitetysti lisäämällä kyseiset palvelut 17 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuihin palveluihin 17 artiklan 3 kohdan mukaisesti. Niitä voi myös tarjota yksinoikeudella lennonvarmistuspalvelujen tarjoaja tai niiden ryhmittymä; tämä koskee erityisesti ilmaliikenteen hallinnan infrastruktuurien tarjontaan liittyviä palveluja. Komissio määrittelee palveluntarjoajien tai niiden ryhmittymien valintaa koskevat yksityiskohtaiset menettelyt, jotka perustuvat palveluntarjoajien ammatilliseen pätevyyteen ja valmiuksiin tarjota palveluja puolueettomasti ja kustannustehokkaasti, ja laatii yleisen arvioinnin tukipalvelujen keskitetyn tarjonnan arvioiduista kustannuksista ja hyödyistä. Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 27 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen. Komissio nimeää palveluntarjoajat tai niiden ryhmittymät näiden täytäntöönpanosäädösten mukaisesti.

↓ 550/2004

#### ~~9 artikla~~

#### **Sääpalvelujen tarjoajien nimeäminen**

~~1. Jäsenvaltiot voivat nimetä sääpalvelujen tarjoajan kaikkien tai joidenkin säätiötojen toimittamiseksi yksinoikeudella niiden vastuulla olevassa ilmatilassa tai sen osissa turvallisuusnäkökohdat huomioon ottaen.~~

~~2. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle ja muille jäsenvaltioille viipymättä kaikista tämän artiklan puitteissa tehdyistä sääpalvelujen tarjoajan nimeämisistä koskevista päätöksistä.~~

↓ 1070/2009, 1 artiklan 5 kohta  
(mukautettu)  
⇒ uusi

#### 11 artikla

#### **Suorituskyvyn kehittämisjärjestelmä**

1. Lennonvarmistuspalvelujen ja ⇒ verkkopalvelujen ⇐ verkkotoimintojen suorituskyvyn parantamiseksi yhtenäisessä eurooppalaisessa ilmatilassa on perustettava lennonvarmistuspalvelujen ja ⇒ verkkopalvelujen ⇐ verkkotoimintojen suorituskyvyn kehittämisjärjestelmä. Se käsittää seuraavat osat:

a) yhteisön ☒ unionin ☒ laajuiset ⇒ ja niihin liittyvät paikalliset ⇐ suorituskykytavoitteet suorituskyvyn kannalta keskeisillä osa-alueilla, jotka ovat turvallisuus, ympäristö, kapasiteetti ja kustannustehokkuus;

b) kansalliset tai toiminnallisia ilmatilan lohkoja koskevat suunnitelmat, mukaan luettuina suorituskykytavoitteet, joilla varmistetaan yhteensopivuus yhteisön ☒ unionin ☒ laajuisen ⇒ ja niihin liittyvien paikallisten ⇐ suorituskykytavoitteiden ⇒ noudattaminen ⇐ kansa; ja

c) lennonvarmistuspalvelujen ja ⇒ verkkopalvelujen ⇐ verkkotoimintojen säännöllinen tarkastelu, seuranta ja vertailu.

~~2. Edellä 5 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua sääntelymenettelyä noudattaen Komissio voi nimetä ⇒ nimeää ⇐ Eurocontrolin tai jonkin toisen ⇒ riippumattoman, ⇐ puolueettoman ja~~



toimivaltaisen elimen toimimaan suorituskyvyn tarkastuselimenä. Suorituskyvyn tarkastuselimen tehtävänä on yhteisymmärryksessä kansallisten valvontaviranomaisten kanssa avustaa komissiota ja pyydettyä avustaa kansallisia valvontaviranomaisia 1 kohdassa tarkoitettua suorituskyvyn kehittämisjärjestelmän täytäntöönpanossa. ⇒ EAA ja Eurocontrol tai jokin muu toimivaltainen elin voi antaa teknistä apua suorituskyvyn tarkastuselimelle ⇐. ~~Komissio varmistaa, että tarkastuselin toimii riippumattomasti suorittaessaan komission sille antamia tehtäviä.~~

3. a) ~~Komissio hyväksyy yhteisön laajuiset ilmaliikenteen hallintaverkon suorituskykytavoitteet 5 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua sääntelymenettelyä noudattaen otettuaan huomioon kansallisten valvontaviranomaisten asiaa koskevat tiedot kansallisella tasolla tai toiminnallisten ilmatilan lohkojen tasolla.~~

b) Kansalliset valvontaviranomaiset laativat ja jäsenvaltiot hyväksyvät 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettua kansallisia tai toiminnallisia ilmatilan lohkoja koskevat suunnitelmat. Suunnitelmiin on sisällyttävä sitovat kansalliset ⇒ paikalliset ⇐ tai toiminnallisia ilmatilan lohkoja koskevat tavoitteet ja asianmukainen yhden jäsenvaltion tai jäsenvaltioiden hyväksymä kannustinjärjestelmä. Suunnitelmien laatimisesta on kuultava lennonvarmistuspalvelujen tarjoajia, ilmatilan käyttäjien edustajia ja tarvittaessa lentoaseman pitäjiä ja lentoasemien koordinaattoreita.

4.e) Komissio arvioi ⇒ yhteistyössä suorituskyvyn tarkastuselimen kanssa, ovatko ⇐ kansalliset tai toiminnallisia ilmatilan lohkoja koskevat ⇒ suunnitelmat ja paikalliset ⇐ tavoitteiden yhteensopivuuden yhteisön ☒ unionin ☒ laajuisen suorituskykytavoitteiden ⇒ mukaisia ⇐ kansalla käyttämällä 6 kohdan d alakohdassa tarkoitettuja arviointiperusteita.

Jos komissio toteaa, että ⇒ kansalliset tai toiminnallista ilmatilan lohkoa koskevat suunnitelmat tai paikalliset tavoitteet eivät ole unionin laajuisen tavoitteiden mukaisia ⇐ yksi tai useampi kansallinen tavoite tai toiminnallisia ilmatilan lohkoja koskeva tavoite ei ole arviointiperusteiden mukainen, se voi päättää 5 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua neuvoo-antavaa menettelyä noudattaen ⇒ vaatia, että asianomaiset jäsenvaltiot toteuttavat tarvittavat korjaavat toimenpiteet. Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 27 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua neuvoo-antavaa menettelyä noudattaen. ⇐ antaa suosituksen siitä, että kyseisten kansallisten valvontaviranomaisten on laadittava tarkistetut suorituskykytavoitteet. Kyseisten jäsenvaltioiden on hyväksyttävä tarkistetut suorituskykytavoitteet ja asianmukaiset toimenpiteet, joista on ilmoitettava komissiolle riittävän ajoissa.

~~Jos komissio toteaa, että tarkistetut suorituskykytavoitteet ja asianmukaiset toimenpiteet eivät ole riittäviä, se voi päättää 5 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua sääntelymenettelyä noudattaen, että kyseisten jäsenvaltioiden on ryhdyttävä korjaaviin toimenpiteisiin.~~

~~Vaihtoehtoisesti komissio voi asianmukaisesti perustellen päättää tarkistaa yhteisön laajuisia suorituskykytavoitteita 5 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua sääntelymenettelyä noudattaen.~~

5.d) ☒ Edellä 1 kohdassa tarkoitettua ☒ Suorituskyvyn kehittämisjärjestelmän viiteajanjakson on oltava kestoaltaan vähintään kolme vuotta ja enintään viisi vuotta. Jos ⇒ paikallisia ⇐ kansallisia tai toiminnallisia ilmatilan lohkoja koskevia tavoitteita ei saavuteta kyseisen ajanjakson aikana, ⇒ asianomaisten ⇐ jäsenvaltioiden ja/tai kansallisten valvontaviranomaisten on ⇒ määriteltävä ja ⇐ toteutettava määrittämänsä aiheelliset ⇒ tilanteen korjaamiseksi tarkoitettua ⇐

toimenpiteet. ⇒ Jos komissio toteaa, etteivät nämä toimenpiteet ole riittäviä tilanteen korjaamiseksi, se voi päättää, että kyseisten jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat korjaavat toimenpiteet tai seuraamukset. Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 27 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua neuvoo-antavaa menettelyä noudattaen. ⇐ ~~Ensimmäinen viiteajanjakso kestää ensimmäiset kolme vuotta 6 kohdassa tarkoitettujen täytäntöönpanosäätöjen hyväksymisestä.~~

6.e) Komissio arvioi säännöllisesti ⇒ unionin laajuisten ja niihin liittyvien paikallisten ⇐ suorituskykytavoitteiden saavuttamista ja ~~esittää tulokset yhtenäisen ilmatilan komitealle.~~

74. Edellä 1 kohdassa tarkoitettuun suorituskyvyn kehittämissuunnitelmaan ~~sovelletaan seuraavia menettelyjä~~ ☒ perustuu seuraaviin osatekijöihin ☒ :

a) kaikilta asiaankuuluvilta osapuolilta, mukaan luettuina lennonvarmistuspalvelujen tarjoajat, ilmatilan käyttäjät, lentoasemien pitäjät, kansalliset valvontaviranomaiset, jäsenvaltiot ja Eurocontrol, saatavilla olevien, lennonvarmistuspalvelujen ja ⇒ verkkopalvelujen ⇐ ~~verkkotoimintojen~~ suorituskykyä koskevien aiheellisten tietojen kerääminen, validoiminen, tutkiminen, arvioiminen ja levittäminen;

b) tiettyjen ICAOn asiakirjan nro 9854 ”Global Air Traffic Management Operational Concept” perusteella aiheellisten suorituskyvyn kannalta keskeisten osa-alueiden valinta, yhdenmukaistettuina ilmaliikenteen hallinnan yleissuunnitelman suorituskykytavoitteiden kanssa, mukaan luettuina turvallisuus, ympäristö, kapasiteetti ja kustannustehokkuus, ja mukautettuina tarvittaessa yhtenäisen eurooppalaisen ilmatilan erityistarpeisiin, sekä kyseisten osa-alueiden tavoitteet ja joidenkin keskeisten suorituskykyindikaattoreiden määrittely suorituskyvyn mittaamiseksi;

c) ☒ sellaisten ☒ yhteisön ☒ unionin ☒ laajuistenet ja ⇒ niihin liittyvien paikallisten ⇐ suorituskykytavoitteidenet ⇒ määrittely ja tarkistaminen ⇐, jotka määritellään ottaen huomioon kansallisella tasolla tai toiminnallisten ilmatilan lohkojen tasolla yksilöidyt tiedot;

↓ 1070/2009, 1 artiklan 5 kohta  
(mukautettu)  
⇒ uusi

~~6. Suorituskyvyn kehittämissuunnitelman yksityiskohtaista toimintaa varten komissio antaa 4 päivään joulukuuta 2011 mennessä ja sopivassa aikataulussa 5 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua sääntelymenettelyä noudattaen täytäntöönpanosäätöjä, jotta tässä asetuksessa säädettyjä määräaikoja voidaan noudattaa. Näihin täytäntöönpanosäätöihin on sisällyttävä seuraavat osat:~~

d)e) kansallisten valvontaviranomaisten kansallisten tai toiminnallisia ilmatilan lohkoja koskevien suorituskykytavoitteiden valmistelua koskevat vaatimukset; suunnitelmiin on sisällyttävä ⇒ paikalliset ⇐ kansalliset tai toiminnallisia ilmatilan lohkoja koskevat suorituskykytavoitteet ja kannustinjärjestelmä. Suorituskykytavoitteita koskevat seuraavat vaatimukset:

i) niiden on perustuttava lennonvarmistuspalvelujen tarjoajien liiketoimintasuunnitelmiin;

ii) niissä on käsiteltävä kaikkia kansallisen tai toiminnallisen ilmatilan lohkon kustannusperustan osatekijöitä;

iii) niihin on sisällyttävä sitovia  $\Rightarrow$  paikallisia  $\Leftarrow$  suorituskykytavoitteita, jotka ovat yhteensopivia yhteisön  $\boxtimes$  unionin  $\boxtimes$  laajusten suorituskykytavoitteiden  $\Rightarrow$  mukaisia  $\Leftarrow$  kanssa;

↓ 1070/2009, 1 artiklan 5 kohta  
(mukautettu)  
 $\Rightarrow$  uusi

~~e)d)~~  $\Rightarrow$  paikallisten  $\Leftarrow$  kansallisten tai toiminnallisia ilmatilan lohkoja koskevien suorituskykytavoitteiden arviointi kansallisen tai toiminnallisia ilmatilan lohkoja koskevan suunnitelman perusteella; ja

~~f)e)~~ kansallisten tai toiminnallisia ilmatilan lohkoja koskevien suorituskyky-suunnitelmien seuranta, mukaan luettuina aiheelliset varoituskoneistit;

↓ 1070/2009, 1 artiklan 5 kohta  
(mukautettu)  
 $\Rightarrow$  uusi

~~g)d)~~ perusteet,  $\Rightarrow$  joiden mukaisesti määrätään seuraamuksia, jos  $\Leftarrow$  joilla arvioidaan, ovatko kansalliset tai toiminnallisia ilmatilan lohkoja koskevat tavoitteet yhteensopivia yhteisön  $\boxtimes$  unionin  $\boxtimes$  laajuisien  $\Rightarrow$  ja niihin liittyviä paikallisia  $\Leftarrow$  suorituskykytavoitteiden  $\Rightarrow$  ei noudateta  $\Leftarrow$  kanssa viiteajanjakson aikana, ja joilla tuetaan jotka tukevat varoituskoneistit;

~~h)e)~~ yleiset periaatteet, joiden perusteella jäsenvaltiot perustavat kannustinjärjestelmiä;

~~i)f)~~ soveltamisperiaatteet siirtymävaiheen koneistille, jota tarvitaan suorituskyvyn kehittämissuunnitelmaan sopeutumiseksi ja jonka kesto ei saa ylittää 12:ta kuukautta  $\Rightarrow$  tässä kohdassa tarkoitettujen delegoidun säädöksen  $\Leftarrow$  täytäntöönpanosääntöjen hyväksymisestä;

~~j)b)~~ suorituskykytavoitteiden saavuttamisen arvioinnin ja uusien tavoitteiden asettamisen  $\Rightarrow$  asianmukaiset  $\Leftarrow$  viiteajanjakso ja tiheys;

~~k)a)~~ edellä 4 kohdassa tarkoitettujen menettelyjen sisältö ja  $\Rightarrow$  asiaan liittyvät tarvittavat  $\Leftarrow$  aikataulut;

↓ 1070/2009, 1 artiklan 5 kohta  
 $\Rightarrow$  uusi

$\Rightarrow$  Siirretään komissiolle valta antaa 26 artiklan nojalla delegoituja säädöksiä, joissa vahvistetaan yksityiskohtaiset säännöt suorituskyvyn kehittämissuunnitelman asianmukaista toimintaa varten.  $\Leftarrow$  Komissio voi lisätä menettelyjä tässä kohdassa tarkoitettuun menettelyjen luetteloon. Nämä toimenpiteet, joiden tarkoituksena on muuttaa tämän asetuksen muita kuin keskeisiä osia täydentämällä sitä, hyväksytään 5 artiklan 4 kohdassa tarkoitettua valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen.

85. Suorituskyvyn kehittämisjärjestelmää perustettaessa on otettava huomioon, että reitillä annettavat palvelut, lentoasemalla annettavat palvelut ja  verkkopalvelut  verkkotoiminnot ovat erilaiset ja että niitä on kohdeltava vastaavasti, tarvittaessa myös suorituskyvyn mittaamistarkoituksissa.

↓ 550/2004 (mukautettu)

## III LUKU

### MAKSUJÄRJESTELMÄT

↓ 1070/2009, 2 artiklan 8 kohta  
(mukautettu)

#### 1214 artikla

#### ~~Yleistä~~ Maksujärjestelmää koskevat yleiset säännökset

Lennonvarmistuspalvelujen maksujärjestelmän on 1315 ja 1413 artiklan vaatimusten mukaisesti lisättävä avoimuutta ilmatilan käyttäjiltä veloittavien maksujen määräämisessä, asettamisessa ja perinnässä sekä edistettävä lennonvarmistuspalvelujen tarjoamisen kustannustehokkuutta ja lentotoiminnan tehokkuutta siten, että samalla säilytetään optimaalinen turvallisuuden taso. Järjestelmän on oltava myös vuonna 1944 tehdyn kansainvälistä siviili-ilmailua koskevan Chicagon yleissopimuksen 15 artiklan ja lentoreittimaksujen perimistä koskevan Eurocontrolin järjestelmän mukainen.

↓ 1070/2009, 2 artiklan 9 kohta  
(mukautettu)  
 uusi

#### 1315 artikla

#### Maksujärjestelmää koskevat Periaatteet

1. Maksujärjestelmän on perustettava lennonvarmistuspalvelujen kustannuksiin, jotka aiheutuvat palvelun tarjoajille näiden toimiessa ilmatilan käyttäjien hyväksi. Nämä kustannukset on järjestelmässä jaettava käyttäjäryhmien kesken.
2. Maksujen kustannusperustaa vahvistettaessa on noudatettava  3–8 kohdassa esitettyjä  seuraavia periaatteita.

3.a) Ilmatilan käyttäjien kesken jaettavien kustannusten on katettava lennonvarmistuspalvelujen tarjoamisen määritetyt kustannukset, joihin sisältyvät asianmukaiset pääomainvestointien korkoja ja omaisuuden poistoja koskevat määrät sekä ylläpito-, toiminta- ja hallintokustannukset , mukaan lukien EAAlle asiaan liittyvistä viranomaistehtävistä aiheutuneet kustannukset . Määritetyt kustannukset ovat kustannuksia, jotka jäsenvaltio määrittää kansallisella tai toiminnallisen ilmatilan lohkon tasolla joko viiteajanjakson alussa puiteasetuksen 11 artiklan 5 kohdassa tarkoitetun viiteajanjakson kunkin kalenterivuoden osalta tai

viiteajanjakson aikana asianmukaisten mukautusten perusteella ~~puiteasetuksen~~ 11 artiklassa tarkoitettuja varoituskoneistoja soveltaen.

~~4.b)~~ Tässä yhteydessä huomioon otettavia kustannuksia ovat Euroopan aluetta koskevassa ICAOn alueellisessa lennonvarmistussuunnitelmassa (ICAO Regional Air Navigation Plan) määrättyjen ja sen mukaisesti käyttöön otettujen laitteiden ja palvelujen arvioidut kustannukset. Niihin ~~⇒ kuuluu~~ ~~⇐ voi kuulua~~ myös kansallisille valvontaviranomaisille ja/tai päteville yksiköille aiheutuvia kustannuksia ja muita asianomaiselle jäsenvaltiolle ja palvelun tarjoajalle aiheutuvia kustannuksia, jotka liittyvät lennonvarmistuspalvelujen tarjoamiseen. Niihin eivät kuulu ~~jäsenvaltioiden~~ ~~puiteasetuksen~~ 339 artiklassaan mukaisesti ~~⇒ tarkoitettujen jäsenvaltioiden~~ ~~⇐~~ määräämien seuraamusten kustannukset eivätkä ~~jäsenvaltioiden~~ ~~puiteasetuksen~~ 11 artiklan ~~⊗~~ 5 kohdassa ~~⊗~~ mukaisesti ~~toteuttamien~~ ~~⊗~~ tarkoitettujen ~~⊗~~ korjaavien toimenpiteiden ~~⇒~~ tai seuraamusten ~~⇐~~ kustannukset.

~~5.e)~~ Jäsenvaltioiden on toiminnallisten ilmatilan lohkojen osalta ja osana niiden puitesopimuksia kohtuullisessa määrin pyrittävä sopimaan maksupolitiikan yhteisistä periaatteista.

~~6.d)~~ Eri lennonvarmistuspalvelujen kustannukset on yksilöitävä erikseen ~~2112~~ artiklan 3 kohdassa säädetyllä tavalla.

~~7.e)~~ Reitillä annettavien palvelujen ja lentoasemalla annettavien palvelujen välinen ristikkäistuki ei ole sallittua. Kustannukset, jotka liittyvät sekä lentoasemalla annettaviin palveluihin että reitillä annettaviin palveluihin, on kohdennettava oikeasuhteisesti reitillä annettavien palvelujen ja lentoasemalla annettavien palvelujen välillä avoimen menetelmän mukaisesti. Ristikkäistuki on sallittua eri ~~⇒~~ ~~ilmaliikennepalvelujen~~ ~~⇐~~ ~~lennonvarmistuspalvelujen~~ välillä jommassakummassa näistä palvelutyypeistä vain, jos se on objektiivisista syistä perusteltua ja edellyttäen että se yksilöidään selkeästi. ~~⇒~~ ~~Ilmaliikennepalvelujen ja tukipalvelujen välinen ristikkäistuki ei ole sallittua.~~ ~~⇐~~

~~8.f)~~ Maksujen kustannusperustan avoimuus on taattava. On vahvistettava täytäntöönpanosäännöt, joita palveluntarjoajien on noudatettava tietojen antamisessa, jotta voidaan tarkastella palveluntarjoajien ennusteita, toteutuneita kustannuksia ja tuloja. Kansallisten valvontaviranomaisten, palvelun tarjoajien, ilmatilan käyttäjien, komission ja Eurocontrolin on vaihdettava säännöllisesti tietoja keskenään.

~~93.~~ Jäsenvaltioiden on maksuja määrittäessään noudatettava seuraavia periaatteita ~~⊗~~ 3–8 ~~⊗~~ ~~2~~ kohdan mukaisesti:

a) Lennonvarmistuspalveluista perittävät maksut on asetettava syrjimättömästi. Jos eri ilmatilan käyttäjiltä veloitetaan samasta palvelusta maksuja, ei eroa saa tehdä ilmatilan käyttäjän kansallisuuden tai käyttäjäryhmän perusteella.

b) Tiettyjen käyttäjien, erityisesti kevyiden ilma-alusten ja valtion ilma-alusten, osalta voidaan sallia vapautus maksuista edellyttäen, että vapautuksesta koituvia kustannuksia ei siirretä muiden käyttäjien maksettaviksi.

c) Maksut on asetettava kalenterivuositain määritettyjen kustannusten perusteella, ~~tai ne voidaan asettaa jäsenvaltioiden yksikköhinnan tai tulojen enimmäistason määrittämiseksi kullekin vuodelle vahvistamien edellytysten mukaisesti enintään viiden vuoden ajanjaksona.~~

d) Lennonvarmistuspalvelut saavat tuottaa tuloja siinä määrin, että antavat pääomalle kohtuullisen tuoton, joka osaltaan mahdollistaa tarvittavan pääoman karttumisen.

e) Maksujen on vastattava ilmatilan käyttäjille annettavien lennonvarmistuspalvelujen ja -laitteiden kustannuksia ⇒ , mukaan lukien EAAlle asiaan liittyvistä viranomaistehtävistä aiheutuneet kustannukset, ⇐ ottaen huomioon eri ilma-alustyyppien suhteellinen tuotto.

f) Maksujen on edistettävä turvallisten, tehokkaiden, toimivien ja kestävien lennonvarmistuspalvelujen tarjoamista siten, että tavoitteena on korkean turvallisuustason ja kustannustehokkuuden sekä suorituskykytavoitteiden saavuttaminen, sekä tuettava yhdenmukaista palvelujen tarjoamista ja vähennettävä samalla ilmailun ympäristövaikutuksia. ~~Tätä varten~~ ☒ Tämän f alakohdan soveltamiseksi ☒ kansalliset valvontaviranomaiset voivat kansallisten tai toiminnallisia ilmatilan lohkoja koskevien suorituskykysuunnitelmien yhteydessä perustaa järjestelmiä, muun muassa taloudellisiin etuihin tai haittoihin perustuvia kannustimia, joilla kannustetaan lennonvarmistuspalvelujen tarjoajia ja/tai ilmatilan käyttäjiä tukemaan lennonvarmistuspalvelujen tarjoamisen parannuksia, kuten kapasiteetin lisäystä, myöhästymisten vähentämistä ja kestäväää kehitystä siten, että samalla säilytetään optimaalinen turvallisuuden taso.

~~104.~~ Komissio ~~antaa~~ ⇒ hyväksyy toimenpiteitä, joissa määritellään 1–9 kohdan soveltamiseksi noudatettavan menettelyn yksityiskohtat. ⇐ ~~yksityiskohtaiset säännöt tämän artiklan soveltamisesta puiteasetuksen 5 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua sääntelymenettelyä noudattaen.~~ ⇒ Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 27 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen. ⇐

↓ 1070/2009, 2 artiklan 11 kohta  
(mukautettu)  
⇒ uusi

#### ~~1446~~ artikla

#### ~~Periaatteiden ja sääntöjen~~ ☒ 12 ja 13 artiklan ☒ noudattamisen seuranta

1. Komissio huolehtii yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa siitä, että ~~1214~~ ja ~~1315~~ artiklassa tarkoitettujen periaatteiden ja sääntöjen noudattamista seurataan jatkuvasti. Komissio pyrkii perustamaan tarvittavat mekanismit Eurocontrolin asiantuntemuksen hyödyntämiseksi sekä jakaa seurannan tulokset jäsenvaltioiden, Eurocontrolin ja ilmatilan käyttäjien edustajien kanssa.

2. Komissio tutkii ⇒ kansallisten viranomaisten 12 ja 13 artiklan soveltamiseen liittyen hyväksymät kustannusten määrittämistä ja maksuja koskevat erityiset toimenpiteet ⇐ omasta aloitteestaan tai silloin kun yksi tai useampi jäsenvaltio, joka katsoo, ettei 14 ja 15 artiklassa tarkoitettuja periaatteita ja sääntöjä ole sovellettu asianmukaisesti, sitä pyytää, kaikki tapaukset, joissa epäillään, että kyseisiä periaatteita ja/tai sääntöjä ei noudateta tai sovelleta. Komissio jakaa tutkinnan tulokset jäsenvaltioiden, Eurocontrolin ja ilmatilan käyttäjien edustajien kanssa, sanotun kuitenkin rajoittamatta ~~3218~~ artiklan 1 kohdan soveltamista. Komissio tekee kahden kuukauden kuluessa pyynnön vastaanottamisesta ja kuultuaan sekä asianomaista jäsenvaltiota että puiteasetuksen 5 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua sääntelymenettelyn mukaisesti yhtenäisen ilmatilan komiteaa päätöksen tämän asetuksen 14 ja 15 artiklan soveltamisesta sekä siitä, saako kyseistä käytäntöä jatkaa. ⇒ päätöksen siitä, onko 12 ja 13 artiklaa noudatettu ja voidaanko toimenpiteen soveltamista jatkaa. Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 27 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua neuvoo-antavaa menettelyä noudattaen ⇐.

~~3. Komissio osoittaa päätöksensä jäsenvaltioille sekä ilmoittaa siitä palvelun tarjoajalle, mikäli asia koskee tätä oikeudellisesti. Jokainen jäsenvaltio voi kuukauden kuluessa antaa komission päätöksen neuvoston käsiteltäväksi. Neuvosto voi kuukauden kuluessa tehdä määränemmistöllä komission päätöksestä poikkeavan päätöksen.~~

↓ 1070/2009, 2 artiklan 10 kohta  
(mukautettu)  
⇒ uusi

### ~~1515a~~ artikla

#### **Yhteiset hankkeet**

1. Ilmaliikenteen hallinnan yleissuunnitelman ~~onnistunutta~~ toteuttamista voidaan edistää ☒ tukea ☒ yhteisten hankkeiden avulla. ~~Tällaisten~~ ☒ Näiden ☒ hankkeiden on lisäksi tuettava tämän asetuksen tavoitteita, jotta voidaan ensisijaisia turvallisuustavoitteita noudattaen parantaa Euroopan ilmailujärjestelmän suorituskykyä keskeisen tärkeillä osaluilla, kuten kapasiteetti, toiminta- ja kustannustehokkuus sekä kestävyys ympäristön kannalta. ⇒ Yhteisillä hankkeilla on pyrittävä saamaan viipymättä ja koordinoitulla ja synkronoidulla tavalla käyttöön ne ilmaliikenteen hallinnan toiminnot, jotka tarvitaan ilmaliikenteen hallinnan yleissuunnitelmassa määriteltyjen olennaisten toiminnallisten muutosten saavuttamiseksi ⇐.

2. Komissio voi ⇒ hyväksyä toimenpiteitä, joissa vahvistetaan yhteisten hankkeiden hallintoperiaatteet ja määritellään kannustimia niiden käyttöönotolle. Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 27 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen ⇐ ~~puiteasetuksen 5 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua sääntelymenettelyä noudattaen.~~ ☒ Näiden toimenpiteiden ☒ laatia ohjeita siitä, millä tavoin ~~tällaisten hankkeiden avulla voidaan tukea ilmaliikenteen hallinnan yleissuunnitelman toteuttamista.~~ Ohjeiden soveltaminen ei rajoita järjestelyjä, jotka koskevat tällaisten hankkeiden käyttöönottoa toiminnallisen ilmatilan lohkon osalta kyseisten lohkojen osapuolten sopimalla tavalla.

3. Komissio voi ~~puiteasetuksen 5 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua sääntelymenettelyä noudattaen myös päättää käynnistää~~ ⇒ hyväksyä ⇐ yhteisiä hankkeita sellaisia verkkoihin liittyviä toimintoja varten, jotka ovat erityisen tärkeitä ilmaliikenteen hallinnan ja lennonvarmistuspalvelujen yleisen suorituskyvyn parantamiseksi Euroopassa ⇒ , ja määritellä ne ilmaliikenteen hallinnan toiminnot, jotka ovat kypsiä käyttöönotettaviksi, sekä käyttöönoton aikataulun ja maantieteellisen laajuuden. Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 27 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen ⇐. ~~Tällaisiin~~ ~~yhteisiin~~ hankkeisiin voidaan myöntää yhteisen ☒ unionin ☒ rahoitusta monivuotisen rahoituskehysten rajoissa. Tätä varten komissio toteuttaa riippumattoman kustannus-hyötyanalyysin ja kuulee asianmukaisesti jäsenvaltioita ja asianomaisia sidosryhmiä ~~puiteasetuksen 2810~~ artiklan mukaisesti sekä selvittää kaikki asianmukaiset keinot hankkeiden käyttöönoton rahoittamiseksi, sanotun kuitenkin rajoittamatta jäsenvaltioiden toimivaltaa päättää taloudellisten resurssiensa käytöstä. Yhteisten hankkeiden käyttöönoton tukikelpoiset kustannukset rahoitetaan avoimuus- ja syrjimättömyysperiaatteiden mukaisesti.

↓ 1070/2009, 2 artiklan 5 kohta  
(mukautettu)  
⇒ uusi

~~169a~~ artikla

**Toiminnalliset ilmatilan lohkot**

1. Jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet varmistaakseen, että toiminnalliset ilmatilan lohkot ☒ perustetaan ja ☒ pannaan täytäntöön ~~4 päivään joulukuuta 2012 mennessä~~ ⇒ ilmaliikennepalvelujen yhtenäisen tarjonnan pohjalta ☒, jotta saavutetaan vaadittu ilmaliikenteen hallintaverkon kapasiteetti ja tehokkuus yhtenäisessä eurooppalaisessa ilmatilassa ja jotta voitaisiin säilyttää korkea turvallisuustaso sekä parantaa lentoliikennejärjestelmän yleistä suorituskykyä ja vähentää ympäristövaikutuksia.

↓ uusi

2. Toiminnalliset ilmatilan lohkot on, aina kun mahdollista, perustettava lennonvarmistuspalvelujen tarjoajien yhteistyöhön perustuvan toimialakumppanuuden pohjalta, etenkin kun on kyse tukipalvelujen tarjoamisesta 10 artiklan mukaisesti. Toimialakumppanuudet voivat tukea yhtä tai useampaa toiminnallista ilmatilan lohkoa tai sen osaa suorituskyvyn maksimoimiseksi.

↓ 1070/2009, 2 artiklan 5 kohta  
(mukautettu)  
⇒ uusi

3. Jäsenvaltioiden ⇒ ja ilmaliikennepalvelujen tarjoajien ☒, ~~erityisesti vierekkäisiä toiminnallisia ilmatilan lohkoja perustavien jäsenvaltioiden,~~ on tehtävä kaikin mahdollisin tavoin yhteistyötä tämän ☒ artiklan ☒ säännöksen noudattamisen turvaamiseksi. Yhteistyöhön voivat tarvittaessa osallistua myös toiminnallisiin ilmatilan lohkoihin ~~osallistuvat kolmannet maat osallistuvista kolmansista maista~~ ⇒ tulevat ilmaliikennepalvelujen tarjoajat ☒.

~~24.~~ Toiminnallisten ilmatilan lohkojen on erityisesti:

a) saatava tukea turvallisuusarviosta;

↓ uusi

b) oltava suunniteltu siten, että toimialakumppanuuksilla pyritään saavuttamaan mahdollisimman suuria synergiavaikutuksia, jotta 11 artiklan mukaisesti asetetut suorituskykytavoitteet voidaan saavuttaa ja mahdollisesti myös ylittää;

↓ 1070/2009, 2 artiklan 5 kohta  
(mukautettu)

~~b~~c) mahdollistettava ilmatilan optimaalinen käyttö ilmaliikennevirrat huomioon ottaen;



ed) varmistettava yhteensopivuus ~~ilmatila-asetuksen 176~~ artiklan mukaisesti perustetun Euroopan reittiverkoston kanssa;

ee) oltava kustannus-hyötyanalyysien mukaan perusteltuja kokonaislisäarvonsa kannalta, mukaan lukien teknisten keinojen ja henkilöstön paras mahdollinen hyödyntäminen;

↓ 1070/2009, 2 artiklan 5 kohta  
⇒ uusi

ef) ⇒ tarvittaessa ⇐ varmistettava lennonjohtovastuun siirtäminen sujuvasti ja joustavasti ilmailukennepalveluyksiköiden välillä;

fg) varmistettava erilaisten ilmatilan rakenteiden yhteensopivuus, ~~muun muassa optimoimalla nykyiset lentotiedotusalueet~~;

↓ 1070/2009, 2 artiklan 5 kohta  
(mukautettu)

eh) noudatettava ICAOn puiteissa tehtyjen alueellisten sopimusten ehtoja;

hi) oltava tämän asetuksen voimaantulopäivänä voimassa olevien, etenkin kolmansien Euroopan maiden kanssa tehtyjen alueellisten sopimusten mukaisia, ~~ja~~

↓ 1070/2009, 2 artiklan 5 kohta

~~i) edistettävä yhdenmukaisuutta yhteisön laajuisten suorituskykytavoitteiden kanssa.~~

↓ uusi

Edellä 4 kohdan c, d ja g alakohdassa vahvistetut vaatimukset on täytettävä 17 artiklassa määritellyn verkon hallinnoijan toteuttaman ilmatilan suunnittelun optimoinnin mukaisesti.

5. Tässä artiklassa vahvistetut vaatimukset voidaan täyttää siten, että lennonvarmistuspalvelujen tarjoaja osallistuu yhteen tai useampaan toiminnalliseen ilmatilan lohkokon.

↓ 1070/2009, 2 artiklan 5 kohta  
(mukautettu)  
⇒ uusi

36. Toiminnallinen ilmatilan lohko ⇒, joka ulottuu useamman kuin yhden jäsenvaltion vastuulla olevaan ilmatilaan, ⇐ voidaan perustaa ~~ainoastaan~~ kaikkien sellaisten jäsenvaltioiden ja tarvittaessa kolmansien maiden yhteisellä ⇒ nimeämällä ⇐ ~~sopimuksella~~, jotka ovat vastuussa mistä tahansa kyseiseen toiminnalliseen ilmatilan lohkokon sisältyvästä ilmatilan osasta. ⇒ Yhteiseen nimeämiseen, jolla toiminnallinen ilmatilan lohko perustetaan, on sisällyttävä tarvittavat säännökset, jotka koskevat tapaa, jolla lohkoa voidaan muuttaa, ja tapaa, jolla jäsenvaltio tai tarvittaessa kolmas maa voi erota lohkokon, mukaan lukien siirtymäjärjestelyt. ⇐

⇒ 7. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava toiminnallisen ilmatilan lohkokon perustamisesta komissiolle. ⇐ Ennen komissiolle tehtävää ilmoitusta, joka koskee toiminnallisen ilmatilan

lohkon perustamista, asianomaisen jäsenvaltion tai asianomaisten jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle, muille jäsenvaltioille ja muille tahoille, joita asia koskee, riittävät tiedot, jotta kyseiset tahot voivat esittää huomautuksia.

~~4. Jos toiminnallinen ilmatilan lohko käsittää ilmatilan, joka on kokonaan tai osittain kahden tai useamman jäsenvaltion vastuulla, kyseisen toiminnallisen ilmatilan lohkon perustamisesta tehdyssä sopimuksessa on oltava tarvittavat määräykset siitä, miten lohkoa voidaan muuttaa, ja siitä, miten jäsenvaltio voi vetäytyä kyseisestä lohkosta, siirtymäjärjestelyt mukaan luettuina.~~

~~58.~~ Jos kahden tai useamman jäsenvaltion välillä ilmenee ongelmia niiden vastuulla olevaan ilmatilaan kuuluvan rajat ylittävän toiminnallisen ilmatilan lohkon suhteen, asianomaiset jäsenvaltiot yhdessä voivat pyytää asiasta yhtenäisen ilmatilan komitean lausuntoa. Lausunto osoitetaan asianomaisille jäsenvaltioille. Jäsenvaltioiden on otettava tämä lausunto huomioon ratkaisuun pääsemiseksi, sanotun kuitenkin rajoittamatta ~~63~~ kohdan säännösten soveltamista.

~~69.~~ Kun komissio on saanut ~~☒~~ 6 ja 7 kohdassa tarkoitetut ~~☒~~ jäsenvaltioiden ilmoitukset ~~3 ja 4 kohdassa~~ tarkoitetuista sopimuksista ja ilmoituksista, se arvioi, täyttääkö kukin toiminnallinen ilmatilan lohko ~~42~~ kohdassa säädetyt vaatimukset, ja esittää tulokset ~~⇒~~ jäsenvaltioiden ~~⇐~~ yhtenäisen ilmatilan komitean käsiteltäviksi. Jos komissio toteaa, että yksi tai useampi toiminnallinen ilmatilan lohko ei täytä vaatimuksia, se aloittaa vuoropuhelun asianomaisten jäsenvaltioiden kanssa, jotta päästäisiin yhteisymmärrykseen tilanteen korjaamiseksi tarvittavista toimenpiteistä.

~~7. Edellä 3 ja 4 kohdassa tarkoitetuista sopimuksista ja ilmoituksista on ilmoitettava komissiolle, jotta ne voidaan julkaista Euroopan unionin virallisessa lehdessä, sanotun kuitenkin rajoittamatta 6 kohdan soveltamista. Julkaisemisen yhteydessä on ilmoitettava asianomaisen päätöksen voimaantulopäivä.~~

↓ 1070/2009, 2 artiklan 5 kohta  
⇒ uusi

~~810.~~ ⇒ Komissio voi hyväksyä 6 kohdassa tarkoitettua ilmaliikennepalvelujen tarjoajan (tarjoajien) yhteistä nimeämistä koskevia yksityiskohtaisia toimenpiteitä, joissa määritellään palveluntarjoajan(-tarjoajien) valintaa koskevat menettelyt, nimeämisaika, valvontajärjestelyt, tarjottavien palvelujen saatavuus ja vastuujärjestelyt. Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 27 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen. ~~⇐ Toiminnallisten ilmatilan lohkojen perustamisesta ja muuttamisesta laaditaan ohjeita 4 päivään joulukuuta 2010 mennessä puiteasetuksen 5 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua neuvonantavaa menettelyä noudattaen.~~

~~911.~~ ⇒ Komissio voi hyväksyä toimenpiteitä tiedoista, jotka 6 kohdassa tarkoitettujen jäsenvaltioiden on toimitettava. Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 27 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen. ~~⇐ Komissio antaa 4 päivään joulukuuta 2011 mennessä ja puiteasetuksen 5 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua sääntelymenettelyä noudattaen täytäntöönpanosääntöjä tiedoista, jotka asianomaisen jäsenvaltion tai asianomaisten jäsenvaltioiden on toimitettava ennen toiminnallisen ilmatilan lohkon perustamista ja muuttamista tämän artiklan 3 kohdan mukaisesti.~~

~~9 b artikla~~

~~Toiminnallisten ilmatilan lohkojen järjestelmäkoordinaattori~~

~~1. Helpottaakseen toiminnallisten ilmatilan lohkojen perustamista komissio voi nimetä luonnollisen henkilön toiminnallisten ilmatilan lohkojen järjestelmäkoordinaattoriksi, jäljempänä ”koordinaattori”. Komissio toimii puiteasetuksen 5 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua sääntelymenettelyä noudattaen.~~

~~2. Koordinaattorin on helpotettava kaikkien asianomaisten jäsenvaltioiden ja tarvittaessa samaan toiminnalliseen ilmatilan lohkoon osallistuvien kolmansien maiden pyynnöstä vaikeuksien ratkaisemista niiden neuvotteluissa, jotta voidaan nopeuttaa toiminnallisten ilmatilan lohkojen perustamista, sanotun kuitenkin rajoittamatta 9 a artiklan 5 kohdan soveltamista. Koordinaattori toimii kaikkien asianomaisten jäsenvaltioiden ja tarvittaessa samaan toiminnalliseen ilmatilan lohkoon osallistuvien kolmansien maiden toimeksiannon perusteella.~~

~~3. Koordinaattori toimii puolueettomasti erityisesti suhteessa jäsenvaltioihin, kolmansiin maihin, komissioon ja sidosryhmiin.~~

~~4. Koordinaattori ei saa luovuttaa tehtävänsä hoitaessaan saamia tietoja, paitsi jos asianomaiset jäsenvaltiot ja tarvittaessa kolmannet maat antavat hänelle siihen luvan.~~

~~5. Koordinaattori raportoi toiminnastaan komissiolle, yhtenäisen ilmatilan komitealle ja Euroopan parlamentille joka kolmas kuukausi nimeämisen jälkeen. Kertomukseen on sisällyttävä yhteenveto neuvotteluista ja niiden tuloksista.~~

~~6. Koordinaattorin valtuutus päättyy, kun viimeinen toiminnallista ilmatilan lohkoa koskeva sopimus allekirjoitetaan, kuitenkin viimeistään 4 päivänä joulukuuta 2012.~~

~~176 artikla~~

~~Verkon hallinta ja suunnittelu~~

~~1. Ilmaliikenteen hallintaverkon ~~toiminnoilla~~ ⇒ palveluilla ⇐ on mahdollistettava ilmatilan optimaalinen käyttö ja varmistettava, että ilmatilan käyttäjät voivat valita halutun reitin siten, että ilmatila ja lennonvarmistuspalvelut ovat mahdollisimman tehokkaasti käytettävissä. ~~Verkkotoiminnoilla~~ ⇒ Verkkopalveluilla ⇐ on pyrittävä tukemaan aloitteita kansallisella tasolla ja toiminnallisten ilmatilan lohkojen tasolla, ja ne on toteutettava tavalla, jossa otetaan huomioon sääntely- ja operatiivisten tehtävien erottaminen toisistaan.~~

~~2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen tavoitteiden saavuttamiseksi komissio varmistaa erityisesti ⇒ , että seuraavat palvelut toteutetaan verkon hallinnoijan vastuulla ⇐ seuraavista tehtävistä huolehtimisen, sanotun kuitenkin rajoittamatta kansallisiin reitteihin ja ilmatilan rakenteisiin liittyviä jäsenvaltioiden vastuita:~~

- a) Euroopan reittiverkoston suunnittelu;

b) yleisen ilmaliikenteen käyttämien taajuuskaistojen niukkojen resurssien, erityisesti radiotaajuuksien, koordinointi sekä toisiotutkakoodien koordinointi;

↓ uusi

c) ilmaliikennevirtojen säätelyn keskeinen tehtävä;

d) ilmailutiedotusportaalin tarjoaminen 23 artiklan mukaisesti;

e) ilmatilan suunnittelun optimointi yhteistyössä lennonvarmistuspalvelujen tarjoajien ja 16 artiklassa tarkoitettujen toiminnallisten ilmatilan lohkojen kanssa;

f) ilmaliikenteen kriisin koordinoinnin keskeinen tehtävä.

↓ 1070/2009, 3 artiklan 6 kohta  
⇒ uusi

Tässä kohdassa ~~Ensimmäisessä alakohdassa~~ mainittuihin tehtäviin ⇒ palveluihin ⇐ ei liity laajakantoisista sitovista toimenpiteistä päättämistä tai poliittisen harkintavallan käyttöä. Niissä on otettava huomioon kansallisella tasolla ja toiminnallisten ilmatilan lohkojen tasolla tehdyt ehdotukset. Ne on suoritettava yhteisymmärryksessä sotilasviranomaisten kanssa ilmatilan joustavaa käyttöä koskevien sovittujen menettelyjen mukaisesti.

↓ 1070/2009, 3 artiklan 6 kohta  
(mukautettu)  
⇒ uusi

Komissio voi ~~yhtenäisen ilmatilan komiteaa kuultuaan ja~~ 4 kohdassa tarkoitettujen täytäntöönpanosääntöjen mukaisesti antaa ☒ nimetä ☒ Eurocontrolin tai jonkin toisen puolueettoman ja toimivaltaisen elimen ⇒ suorittamaan verkon hallinnoijan tehtävät ⇐ suoritettavaksi ensimmäisessä alakohdassa mainittuihin tehtäviin liittyviä välttämättömiä tehtäviä. Nämä tehtävät on suoritettava puolueettomasti ja kustannustehokkaasti jäsenvaltioiden ja sidosryhmien puolesta. Niihin on sovellettava asianmukaista hallintotapaa, jossa tunnustetaan palveluntarjoajan ja sääntelytehtävien erilliset vastuualueet, koko ilmaliikenteen hallintaverkon tarpeet huomioon ottaen sekä siten, että turvataan ilmatilan käyttäjien ja lennonvarmistuspalvelujen tarjoajien täysimittainen osallistuminen. ⇒ Komissio nimeää 1 päivään tammikuuta 2020 mennessä verkon hallinnoijan itsenäisenä palveluntarjoajana, joka on mahdollisuuksien mukaan perustettu toimialakumppanuutena. ⇐

↓ 1070/2009, 3 artiklan 6 kohta  
⇒ uusi

3. ⇒ Siirretään komissiolle valta antaa 26 artiklan nojalla delegoituja säädöksiä uusien palvelujen lisäämiseksi 2 kohdassa esitettyyn luetteloon, jotta sitä voidaan mukauttaa tekniikan ja toiminnan kehitykseen tukipalvelujen keskitetyn tarjonnan osalta ⇐ Komissio voi lisätä tehtäviä 2 kohdassa olevaan luetteloon kuultuaan asianmukaisesti toimialan sidosryhmiä. Nämä toimenpiteet, joiden tarkoituksena on muuttaa tämän asetuksen muita kuin

~~keskeisiä osia täydentämällä sitä, hyväksytään puiteasetuksen 5 artiklan 4 kohdassa tarkoitettua valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen.~~

4. ~~⇒Komissio hyväksyy ⇐ Yksityiskohtaiset säännöt tässä artikkelissa tarkoitettujen toimenpiteiden täytäntöönpanosta, 6-9 kohdassa tarkoitettuja toimenpiteitä lukuun ottamatta, annetaan puiteasetuksen 5 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua sääntelymenettelyä noudattaen. Näissä täytäntöönpanosäännöissä otetaan huomioon erityisesti seuraavat seikat ⇒ , jotka koskevat seuraavia seikkoja ⇐:~~

a) prosessien ja menettelyjen koordinointi ja yhdenmukaistaminen ilmaliikenteen taajuuksien hallinnan tehostamiseksi, mukaan luettuna periaatteiden ja perusteiden kehittäminen;

b) keskeinen tehtävä, jossa koordinoidaan taajuustarpeiden varhaista tunnistamista ja ratkaisemista Euroopan yleiselle ilmaliikenteelle varatuilla kaistoilla Euroopan ilmailuverkoston suunnittelun ja toiminnan tukemiseksi;

c) ilmaliikenteen hallinnan yleissuunnitelmassa määritellyt ~~⇒ muut verkkopalvelut ⇐ verkon muut tehtävät;~~

d) yksityiskohtaiset järjestelyt jäsenvaltioiden, lennonvarmistuspalvelujen tarjoajien ja verkkohallintatoiminnon väliseen yhteistyöhön perustuvaa päätöksentekoa varten 2 kohdassa tarkoitetuissa tehtävissä;

↓ uusi

e) verkon hallinnoijan hallintoa koskevat yksityiskohtaiset järjestelyt, joissa ovat osallisina kaikki asianomaiset operatiiviset sidosryhmät;

↓ 1070/2009, 3 artiklan 6 kohta  
⇒ uusi

~~fe)~~ järjestelyt, joiden mukaisesti asianomaisia sidosryhmiä kuullaan päätöksentekoprosessissa sekä kansallisella että Euroopan tasolla; ja

~~gf)~~ verkkohallintatoiminnon ja kansallisten taajuuskoordinaattorien välinen tehtävien ja vastuiden jako Kansainvälisen televiestintäliiton yleiselle ilmaliikenteelle varaamien radiotaajuuksien puitteissa, jotta voidaan varmistaa, että kansalliset taajuuskoordinaattorit vastaavat edelleen taajuuksien myöntämisestä silloin, kun tällä ei ole vaikutusta verkkoon. Tapauksissa, jotka vaikuttavat verkkoon, kansallisten taajuuskoordinaattorien on tehtävä yhteistyötä verkkohallintatoiminnosta vastaavien tahojen kanssa, jotta taajuuksien käyttö voidaan optimoida.

↓ uusi

~~Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 27 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen.~~

↓ 1070/2009, 3 artiklan 6 kohta  
(mukautettu)  
⇒ uusi

5. Muista kuin 2 kohdassa ⇒ ja 4 kohdan c alakohdassa ⇐ tarkoitetuista ilmatilan suunnitteluun liittyvistä asioista päätetään kansallisella tasolla tai toiminnallisten ilmatilan lohkojen tasolla. Suunnitteluprosessissa on otettava huomioon liikenteen tarpeet ja liikennejärjestelyjen vaatavuustaso sekä kansalliset tai toiminnallisia ilmatilan lohkoja koskevat suorituskykysuunnitelmat, ja siinä on kuultava laajasti asianomaisia ilmatilan käyttäjiä tai ilmatilan käyttäjiä edustavia ryhmiä sekä tarvittaessa sotilasviranomaisia.

~~6. Jäsenvaltioiden on annettava ilmaliikennevirtojen säätely Eurocontrolin tai jonkin toisen puolueettoman ja toimivaltaisen elimen tehtäväksi edellyttäen, että asianmukaisista valvontamenettelyistä huolehditaan.~~

~~7. Ilmaliikennevirtojen säätelyä koskevat täytäntöönpanosäännöt, tarvittavat valvontamenettelyt mukaan luettuina, laaditaan puiteasetuksen 5 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua neuvoa antavaa menettelyä noudattaen ja annetaan puiteasetuksen 5 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua sääntelymenettelyä noudattaen, jotta voidaan optimoida käytettävissä oleva ilmatilakapasiteetti ja parantaa ilmaliikennevirtojen säätelymenettelyjä. Näiden sääntöjen on perustuttava avoimuuteen ja tehokkuuteen, ja niillä on varmistettava, että kapasiteettia tarjotaan joustavasti ja oikea-aikaisesti ICAOn alueellisen lennonvarmistussuunnitelman Euroopan aluetta koskevan asiakirjan suositusten mukaisesti.~~

↓ 1070/2009, 3 artiklan 6 kohta

~~8. Ilmaliikennevirtojen säätelyä koskevien täytäntöönpanosääntöjen on tuettava lennonvarmistuspalvelujen tarjoajien, lentoaseman pitäjien ja ilmatilan käyttäjien operatiivisia päätöksiä, ja niiden on koskettava seuraavia aloja:~~

~~a) lennonsuunnittelu;~~

~~b) käytettävissä olevan ilmatilakapasiteetin käyttö kaikissa lennon vaiheissa, mukaan luettuna lähtö- ja saapumisaikojen jakaminen; ja~~

~~c) reittien käyttö yleisessä ilmaliikenteessä, mukaan lukien~~

~~reititystä ja liikenteenohjausta koskevan yhtenäisen julkaisun laatiminen,~~

~~mahdolliset tavat johtaa yleinen ilmaliikenne pois ruuhkautuneilta alueilta, ja~~

~~ilmatilan käytön etuoikeusjärjestys yleisen ilmaliikenteen osalta erityisesti ruuhka- ja kriisiaikoina.~~

~~9. Komissio ottaa täytäntöönpanosääntöjä laatiessaan ja antaessaan tarvittaessa huomioon lentosuunnitelmien ja lentoasemien lähtö- ja saapumisaikojen keskinäisen yhdenmukaisuuden sekä tarvittavan koordinaation lähialueiden kesken, sanotun kuitenkin vaikuttamatta turvallisuuteen.”~~

↓ 550/2004 (mukautettu)  
⇒ uusi

### 1810 artikla

#### **Palveluntarjoajien väliset suhteet**

1. Lennonvarmistuspalvelujen tarjoajat voivat käyttää muiden sellaisten palveluntarjoajien palveluja, joilla on yhteisössä ☒ unionissa ☒ annettu lupa ☒ hyväksyntätodistus ☒ ⇒ tai vakuutus ⇐.
2. Lennonvarmistuspalvelujen tarjoajien on saatettava yhteistyösuhteensa kirjallisiksi sopimuksiksi tai vastaaviksi oikeudellisiksi järjestelyiksi, joissa eritellään kunkin palvelun tarjoajan täsmälliset velvoitteet ja niiden suorittamat tehtävät ja mahdollistetaan operatiivisten tietojen vaihto kaikkien palveluntarjoajien välillä yleisen ilmaliikenteen edellyttämässä laajuudessa. Tällaisista järjestelyistä on ilmoitettava asianomaiselle yhdelle tai useammalle kansalliselle valvontaviranomaiselle.
3. Tapauksissa, joihin liittyy ilmaliikennepalvelujen tarjoaminen, edellytetään kyseisten jäsenvaltioiden hyväksyntää. ~~Tapauksissa, joihin liittyy sääpalvelujen tarjoaminen, edellytetään kyseisten jäsenvaltioiden hyväksyntää, jos nämä ovat nimenneet sääpalvelujen tarjoajan yksinoikeudella 9 artiklan 1 kohdan mukaisesti.~~

↓ uusi

### 19 artikla

#### **Suhteet sidosryhmiin**

Lennonvarmistuspalvelujen tarjoajien on luotava mekanismit, joiden avulla ne kuulevat asianomaisia ilmatilan käyttäjien ja lentopaikkojen pitäjien ryhmiä kaikista tarjottuihin palveluihin liittyvistä merkittävistä kysymyksistä tai ilmatilan rakenteiden muutoksista. Ilmatilan käyttäjien on myös voitava osallistua strategisten investointisuunnitelmien hyväksymisprosessiin. Komissio hyväksyy toimenpiteet, joissa vahvistetaan kuulemista ja ilmatilan käyttäjien osallistumista investointisuunnitelmien hyväksymiseen koskevat yksityiskohtaiset menettelyt. Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 27 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen.

↓ 1070/2009, 2 artiklan 6 kohta

### 2011 artikla

#### **Suhteet sotilasviranomaisiin**

Jäsenvaltioiden on yhteisen liikennepolitiikan yhteydessä toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että toimivaltaisten siviili- ja sotilasviranomaisien välillä laaditaan tai uusitaan kirjalliset sopimukset tai vastaavat oikeudelliset järjestelyt määriteltyjen ilmatilan lohkojen hallinnasta.

---

↓ 550/2004 (mukautettu)

2142 artikla

**Kirjanpidon avoimuus**

1. Lennonvarmistuspalvelujen tarjoajien on omistusjärjestelyistään ja oikeudellisesta muodostaan riippumatta laadittava ja julkaistava tilinpäätöksensä sekä suoritettava niitä koskeva riippumaton tilintarkastus. Tilinpäätösten on oltava yhteisön  unionin  käyttöön ottamien kansainvälisten tilinpäätösstandardien (IAS) mukaisia. Jos täydellinen vastaavuus kansainvälisten tilinpäätösstandardien kanssa ei palvelujen tarjoajan oikeudellisen aseman vuoksi ole mahdollista, palvelujen tarjoajan on pyrittävä mahdollisimman suureen vastaavuuteen.

2. Lennonvarmistuspalvelujen tarjoajien on joka tapauksessa julkaistava vuosikertomus ja niiden tilinpäätös on tarkastettava säännöllisesti.

---

↓ 1070/2009, 2 artiklan 7 kohta

3. Tarjotessaan palvelukokonaisuuksia lennonvarmistuspalvelujen tarjoajien on yksilöitävä ja ilmoitettava lennonvarmistuspalveluista johtuvat kulut ja tuotot, jotka on eriteltävä 1244 artiklassa tarkoitetun lennonvarmistuspalvelujen maksujärjestelmän mukaisesti, sekä laadittava tarvittaessa konsolidoitu tilinpäätös muista kuin lennonvarmistuspalveluista samalla tavalla kuin jos kyseisiä palveluja tarjoaisivat erilliset yritykset.

---

↓ 550/2004 (mukautettu)

⇒ uusi

4. Jäsenvaltioiden on nimettävä toimivaltaiset viranomaiset, joilla on oikeus tutustua jäsenvaltioiden vastuualueeseen kuuluvassa ilmatilassa palveluja tarjoavien kirjanpitoaineistoon.

5. 5. Jäsenvaltiot voivat soveltaa kansainvälisten tilinpäätösstandardien soveltamisesta 19 päivänä heinäkuuta 2002 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1606/2002<sup>49</sup> 9 artiklan mukaisia siirtymäkauden säännöksiä tämän asetuksen soveltamisalan piiriin kuuluviin lennonvarmistuspalvelujen tarjoajiin.

2243 artikla

**Tietojen saatavuus ja tietosuojaja**

1. Asiaankuuluvat operatiiviset tiedot on yleisen ilmaliikenteen edellyttämässä laajuudessa vaihdettava reaaliaikaisesti kaikkien lennonvarmistuspalvelujen tarjoajien, ilmatilan käyttäjien ja lentoasemien välillä siten, että niiden operatiivisia tarpeita tuetaan. Tietoja voidaan käyttää ainoastaan operatiivisiin tarkoituksiin.

2. Asiaankuuluvien operatiivisten tietojen käyttöoikeus on myönnettävä syrjimättä asianmukaisille viranomaisille, lennonvarmistuspalvelujen tarjoamiseen oikeuttavan ~~luvan~~

---

<sup>49</sup> EYVL L 243, 11.9.2002, s. 1.



☒ hyväksyntätodistuksen ☒ ⇒ tai vakuutuksen ☒ haltijoille, ilmatilan käyttäjille ja lentokentille.

3. ~~Luvanvaraisten~~ ⇒ Sertifioitujen tai vakuutuksen antaneiden ☒ palvelujen tarjoajien, ilmatilan käyttäjien ja lentoasemien on vahvistettava muiden kuin 1 kohdassa tarkoitettujen asiaankuuluvien operatiivisten tietojensa käyttöä koskevat vakioehdot. Kansallisten valvontaviranomaisten on hyväksyttävä tällaiset vakioehdot. ⇒ Komissio voi hyväksyä toimenpiteitä, jotka koskevat tietojenvaihdossa noudatettavia menettelyjä ja asiaankuuluvien tietojen tyyppiä näiden tietojen saatavuutta koskevien ehtojen ja niiden hyväksymisen yhteydessä. Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 27 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen. ☒ ~~Näitä ehtoja koskevat yksityiskohtaiset säännöt vahvistetaan tarvittaessa puiteasetuksen 5 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.~~

↓ 551/2004 (mukautettu)

## IV LUKU

### ~~ILMATILAN RAKENNE~~

↓ 1070/2009, 3 artiklan 2 kohta

#### ~~3 artikla~~

#### ~~Yhtenäinen ylempi eurooppalainen lentotiedotusalue~~

~~1. Yhteisö ja sen jäsenvaltiot pyrkivät perustamaan yhtenäisen ylempään eurooppalaiseen lentotiedotusalueeseen (European Upper Flight Information Region, EUIR) ja saamaan sille ICAOn tunnustamisen. Tätä varten komissio antaa yhteisön toimivaltaan kuuluvien asioiden osalta neuvostolle suosituksen perustamissopimuksen 300 artiklan mukaisesti viimeistään 4 päivänä joulukuuta 2011.~~

~~2. EUIR suunnitellaan siten, että se kattaa 1 artiklan 3 kohdan mukaisesti jäsenvaltioiden vastuulla olevan ilmatilan, ja siihen voi myös kuulua kolmansien Euroopan maiden ilmatilaa.~~

~~3. EUIR:n perustaminen ei vaikuta jäsenvaltioiden velvollisuuteen nimetä ilmaliikennepalvelujen tarjoajat niiden vastuulla olevaa ilmatilaa varten palveluntarjontaasetuksen 8 artiklan 1 kohdan mukaisesti.~~

~~4. Jäsenvaltiot ovat edelleen vastuussa ICAO:lle sellaisten ylempien lentotiedotusalueiden ja lentotiedotusalueiden maantieteellisissä rajoissa, joista niillä on ollut ICAOn antama vastuu tämän asetuksen voimaantulopäivänä.~~

↓ 1070/2009, 3 artiklan 3 kohta  
(mukautettu)  
⇒ uusi

#### ~~233a~~ artikla

### Elektroniset ilmailutiedot

1. Komissio varmistaa yhteistyössä Eurocontrolin ⇒ verkon hallinnoijan ⇐ kanssa, rajoittamatta jäsenvaltioiden ilmoitustietojen julkaisemista ja tällaisen julkaisemisen kanssa yhdenmukaisella tavalla, että saatavilla on yhtenäisesti esitettyjä korkealaatuisia elektronisia ilmoitustietoja, joiden laatu ja ajanmukaisuus vastaavat kaikkien niitä tarvitsevien käyttäjien tarpeita, sanotun kuitenkaan rajoittamatta jäsenvaltioiden ilmoitustietojen julkaisemista.

2. Edellä olevan 1 kohdan soveltamiseksi komissio:

a) varmistaa, että yhteisen unionin laajuiseksi jakelukanavaksi kehitetään yhteinen elektroninen lennonneuvontaportaali, johon asianomaisilla sidosryhmillä on rajoittamaton pääsy. Tämä portaali kokoaa yhteen esimerkiksi ilmoitustietoja, ilmailiikennepalvelutoimiston (ATS) tietoja, säätietoja ja ilmailiikennevirtojen säätelyä koskevia tietoja.

b) tukee ilmoitustiedotuksen tarjonnan uudenaikaistamista ja yhdenmukaistamista mahdollisimman laajasti ja tiiviissä yhteistyössä Eurocontrolin ja ICAOn kanssa.

3. ⇒ Komissio hyväksyy yhteisen elektronisen lennonneuvontaportaalin perustamista ja täytäntöönpanoa koskevia toimenpiteitä. Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 27 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen. ⇐ Komissio antaa yksityiskohtaiset säännöt tämän artiklan soveltamisesta puiteasetuksen 5 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua sääntelymenettelyä noudattaen.

↓ 1070/2009, 3 artiklan 4 kohta

#### 4 artikla

#### Lentosäännöt ja ilmatilan luokitus

Komissio antaa puiteasetuksen 5 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua sääntelymenettelyä noudattaen täytäntöönpanosääntöjä, joiden tarkoituksena on:

a) antaa lentosääntöjä koskevia aiheellisia säännöksiä ICAOn standardien ja suositeltujen menettelytapojen perusteella;

b) yhdenmukaistaa ICAOn ilmatilaluokituksen soveltaminen tarvittavin muutoksina, jotta voidaan varmistaa turvallisten ja tehokkaiden ilmailiikennepalvelujen tarjonnan saumattomuus yhtenäisessä eurooppalaisessa ilmatilassa.

↓ 551/2004 (mukautettu)

### III LUKU

## ILMATILAN JOUSTAVA KÄYTTÖ YHTENÄISESSÄ EUROOPPALAISESSA ILMATILASSA

↓ 551/2004 (mukautettu)  
⇒ uusi

#### 7 artikla

#### Ilmatilan joustava käyttö

~~1. Jäsenvaltioiden on niiden vastuulle kuuluvien sotilaallisten näkökohtien järjestäminen huomioon ottaen huolehdittava ICAOn määrittelemän ja Eurocontrolin kehittämän ilmatilan joustavan käytön periaatteen yhdenmukaisesta soveltamisesta yhtenäisessä eurooppalaisessa ilmatilassa ilmatilan hallinnan ja ilmaliikennevirtojen säätelyn helpottamiseksi osana yhteistä liikennepolitiikkaa.~~

~~2. Jäsenvaltioiden on esitettävä komissiolle vuosittain kertomus ilmatilan joustavan käytön periaatteen soveltamisesta osana yhteistä liikennepolitiikkaa niiden vastuulla olevan ilmatilan osalta.~~

~~3. Jos ilmatilan joustavaa käyttöä koskevan periaatteen soveltamisen vahvistaminen ja yhdenmukaistaminen yhtenäisessä eurooppalaisessa ilmatilassa on erityisesti jäsenvaltioiden toimittamien kertomusten johdosta tarpeen, yhteiseen liikennepolitiikkaan liittyvät täytäntöönpanosäännöt annetaan puiteasetuksen 8 artiklassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.~~

#### ~~8 artikla~~

### ~~Tilapäinen keskeyttäminen~~

~~1. Tapauksissa, joissa 7 artiklan soveltaminen aiheuttaa merkittäviä toiminnallisia vaikeuksia, jäsenvaltiot voivat tilapäisesti keskeyttää sen soveltamisen sillä edellytyksellä, että ne ilmoittavat siitä viipymättä komissiolle ja muille jäsenvaltioille.~~

~~2. Tilapäisen keskeytyksen käyttöönoton seurauksena voidaan 7 artiklan 3 kohdan nojalla annettuja sääntöjä mukauttaa kyseessä olevan yhden tai useamman jäsenvaltion vastuulla olevan ilmatilan osalta puiteasetuksen 8 artiklassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.~~

↓ uusi

#### ~~24 artikla~~

### ~~Ilmaliikenteen hallinnan tekninen kehitys ja yhteentoimivuus~~

~~1. Komissio hyväksyy yksityiskohtaiset säännöt, jotka koskevat ilmaliikenteen hallinnan yleissuunnitelman laatimiseen ja toteuttamiseen liittyvän ilmaliikenteen hallinnan teknisen kehityksen ja yhteentoimivuuden edistämistä. Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 27 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen.~~

~~2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettuihin sääntöihin sovelletaan asetuksen (EY) N:o 216/2008 17 artiklan 2 kohdan b alakohtaa. Komissio pyytää tarvittaessa EAAta sisällyttämään nämä säännöt mainitun asetuksen 56 artiklassa tarkoitettuun vuotuisen työohjelmaan.~~

↓ 552/2004  
⇒ uusi

~~3. Yhteentoimivuutta koskevilla täytäntöönpanosäännöissä on erityisesti~~

~~(a) määriteltävä mahdolliset erityisvaatimukset, joilla olennaisia vaatimuksia täydennetään tai kehitetään, erityisesti turvallisuuden, saumattoman toiminnan ja suorituskyvyn osalta; ja/tai~~

~~(b) kuvattava tarvittaessa mahdolliset erityisvaatimukset, joilla olennaisia vaatimuksia täydennetään tai kehitetään, erityisesti mitä tulee sovittujen ja~~

~~kelpuutettujen uusien toimintaratkaisujen tai tekniikoiden yhteensovitettuun käyttöönottoon; ja/tai~~

(c) ~~järjestelmiä käsiteltäessä määriteltävä rakenneosat; ja/tai~~

(d) ~~kuvattava erityiset vaatimustenmukaisuuden arviointimenettelyt, joihin 8 artiklassa tarkoitetut ilmoitetut laitokset tarvittaessa osallistuvat, päätöksessä 93/465/ETY määriteltyjen moduulien perusteella, joita on käytettävä arvioitaessa joko rakenneosien vaatimustenmukaisuutta tai käyttöön soveltuvuutta samoin kuin järjestelmien tarkistamista; ja/tai~~

(e) ~~eriteltävä täytäntöönpanon edellytykset, tarvittaessa myös päivä, johon mennessä kaikkien asianomaisten sidosryhmien on noudatettava näitä täytäntöönpanosääntöjä.~~

↓ 552/2004

## ~~II LUKU~~

### ~~OLENNAISET VAATIMUKSET, YHTEENTOIMIVUUTTA KOSKEVAT TÄYTÄNTÖÖNPANOSÄÄNNÖT JA YHTEISÖN ERITELMÄT~~

#### ~~2-artikla~~

#### ~~Olennaiset vaatimukset~~

~~Eurooppalaisen ilmailiikenteen hallintaverkon, sen järjestelmien ja niiden rakenneosien sekä niihin liittyvien menettelyjen on täytettävä olennaiset vaatimukset. Nämä olennaiset vaatimukset on vahvistettu liitteessä II.~~

#### ~~3-artikla~~

#### ~~Yhteentoimivuutta koskevat täytäntöönpanosäännöt~~

~~1. Yhteentoimivuutta koskevat täytäntöönpanosäännöt on laadittava aina, kun se on tarpeen tämän asetuksen tavoitteiden saavuttamiseksi yhtenäisellä tavalla.~~

~~2. Järjestelmien, rakenneosien ja niihin liittyvien menettelyjen on oltava soveltuvien yhteentoimivuutta koskevien täytäntöönpanosääntöjen mukaiset koko elinkaarensa ajan.~~

~~4. Yhteentoimivuutta koskevien täytäntöönpanosääntöjen valmistelussa, antamisessa ja tarkistamisessa on otettava huomioon niiden edellyttämistä teknisistä ratkaisuihin aiheutuvat arvioidut kustannukset ja hyödyt, jotta kyetään määrittelemään kaikkein toteuttamiskelpoisin ratkaisu, samalla kun otetaan asianmukaisesti huomioon sovitun korkean turvallisuustason säilyttäminen. Näistä ratkaisuihin kaikille asianomaisille sidosryhmille aiheutuvia kustannuksia ja hyötyjä koskeva arvio liitetään kuhunkin yhteentoimivuutta koskevaan täytäntöönpanosääntöehdotukseen.~~

~~5. Yhteentoimivuutta koskevat täytäntöönpanosäännöt vahvistetaan puiteasetuksen 8 artiklassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.~~

#### ~~4-artikla~~

#### ~~Yhteisön eritelmät~~

~~1. Tämän asetuksen tavoitteen saavuttamiseksi voidaan vahvistaa yhteisön eritelmiä. Nämä eritelmit voivat olla~~

~~a) järjestelmien tai niiden rakenneosien eurooppalaisia standardeja, asiaa koskevat menettelyt mukaan luettuina, jotka eurooppalaiset standardointilaitokset ovat laatineet yhteistyössä Euroopan kanssa komission toimeksiannosta teknisiä standardeja ja määräyksiä koskevien tietojen toimittamisessa noudatettavasta menettelystä 22 päivänä kesäkuuta 1998 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/34/EY<sup>50</sup> 6 artiklan 4 kohdan mukaisesti sekä komission ja standardointilaitosten välillä 13 päivänä marraskuuta 1984 allekirjoitettuja yhteistyötä koskevia yleisiä suuntaviivoja noudattaen;~~

~~tai~~

~~b) eritelmiä, jotka Eurocontrol on laatinut lennonvarmistuspalvelujen tarjoajien toiminnan operatiivista yhteensovittamista koskevista seikoista komission pyynnöstä puiteasetuksen 5 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.~~

~~2. Järjestelmien, niihin liittyvät menettelyt mukaan luettuina, tai niiden rakenneosien oletetaan olevan olennaisten vaatimusten ja/tai yhteentoimivuutta koskevien täytäntöönpanosääntöjen mukaisia, jos ne vastaavat asiaa koskevia yhteisön eritelmiä, joiden viitenumerot on julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä.~~

~~3. Komissio julkaisee 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettujen eurooppalaisten standardien viitteet Euroopan unionin virallisessa lehdessä.~~

~~4. Komissio julkaisee 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettujen Eurocontrolin eritelmien viitteet Euroopan unionin virallisessa lehdessä puiteasetuksen 5 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.~~

~~5. Jos jokin jäsenvaltio tai komissio katsoo, että jonkin julkaistun yhteisön eritelmän noudattaminen ei varmista niiden olennaisten vaatimusten ja/tai yhteentoimivuutta koskevien täytäntöönpanosääntöjen mukaisuutta, jotka mainitun yhteisön eritelmän on tarkoitus kattaa, noudatetaan puiteasetuksen 5 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä.~~

~~6. Jos julkaistuissa eurooppalaisissa standardeissa on puutteita, voidaan kyseisten standardien poistamisesta osittain tai kokonaan julkaisuista, joihin ne sisältyvät, ja niitä koskevista muutoksista päättää sen jälkeen kun on kuultu direktiivin 98/34/EY 5 artiklalla perustettua komiteaa.~~

~~7. Jos julkaistuissa Eurocontrolin eritelmissä on puutteita, voidaan kyseisten eritelmien poistamisesta osittain tai kokonaan julkaisuista, joihin ne sisältyvät, ja niitä koskevista muutoksista päättää puiteasetuksen 5 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.~~

## ~~III LUKU~~

### ~~VAATIMUSTENMUKAISUUDEN TARKASTAMINEN~~

#### ~~5 artikla~~

#### ~~Rakenneosien EY-vaatimustenmukaisuus- tai käyttöönsoveltuvuusvakuutus~~

<sup>50</sup> EYVL L 204, 21.7.1998, s. 37. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 98/48/EY (EYVL L 217, 5.8.1998, s. 18).

~~1. Rakennecoisiin on liitettävä EY vaatimustenmukaisuus- tai käyttöönsoveltuvuusvakuutus. Tämän vakuutuksen osat on vahvistettu liitteessä III.~~

~~2. Valmistajan tai sen yhteisöön sijoittautuneen valtuutetun edustajan on varmistettava ja ilmoitettava EY vaatimustenmukaisuus- tai käyttöönsoveltuvuusvakuutuksella, että se on soveltanut olennaisissa vaatimuksissa ja soveltuvissa yhteentoimivuutta koskevissa täytäntöönpanosäännöissä asetettuja määräyksiä.~~

~~3. Rakennecoisien, joihin on liitetty EY vaatimustenmukaisuus- tai käyttöönsoveltuvuusvakuutus, oletetaan olevan olennaisten vaatimusten ja soveltuvien yhteentoimivuutta koskevien täytäntöönpanosääntöjen mukaisia.~~

~~4. Asianmukaisissa yhteentoimivuutta koskevissa täytäntöönpanosäännöissä on tarvittaessa yksilöitävä ne vaatimustenmukaisuuden tai käyttöön soveltuvuuden arviointiin liittyvät tehtävät, jotka 8 artiklassa tarkoitettujen ilmoitettujen laitosten on suoritettava.~~

#### ~~6 artikla~~

#### ~~Järjestelmien EY-tarkastusvakuutus~~

~~1. Lennonvarmistuspalvelujen tarjoajan on tehtävä järjestelmille EY tarkastus soveltuvien yhteentoimivuutta koskevien täytäntöönpanosääntöjen mukaisesti sen varmistamiseksi, että ne täyttävät tämän asetuksen olennaiset vaatimukset ja ovat yhteentoimivuutta koskevien täytäntöönpanosääntöjen mukaisia silloin, kun ne liitetään eurooppalaiseen ilmaliikenteen hallintaverkkoon.~~

~~2. Asianomaisen lennonvarmistuspalvelujen tarjoajan on ennen järjestelmän käyttöönottoa laadittava EY tarkastusilmoitus, jolla vahvistetaan järjestelmän vaatimustenmukaisuus, ja toimitettava se kansalliselle valvontaviranomaiselle yhdessä muiden teknisten asiakirjojen kanssa. Tämän vakuutuksen sekä teknisten asiakirjojen osat on vahvistettu liitteessä IV. Kansallisella valvontaviranomaisella on oikeus vaatia lisätietoja, joita tarvitaan tällaisen vaatimustenmukaisuuden valvomiseen.~~

~~3. Asianmukaisissa yhteentoimivuutta koskevissa täytäntöönpanosäännöissä on tarvittaessa yksilöitävä ne järjestelmien tarkastukseen liittyvät tehtävät, jotka 8 artiklassa tarkoitettujen ilmoitettujen laitosten on suoritettava.~~

~~4. EY tarkastusvakuutuksella ei rajoiteta arviointoja, joita kansallisen valvontaviranomaisen on mahdollisesti suoritettava muista kuin yhteentoimivuuteen liittyvistä syistä.~~

↓ 1070/2009, 4 artiklan 1 kohta

#### ~~6a artikla~~

#### ~~Vaihtoehtoinen vaatimustenmukaisuuden tarkastaminen~~

~~Jos yhteisistä siviili-ilmailua koskevista säännöistä ja Euroopan lentoturvallisuusviraston perustamisesta 20 päivänä helmikuuta 2008 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 216/2008<sup>51</sup> mukaisesti myönnetty todistus koskee rakennecoisia tai järjestelmiä, se on hyväksyttävä tämän asetuksen 5 ja 6 artiklan mukaisesti EY vaatimustenmukaisuus- tai käyttöönsoveltuvuusvakuutukseksi tai EY-tarkastusvakuutukseksi,~~

<sup>51</sup> EYVL L 79, 19.3.2008, s. 1.

~~jos siihen sisältyy osoitus tämän asetuksen keskeisten vaatimusten ja yhteentoimivuutta koskevien aiheellisten täytäntöönpanosääntöjen noudattamisesta.~~

↓ 552/2004

## ~~7 artikla~~

### ~~Suojalauseke~~

~~1. Jos kansallinen valvontaviranomainen toteaa, että:~~

~~a) rakenneosa, johon on liitetty EY-vaatimustenmukaisuus- tai käyttöönsoveltuvuusvakuutus, tai~~

~~b) järjestelmä, johon on liitetty EY-tarkastusvakuutus,~~

~~ei ole olennaisten vaatimusten ja/tai soveltuvien yhteentoimivuutta koskevien täytäntöönpanosääntöjen mukainen, valvontaviranomaisen on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet kyseisen rakenneosan tai järjestelmän käyttöalan rajoittamiseksi tai sen käytön kieltämiseksi viranomaisen vastuulla olevissa yksiköissä ottaen asianmukaisesti huomioon tarpeen varmistaa toiminnan turvallisuus ja jatkuvuus.~~

~~2. Asianomaisen jäsenvaltion on ilmoitettava viipymättä komissiolle tällaisista toimenpiteistä ja esitettävä niiden perustelut sekä mainittava erityisesti, johtuuko olennaisten vaatimusten vastaisuus sen mukaan~~

~~a) olennaisten vaatimusten noudattamisen laiminlyönnistä;~~

~~b) yhteentoimivuutta koskevien täytäntöönpanosääntöjen ja/tai yhteisön eritelmien virheellisestä soveltamisesta;~~

~~c) yhteentoimivuutta koskevien täytäntöönpanosääntöjen ja/tai yhteisön eritelmien puutteellisuudesta.~~

~~3. Komissio kuulee mahdollisimman pian osapuolia, joita asia koskee. Kuulemisen jälkeen komissio tiedottaa jäsenvaltiolle toteamistaan seikoista ja kannastaan sen osalta, ovatko kansallisen valvontaviranomaiset toteuttamat toimenpiteet perusteltuja.~~

~~4. Jos komissio toteaa, että kansallisen valvontaviranomaisen toimenpiteet eivät ole perusteltuja, se pyytää asianomaista jäsenvaltiota varmistamaan, että ne peruutetaan viipymättä. Komissio ilmoittaa tästä viipymättä valmistajalle tai tämän yhteisöön sijoittautuneelle valtuutetulle edustajalle.~~

~~5. Jos komissio toteaa, että olennaisten vaatimusten vastaisuus johtuu yhteentoimivuutta koskevien täytäntöönpanosääntöjen ja/tai yhteisön eritelmien virheellisestä soveltamisesta, asianomaisen jäsenvaltion on toteutettava tarvittavat toimenpiteet EY-vaatimustenmukaisuus- tai käyttöönsoveltuvuusvakuutuksen tai EY-tarkastusvakuutuksen laatijaa vastaan ja tiedotettava tästä komissiolle ja muille jäsenvaltioille.~~

~~6. Jos komissio toteaa, että olennaisten vaatimusten vastaisuus johtuu yhteisön eritelmien puutteellisuudesta, sovelletaan 4 artiklan 6 tai 7 kohdassa tarkoitettua menettelyä.~~

## IV V LUKU

### LOPPUSÄÄNNÖKSET

↓ 1070/2009, 2 artiklan 11 kohta  
(mukautettu)

#### 2517 artikla

#### **Liitteiden tarkistaminen** ☒ mukauttaminen ☒

~~Toimenpiteet, joiden tarkoituksena on muuttaa liitteiden muita kuin keskeisiä osia tekniikan tai toimintojen kehittymisen huomioon ottamiseksi, hyväksytään puiteasetuksen 5 artiklan 4 kohdassa tarkoitettua valvonnan käsitteävää sääntelymenettelyä noudattaen.~~

~~Erittäin kiireellisissä tapauksissa komissio voi soveltaa puiteasetuksen 5 artiklan 5 kohdassa tarkoitettua kiireellistä menettelyä.~~

↓ uusi

Siirretään komissiolle valta antaa 26 artiklan nojalla delegoituja säädöksiä liitteessä I lueteltujen päteviä yksiköitä koskevien vaatimusten ja liitteessä II lueteltujen lennonvarmistuspalvelujen tarjoajille myönnettäviin todistuksiin liitettävien ehtojen täydentämiseksi tai muuttamiseksi, jotta voidaan ottaa huomioon kansallisten valvontaviranomaisten näiden vaatimusten ja ehtojen soveltamisesta saamat kokemukset tai ilmaliikenteen hallintajärjestelmien kehitys lennonvarmistuspalvelujen yhteentoimivuuden ja yhtenäisen tarjonnan suhteen.

↓ uusi

#### 26 artikla

#### **Siirretyn säädösvallan käyttäminen**

1. Siirretään komissiolle valta antaa delegoituja säädöksiä tässä artiklassa säädetyn edellytyksin.

2. Siirretään 11 artiklan 7 kohdassa, 17 artiklan 3 kohdassa ja 25 artiklassa tarkoitettu valta antaa delegoituja säädöksiä komissiolle määräämättömäksi ajaksi.

3. Euroopan parlamentti tai neuvosto voi koska tahansa peruuttaa 11 artiklan 7 kohdassa, 17 artiklan 3 kohdassa ja 25 artiklassa tarkoitetun säädösvallan siirron. Peruuttamispäätöksellä lopetetaan tuossa päätöksessä mainittu säädösvallan siirto. Päätös tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, tai jonakin myöhempänä, päätöksessä mainittuna päivänä. Päätös ei vaikuta jo voimassa olevien delegoitujen säädösten pätevyYTEEN.

4. Heti kun komissio on hyväksynyt delegoidun säädöksen, se antaa säädöksen tiedoksi samanaikaisesti Euroopan parlamentille ja neuvostolle.

5. Edellä olevan 11 artiklan 7 kohdan, 17 artiklan 3 kohdan ja 25 artiklan nojalla annettu delegoitu säädös tulee voimaan ainoastaan, jos Euroopan parlamentti tai neuvosto ei ole



kahden kuukauden kuluessa siitä, kun asianomainen säädös on annettu tiedoksi Euroopan parlamentille ja neuvostolle, ilmaissut vastustavansa sitä tai jos sekä Euroopan parlamentti että neuvosto ovat ennen mainitun määräajan päättymistä ilmoittaneet komissiolle, että ne eivät vastusta säädöstä. Euroopan parlamentin tai neuvoston aloitteesta tätä määräaika jatketaan kahdella kuukaudella.

↓ 549/2004

⇒ uusi

## 275 artikla

### Komiteamenettely

1. Komissiota avustaa komitea, jäljempänä 'yhtenäisen ilmatilan komitea', joka muodostuu kahdesta kunkin jäsenvaltion edustajasta ja jonka puheenjohtajana on komission edustaja. Komitean on varmistettava, että kaikkien käyttäjäryhmien edut otetaan tasapainoisesti huomioon. ⇒ Komitea on asetuksessa (EU) N:o 182/2011 tarkoitettu komitea. ⇐

2. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY ⇒ asetuksen (EU) N:o 182/2011 ⇐ 3 ja 7 ⇒ 4 ⇐ artiklassa säädettyä menettelyä ottaen huomioon mainitun päätöksen 8 artiklan säännökset.

3. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY ⇒ asetuksen (EU) N:o 182/2011 ⇐ 5 ja 7 artiklassa säädettyä menettelyä ottaen huomioon mainitun päätöksen 8 artiklan säännökset.

Päätöksen 1999/468/EY 5 artiklan 6 kohdassa mainittu määräaika vahvistetaan yhdeksi kuukaudeksi.

↓ 1070/2009, 1 artiklan 4 kohta

4. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 5 a artiklan 1-4 kohtaa sekä 7 artiklaa ottaen huomioon mainitun päätöksen 8 artiklan säännökset.

5. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 5 a artiklan 1, 2, 4 ja 6 kohtaa sekä 7 artiklaa ottaen huomioon mainitun päätöksen 8 artiklan säännökset.

↓ 1070/2009, 1 artiklan 5 kohta  
(mukautettu)

⇒ uusi

## 2810 artikla

### ⊗ Komission toteuttama sidosryhmien kuuleminen ⊗

12. Komissio perustaa yhteisen ⊗ unionin ⊗ tason kuulemismenettelyn ⇒, jotta se voi tarvittaessa kuulla sidosryhmiä tämän asetuksen täytäntöönpanoon liittyvistä kysymyksistä ⇐. ⊗ Komission ⊗ päätöksellä 98/500/EY perustettu alakohtainen neuvottelukomitea osallistuu kuulemismenettelyyn.

3. Sidoryhmiä on kuultava erityisesti uusien ratkaisujen ja teknikoiden kehittämisestä ja käyttöönotosta Euroopan ilmailukenteen hallintaverkossa.

2. Sidoryhmiä voivat olla:

- lennonvarmistuspalvelujen tarjoajat,
- lentoasemien pitäjät,
- asianomaiset ilmatilan käyttäjät tai ilmatilan käyttäjiä edustavat asianomaiset ryhmät,
- sotilasviranomaiset,
- laitteiden ja järjestelmien valmistajat, ja
- henkilökuntaa edustavat ammatilliset järjestöt.

↓ 1070/2009, 1 artiklan 5 kohta  
(mukautettu)

### 296 artikla

#### **Toimialan neuvoa-antava elin**

Komitean ja Eurocontrolin roolia rajoittamatta komissio perustaa toimialan neuvoa-antavan elimen, johon kuuluu lennonvarmistuspalvelujen tarjoajien, ilmatilan käyttäjien, lentoaseman pitäjien, laitevalmistajien sekä henkilökuntaa edustavien ammatillisten järjestöjen edustajia. Kyseisen elimen tehtävänä on ainoastaan avustaa komissiota yhtenäisen eurooppalaisen ilmatilan toteuttamisessa.

### 307 artikla

#### **Suhteet kolmansiin Euroopan maihin**

↓ 1070/2009, 1 artiklan 5 kohta  
(mukautettu)  
⇒ uusi

~~Yhteisen~~ ☒ Unionin ☒ ja sen jäsenvaltioiden tavoitteena on yhtenäisen eurooppalaisen ilmatilan ulottaminen Euroopan unioniin kuulumattomiin maihin ja sen tukeminen. Tätä varten ne pyrkivät ~~ulottamaan~~ ⇒ edistämään ⇒ tämän asetuksen ⇒ tavoitteita ⇒ soveltamisen ja 3 artiklassa tarkoitetut toimenpiteet ~~koskemaan~~ Euroopan unioniin kuulumattomissa naapurimaissa, joko kyseisten maiden kanssa tehtävien sopimusten tai toiminnallisista ilmatilan lohkoista tehtävien sopimusten ⇒ toiminnallisten ilmatilan lohkojen yhteisten nimeämisten tai verkkotoimintoja koskevien sopimusten ⇒ puitteissa.

↓ 1070/2009, 1 artiklan 5 kohta  
(mukautettu)  
⇒ uusi

### 318 artikla

#### **☒ Ulkopuolisten elinten tuki ☒ Täytäntönpäätösasetukset**

1. Komissio voi ⇒ pyytää ulkopuoliselta elimeltä tukea sille tämän asetuksen nojalla kuuluvien tehtävien toteuttamisessa ⇒ antaa täytäntönpäätösasetusten laatimista varten Eurocontrolille tai tarvittaessa muulle elimelle toimeksiantoja, joissa määritellään suoritettavat tehtävät ja niiden aikataulu ja otetaan huomioon tässä asetuksessa säädetyt

~~määräajat. Komissio toimii 5 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua neuvoa-antavaa menettelyä noudattaen.~~

~~2. Jos komissio aikoo antaa toimeksiannon 1 kohdan mukaisesti, se pyrkii hyödyntämään mahdollisimman hyvin nykyisiä järjestelyjä kaikkien asianosaisten kuulemiseksi ja niiden osallistumisen varmistamiseksi, jos kyseiset menetelmät täyttävät komission avoimuusvaatimukset ja kuulemismenettelyille asetettavat vaatimukset eivätkä ne ole ristiriidassa komission institutionaalisten velvoitteiden kanssa.~~

↓ 1070/2009, 2 artiklan 1 kohta

#### ~~4 artikla~~

#### ~~Turvallisuusvaatimukset~~

~~Komissio antaa puiteasetuksen 5 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua sääntelymenettelyä noudattaen täytäntöönpanosääntöjä, joihin sisältyvät tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvien Eurocontrolin turvallisuusvaatimusten (Eurocontrol Safety Regulatory Requirements, ESARR) ja niihin tehtyjen muutosten asiaankuuluvat määräykset tarvittavine mukautuksineen.~~

↓ 550/2004 (mukautettu)

### ~~IV LUKU~~

## ~~LOPPUSÄÄNNÖKSET~~

↓ 1070/2009, 4 artiklan 2 kohta

#### ~~9 artikla~~

#### ~~Liitteiden tarkistaminen~~

~~Toimenpiteet, joiden tarkoituksena on muuttaa liitteiden muita kuin keskeisiä osia tekniikan tai toimintojen kehittymisen huomioon ottamiseksi, hyväksytään puiteasetuksen 5 artiklan 4 kohdassa tarkoitettua valvonnan käsitteivää sääntelymenettelyä noudattaen.~~

↓ 1070/2009, 2 artiklan 11 kohta

#### ~~3218 artikla~~

#### ~~Luottamuksellisuus~~

1. Kansallisen lainsäädäntönsä mukaisesti toimivat kansalliset valvontaviranomaiset ja komissio eivät saa ilmaista luonteeltaan luottamuksellisia tietoja, erityisesti lennonvarmistuspalvelujen tarjoajia, niiden liikesuhteita tai niiden kustannusperustan osatekijöitä koskevia tietoja.

2. Edellä olevan 1 kohdan soveltaminen ei rajoita kansallisten valvontaviranomaisten tai komission oikeutta ilmaista tietoja, jos niiden ilmaiseminen on olennaisen tärkeää kyseisten

viranomaisten tehtävien suorittamiselle, mutta tietojen ilmaisemisen on tällöin oltava oikeasuhteista ja siinä on otettava huomioon lennonvarmistuspalvelujen tarjoajien, ilmatilan käyttäjien, lentoasemien tai muiden asianomaisten sidosryhmien oikeutetut edut liiketalousasiensa suojaamisessa.

3. Edellä ~~1244~~ artiklassa tarkoitetun maksujärjestelmän mukaisesti toimitetut tiedot on julkistettava.

↓ 1070/2009, 1 artiklan 5 kohta  
(mukautettu)  
⇒ uusi

### ~~339~~ artikla

#### Seuraamukset

~~Seuraamusten, joita jäsenvaltioiden on säädettävä tämän asetuksen säännösten rikkomiseen, johon syyllistyvät erityisesti ilmatilan käyttäjät ja palveluntarjoajat, sovellettavista seuraamuksista~~  ja toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että ne pannaan täytäntöön. ~~säännöksiä ja erityisesti 3 artiklassa tarkoitettuja toimenpiteitä rikkojille ilmatilan käyttäjille ja palvelujen tarjoajille,~~  Seuraamusten  on oltava tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia.

↓ 549/2004 (mukautettu)

### ~~3412~~ artikla

#### ~~Valvonta, seuranta~~ ~~Uudelleentarkastelu~~ ja vaikutusten arviointimenetelmät

~~1. Seuranta, valvonta ja vaikutusten arviointimenetelmät perustuvat jäsenvaltioiden vuosittain antamiin kertomuksiin tämän asetuksen ja 3 artiklassa tarkoitettujen toimenpiteiden mukaisesti toteutetuista toimista.~~

↓ 1070/2009, 1 artiklan 6 kohdan  
a alakohta (mukautettu)  
⇒ uusi

~~12.~~ Komissio arvioi tämän asetuksen ~~sekä sen 3 artiklassa tarkoitettujen toimenpiteiden soveltamista säännöllisin väliajoin ja antaa siitä ensimmäisen~~ kertomuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle ~~4 päivään kesäkuuta 2011 mennessä ja sen jälkeen~~ kunkin 11 artiklan ~~53~~ kohdan d alakohdassa tarkoitetun viiteajanjakson lopussa. Komissio voi perustelluissa tapauksissa tässä tarkoituksessa pyytää jäsenvaltioilta ~~lisätietoja niiden kertomusten lisäksi, jotka ne antavat tämän artiklan 1 kohdan mukaisesti~~  tämän asetuksen soveltamisen kannalta merkityksellisiä tietoja .

↓ 549/2004

~~3. Komissio pyytää komitealta lausunnon 2 kohdassa tarkoitettujen kertomusten laatimista varten.~~

---

↓ 1070/2009, 1 artiklan 6 kohdan  
b alakohta

~~24.~~ Kertomuksiin on sisällyttävä arvio tämän asetuksen soveltamiseksi toteutetuilla toimenpiteillä saavutetuista tuloksista, mukaan luettuina tarvittavat tiedot alan kehittymisestä, etenkin taloudellisten, sosiaalisten, ympäristöön ja työllisyyteen liittyvien ja teknologisten näkökohtien osalta, sekä palvelujen laadusta; näitä tietoja on tarkasteltava suhteessa alkuperäisiin tavoitteisiin ja tuleviin tarpeisiin.

---

↓ 1070/2009, 2 artiklan 12 kohta  
(mukautettu)

~~18 a artikla~~

**Arviointi**

~~Komissio toimittaa Euroopan parlamentille ja neuvostolle viimeistään 4 päivänä joulukuuta 2012 tutkimuksen, jossa arvioidaan, millaisia oikeudellisia, turvallisuuteen liittyviä, teollisia, taloudellisia ja yhteiskunnallisia vaikutuksia markkinaperiaatteiden soveltamisella on viestintä, suunnistus, valvonta ja ilmailutiedotuspalvelujen tarjoamiseen, olemassa oleviin tai vaihtoehtoisiin organisaatioperiaatteisiin verrattuna ja ottaen huomioon toiminnallisten ilmatilan lohkojen ja saatavilla olevan teknologian kehittymisen.~~

---

↓ 551/2004 (mukautettu)

~~IV LUKU~~

~~LOPPUSÄÄNNÖKSET~~

~~10 artikla~~

**Arviointi**

~~Puiteasetuksen 12 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun määräaikaistarkistuksen yhteydessä komissio viimeistelee tutkimuksen siitä, millä edellytyksillä 3, 5 ja 6 artiklassa tarkoitettuja periaatteita voidaan tulevaisuudessa soveltaa alailmatilaan.~~

~~Tutkimuksen tulosten ja saavutetun edistyksen perusteella komissio antaa 31 päivään joulukuuta 2006 mennessä Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomuksen sekä tarvittaessa ehdotuksen näiden periaatteiden soveltamisen laajentamisesta alailmatilaan tai mahdollisista muista toimenpiteistä. Jos tällaista soveltamisalan laajentamista pidetään tarpeellisenä, sitä koskevat päätökset olisi pyrittävä tekemään ennen 31 päivää joulukuuta 2009.~~

---

↓ 549/2004

~~3513~~ artikla

**Suojalauseke**

Tämä asetus ei estä jäsenvaltiota soveltamasta toimenpiteitä, jotka ovat tarpeen keskeisten turvallisuus- tai puolustusasetusten suojaamiseksi. Tällaisia toimenpiteitä ovat erityisesti ne, jotka ovat välttämättömiä:

- a) jäsenvaltion vastuulla olevan ilmatilan valvomiseksi ICAOn alueellisten lennonvarmistussopimusten mukaisesti, mukaan lukien kyky havaita, tunnistaa ja arvioida kaikki kyseistä ilmatilaa käyttävät ilma-alukset, lentojen turvallisuuden varmistamiseksi sekä turvallisuuteen ja puolustukseen tarvittavien toimenpiteiden toteuttamiseksi,
- b) yleisen järjestyksen ylläpitämiseen vaikuttavissa vakavissa sisäisissä levottomuuksissa,
- c) sodassa tai sodan uhan muodostavassa vakavassa kansainvälisessä jännitystilanteessa,
- d) sellaisten kansainvälisten velvoitteiden täyttämiseksi, joihin jäsenvaltio on sitoutunut rauhan ja kansainvälisen turvallisuuden ylläpitämiseksi,
- e) sotilaallisten operaatioiden ja sotilaallisen koulutuksen toteuttamiseksi, mukaan lukien tarvittavat harjoitusmahdollisuudet.

↓ 1070/2009, 1 artiklan 7 kohta  
(mukautettu)  
⇒ uusi

### ~~3613a~~ artikla

**Euroopan** ⇒ **unionin ilmailuvirasto (EAA)** ⇐ **lentoturvallisuusvirasto**

Pannessaan täytäntöön tätä asetusta ja asetuksia (EY) N:o 550/2004, (EY) N:o 551/2004 ja (EY) N:o 552/2004 sekä yhteisistä siviili-ilmailua koskevista säännöistä ja Euroopan lentoturvallisuusviraston perustamisesta 20 päivänä helmikuuta 2008 annettua Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusta (EY) N:o 216/2008<sup>52</sup> jäsenvaltiot ja komissio koordinoivat toimintansa asianmukaisesti ⇒ EAA:n ⇐ Euroopan lentoturvallisuusviraston kanssa kukin tässä asetuksessa säädetyn toimivaltansa mukaan **varmistaa**, että kaikki turvallisuusnäkökohdat otetaan riittävästi huomioon.

↓ 552/2004 (mukautettu)

### ~~10~~ artikla

#### Siirtymäjärjestelyt

1. Olennaisia vaatimuksia sovelletaan 20 päivästä lokakuuta 2005 lukien eurooppalaisen ilmailukenteen hallintaverkon järjestelmien ja rakenneosien käyttöönottoon, jollei soveltuvissa yhteentoimivuutta koskevilla täytäntöönpanosäännöissä toisin määrätä.
2. Kaikkien nyt toiminnassa olevien eurooppalaisen ilmailukenteen hallintaverkon järjestelmien ja rakenneosien on oltava olennaisten vaatimusten mukaisia 20 päivään

<sup>52</sup> EYVL L 79, 19.3.2008, s. 1.

~~huhtikuuta 2011 mennessä, jollei soveltuviissa yhteentoimivuutta koskevissa täytäntöönpanosäännöissä toisin määrätä.~~

---

↓ 1070/2009, 4 artiklan 3 kohta  
(mukautettu)

~~2a. Tämän artiklan 2 kohdan soveltamiseksi jäsenvaltiot voivat todeta eurooppalaisen ilmailukenteen hallintaverkon järjestelmät ja rakenneosat keskeisten vaatimusten mukaisiksi ja vapauttaa ne 5 ja 6 artiklan säännöksistä.~~

---

↓ 552/2004 (mukautettu)

~~3. Jos eurooppalaisen ilmailukenteen hallintaverkon järjestelmiä on tilattu tai jos tätä tarkoitusta varten on allekirjoitettu sitovia sopimuksia~~

- ~~– ennen tämän asetuksen voimaantulopäivää, tai, soveltuviissa tapauksissa,~~
- ~~– ennen yhden tai useamman soveltuvan yhteentoimivuutta koskevan täytäntöönpanosäännön voimaantulopäivää,~~

~~siten, että olennaisten vaatimusten ja/tai soveltuviin yhteentoimivuutta koskevien täytäntöönpanosääntöjen mukaisuutta ei voida taata 1 kohdassa mainittujen aikarajojen puitteissa, asianomaisen jäsenvaltion on toimitettava komissiolle yksityiskohtaiset tiedot niistä olennaisista vaatimuksista ja/tai yhteentoimivuutta koskevista täytäntöönpanosäännöistä, joiden osalta on todettu, ettei vaatimustenmukaisuudesta ole varmuutta.~~

~~Komission on kuultava asianomaisia osapuolia, minkä jälkeen se tekee päätöksen puiteasetuksen 5 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.~~

---

↓ 552/2004 (mukautettu)

### ~~3711~~ artikla

#### **Kumottavat säädökset**

Kumotaan ~~direktiivit 93/65/ETY ja 97/15/EY sekä asetukset (EY) N:o 549/2004, 550/2004, 551/2004  2082/2000 ja  552/2004  (EY) N:o 980/2002 20 päivästä lokakuuta 2005.~~

Viittauksia kumottuihin asetuksiin pidetään viittauksina tähän asetukseen liitteessä III olevan vastaavuustaulukon mukaisesti.

---

↓ 550/2004 (mukautettu)

### ~~3819~~ artikla

#### **Voimaantulo**

~~1.~~ Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

---

↓ 550/2004 (mukautettu)

~~2. Sen 7 ja 8 artikla tulevat kuitenkin voimaan vuoden kuluttua siitä, kun 6 artiklassa tarkoitetut yhteiset vaatimukset on julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä.~~

---

↓ 550/2004

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa .

Tehty Strasbourgissa

*Euroopan parlamentin puolesta*  
*Puhemies*

*Neuvoston puolesta*  
*Puheenjohtaja*



↓ 550/2004  
→<sub>1</sub> 1070/2009, 2 artiklan 13  
kohdan a alakohta  
→<sub>2</sub> 1070/2009, 2 artiklan 13  
kohdan b alakohta  
⇒ uusi

## LIITE I

### →<sub>1</sub> PÄTEVIÄ YKSIKÖITÄ KOSKEVAT VAATIMUKSET ←

→<sub>2</sub> Pätevien yksiköiden on täytettävä seuraavat vaatimukset: ←

- se kykenee osoittamaan asiakirjoin, että sillä on laaja kokemus julkisten ja yksityisten organisaatioiden, erityisesti lennonvarmistuspalvelujen tarjoajien, arvioinnista ilmaliikenteen alalla sekä muilla samankaltaisilla aloilla yhdellä tai useammalla tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvista osa-alueista,
- sillä on edellä mainittujen organisaatioiden määräaikaistarkastuksia koskevat kattavat säännöt ja määräykset, jotka on julkaistu ja joita tarkistetaan ja parannetaan jatkuvasti tutkimus- ja kehitysohjelmien avulla,

↓ 1070/2009, 2 artiklan 13 kohdan  
b alakohta

- se ei ole lennonvarmistuspalvelujen tarjoajien, lentoaseman hallintoviranomaisten tai muiden lennonvarmistuspalvelujen tarjoamisessa tai ilmaliikennepalveluissa kaupallisesti mukana olevien toimijoiden määräysvallassa,
- sillä on vakiintunut asema ja riittävä määrä teknistä, johtamis-, tuki- ja tutkimushenkilöstöä, jonka pätevyys vastaa suoritettavia tehtäviä.

↓ 552/2004  
⇒ uusi

~~6. Laitoksella ⇒ sillä ⇐ on oltava vastuuvakuutus, jollei sen vastuu kuulu kansallisen lainsäädännön mukaan jäsenvaltiolle tai jollei jäsenvaltio vastaa itse suoraan tarkastuksista.~~

~~7. Laitoksen henkilöstöllä on salassapitovelvollisuus kaikkien niiden tietojen suhteen, jotka se saa suorittaessaan tehtäviään tämän asetuksen mukaisesti.~~

↓ 552/2004 (mukautettu)  
⇒ uusi

## LIITE V

### ILMOITETUT LAITOKSET

1 Tarkastusten suorittamisesta vastaava ~~laitos~~ ⇒ pätevä yksikkö ⇐, sen johtaja ja henkilöstö eivät saa suoraan eivätkä valtuutettuina edustajina osallistua rakenneosien tai järjestelmien suunnitteluun, valmistukseen, markkinoille saattamiseen tai ylläpitoon taikka niiden käyttöön. Valmistaja tai rakentaja ja ~~kyseinen laitos~~ voivat kuitenkin vaihtaa teknisiä tietoja.

~~2. Tarkastuksista vastaavan laitoksen ja sen henkilöstön~~ ⇒ Pätevän yksikön ⇐ on suoritettava tarkastukset parhaalla mahdollisella ammattitaidolla ja teknisellä pätevyydellä, eikä mikään, erityisesti taloudellinen painostus tai houkuttelu saa vaikuttaa ~~☒~~ sen ~~☒~~ heidän arviointinsa tai tarkastuksen tuloksiin; tämä koskee erityisesti painostusta ja houkuttelua sellaisten henkilöiden tai henkilöryhmien taholta, joihin tarkastuksen tulokset vaikuttavat.

~~3. Laitoksella on oltava käytössään riittävästi henkilöstöä ja tarvittavia välineitä, jotta se voi hoitaa asianmukaisesti tarkastuksiin liittyvät tekniset ja hallinnolliset tehtävät; sillä olisi myös oltava mahdollisuus saada käyttöönsä erityistarkastuksiin tarvittavat laitteet.~~

↓ 552/2004

⇒ uusi

4. ⇒ Pätevän yksikön ⇐ ~~Tarkastuksista vastaavalla~~ henkilöstöllä on oltava:

- hyvä tekninen ja ammatillinen koulutus,
  - riittävät tiedot heidän suorittamiensa tarkastuksia koskevista vaatimuksista ja riittävä kokemus tällaisten tarkastusten suorittamisesta,
  - tarvittava kyky laatia vakuutuksia, asiakirjoja ja selostuksia, joilla osoitetaan, että tarkastukset on suoritettu.
- ~~5. Tarkastushenkilöstön~~ ⇒ taattu ⇐ puolueettomuus ~~on taattava~~. Henkilöstön palkkaus ei saa riippua suoritettujen tarkastusten määrästä tai tarkastusten tuloksista.

↓ 1070/2009, 2 artiklan 13 kohdan b alakohta

⇒ uusi

~~— sitä johdetaan ja hallinnoidaan siten, että taataan hallinnossa tarvittavan tiedon luottamuksellisuus,~~

~~— se on valmis antamaan tarvittavat tiedot asianomaiselle kansalliselle valvontaviranomaiselle,~~

~~— sillä on määriteltynä ja kirjattuna laatupolitiikka, tavoitteet ja sitoumukset, ja se on varmistanut, että tämä laatupolitiikka ymmärretään ja että sitä toteutetaan ja vaalitaan kaikilla organisaation tasoilla,~~

~~— se on kehittänyt ja toteuttanut toimivan sisäisen laatujärjestelmän, jota noudatetaan jatkuvasti ja joka perustuu kansainvälisesti hyväksytyjen laatustandardien asianmukaisiin osiin ja on EN 45004 standardin (tarkastuslaitokset) ja EN 29001 standardin mukainen, siten kuin näitä tulkitaan kansainvälisen luokituslaitosten järjestön (IACS) laatujärjestelmän sertifiointiohjelman vaatimuksissa,~~

- ~~se antaa laatujärjestelmänsä laitoksen sijaintijäsenvaltion viranomaisten hyväksymän riippumattoman tarkastuselimen sertifiotavaksi.~~

**LIITE II****~~LUPIN~~  TODISTUKSIIN  LIITETTÄVÄT EHDOT**

1. ~~Luvissa~~  Todistuksissa  on mainittava:

- a) ~~luvan~~  todistuksen  antanut kansallinen valvontaviranomainen;
- b) hakija (nimi ja osoite);
- c) ~~luvassa~~  todistuksessa  tarkoitetut palvelut;
- d) lausunto siitä, että hakija vastaa ~~tämän~~ asetuksen  (EY) N:o 216/2008   8 b  artiklassa määriteltyjä yhteisiä vaatimuksia;
- e) ~~luvan~~  todistuksen  myöntämispäivä ja voimassaoloaika.

2. ~~Lupaan~~  Todistukseen  liittyvät lisäehdot voivat tarvittaessa koskea:

- a) ilmatilan käyttäjien syrjimätöntä oikeutta palveluihin ja tällaisilta palveluilta edellytettävää suoritusastoa, myös turvallisuuden ja yhteentoimivuuden tasoja;
- b) yhden tai useamman yksittäisen palvelun toiminnallisia erittelyjä;
- c) ajankohtaa, johon mennessä palveluja olisi tarjottava;
- d) erilaisia yhdessä tai useammassa yksittäisessä palvelussa käytettäviä toimintaan liittyviä laitteita;
- e) sellaisen palvelutoiminnan harjoittamisen erillään pitämistä tai rajoittamista, joka ei liity lennonvarmistuspalvelujen tarjoamiseen;
- f) palvelujen tarjoajan ja kolmannen osapuolen välisiä sopimuksia tai muita järjestelyjä, jotka koskevat palveluja;
- g) sellaisten tietojen toimittamista, joita voidaan kohtuudella vaatia sen tarkistamiseksi, että palvelut ovat yhteisten vaatimusten mukaisia, mukaan luettuina suunnitelmat, rahoitusta ja toimintaa koskevat tiedot sekä tarjottujen lennonvarmistuspalvelujen tyyppiä ja/tai soveltamisalaa koskevat tärkeimmät muutokset;
- h) muita oikeudellisia seikkoja, jotka eivät liity erityisesti lennonvarmistuspalveluihin, kuten ~~luvan~~  todistuksen  keskeyttämiseen tai peruuttamiseen liittyvät ehdot.

**LIIITE I**

**LENNONVARMISTUSPALVELUJÄRJESTELMIEN LUETTELO**

~~Tämän asetuksen soveltamiseksi eurooppalainen ilmaliikenteen hallintaverkko jaetaan kahdeksaan järjestelmään.~~

~~1. Ilmatilan hallintajärjestelmät ja menetelmät~~

~~2. Ilmaliikennevirtojen sääntelyjärjestelmät ja menetelmät~~

~~3. Ilmaliikennepalvelujärjestelmät ja menetelmät, erityisesti lentotietojen käsittelyjärjestelmät, valvontatietojen käsittelyjärjestelmät ja käyttöliittymäjärjestelmät~~

~~4. Viestintäjärjestelmät ja menetelmät erityisesti maasta maahan, ilmasta maahan ja ilmasta ilmaan tapahtuvaa viestintää varten~~

~~5. Suunnistusjärjestelmät ja menetelmät~~

~~6. Valvontajärjestelmät ja menetelmät~~

~~7. Ilmailutiedotuspalvelujärjestelmät ja menetelmät~~

~~8. Säättöjen käytön järjestelmät ja menetelmät~~

## **LIITE II**

### **OLENNAISET VAATIMUKSET**

#### **Osa A: YLEISET VAATIMUKSET**

Nämä ovat hallintaverkon kattavia vaatimuksia, jotka ovat sovellettavissa kuhunkin liitteessä I määritettyyn järjestelmään.

##### **1. Saumaton toiminta**

Ilmaliikenteen hallintajärjestelmät ja niiden rakenneosat on tarkoituksenmukaisia ja validoituja menettelyjä käyttäen suunniteltava ja rakennettava sellaisiksi ja niitä on ylläpidettävä ja käytettävä siten, että ne mahdollistavat eurooppalaisen ilmaliikenteen hallintaverkon saumattoman toiminnan kaikkina aikoina ja kaikissa lennon vaiheissa. Saumaton toiminta käsittää erityisesti tietojen jakamisen, myös olennaisten toimintatilaa koskevien tietojen, tietojen yhtäläisen ymmärtämisen, käsittelyjärjestelmien vertailukelpoiset suorituskäytännöt sekä näihin liittyvät menetelmät, jotka mahdollistavat yhteisen operatiivisen toiminnan, josta on sovittu koko ilmaliikenteen hallintaverkon tai sen osien osalta.

##### **2. Uusien toimintaratkaisujen tukeminen**

↓ 1070/2009, 4 artiklan 4 kohdan a alakohta

Eurooppalaisen ilmaliikenteen hallintaverkon, sen järjestelmien ja niiden rakenneosien on tuettava yhteensovitusti uusia sovittuja ja kelpuutettuja toimintaratkaisuja, jotka parantavat lennonvarmistuspalvelujen laatua, kestävyyttä ja tehokkuutta erityisesti turvallisuuden ja kapasiteetin kannalta.

↓ 552/2004

On tarkasteltava uusien ratkaisujen, kuten yhteisen päätöksenteon, automaation lisäämisen sekä porrastusvastuun siirtämistä koskevien vaihtoehtoisten menetelmien mahdollisuuksia kiinnittäen asianmukaisesti huomiota teknologian kehittymisen ja kelpuutuksen jälkeen tapahtuvan uusien toimintaratkaisujen turvallisen käyttöönoton.

##### **3. Turvallisuus**

Eurooppalaisen ilmaliikenteen hallintaverkon järjestelmien ja toimintojen on saavutettava sovitut korkeat turvatasot. Tätä varten on laadittava yhteisesti sovitut turvallisuudenhallinta- ja ilmoitusmenetelmät.

Tarkoituksenmukaisten maassa käytettävien järjestelmien tai niiden osien osalta korkeita turvallisuustasoja on kohotettava turvallisuusverkoilla, joilta edellytetään, että ne vastaavat yhteisesti sovittuja suoritusestimoita.

Sovittujen turvallisuustasojen saavuttamiseksi kaikkien lennon vaiheiden ja koko eurooppalaisen ilmaliikenteen hallintaverkon osalta on määriteltävä järjestelmien ja niiden rakenneosien suunnittelua, toteuttamista, ylläpitoa ja toimintaa sekä normaali- ja vajaatoimintaa koskevat yhdenmukaiset turvallisuusvaatimukset.

Järjestelmät on tarkoituksenmukaisia ja kelpuutettuja menettelyjä käyttäen suunniteltava ja rakennettava sellaisiksi ja niitä on ylläpidettävä ja käytettävä siten, että lennonjohtohenkilöstön suoritettaviksi tulevat tehtävät ovat sekä normaali- että

vajaatoiminnassa inhimillisen suorituskyvyn mukaisia ja vaadittavia turvallisuustasoja vastaavia.

Järjestelmät on tarkoituksenmukaisia ja kelpuutettuja menettelyjä käyttäen suunniteltava ja rakennettava sellaisiksi ja niitä on ylläpidettävä ja käytettävä siten, etteivät haitalliset häiriöt pääse vaikuttamaan niihin niiden tavanomaisessa toimintatilassa.

#### **4. Siviili- ja sotilaskäytön välinen yhteensovittaminen**

Eurooppalaisen ilmaliikenteen hallintaverkon, sen järjestelmien ja niiden rakenneosien on tuettava siviili- ja sotilaskäytön välisen yhteensovittamisen asteittaista toteuttamista ilmatilan joustavan käytön käsitettä soveltamalla siinä määrin kuin on tarpeen tehokkaan ilmatilan hallinnan ja ilmaliikennevirtojen säätelyyn kannalta, ja jotta kaikki käyttäjät voivat käyttää ilmatilaa turvallisesti ja tehokkaasti.

Näiden tavoitteiden saavuttamiseksi eurooppalaisen ilmaliikenteen hallintaverkon, sen järjestelmien ja niiden rakenneosien on tuettava lennon kaikissa vaiheissa siviili- ja sotilasesapuolten välistä virheettömän ja yhdenmukaisen tiedon oikea-aikaista jakamista.

Kansalliset turvallisuusvaatimukset olisi otettava huomioon.

#### **5. Ympäristönäkökohdat**

Ilmaliikenteen hallintaverkon järjestelmissä ja toiminnoissa on otettava huomioon tarve minimoida ympäristövaikutukset tältä osin sovellettavan yhteisön lainsäädännön mukaisesti.

#### **6. Järjestelmien loogista arkkitehtuuria koskevat periaatteet**

Järjestelmät on suunniteltava ja asteittain yhdistettävä kokonaisuudeksi tavoitteena saada aikaan eurooppalaisen ilmaliikenteen hallintaverkon johdonmukainen ja entistä yhdenmukaistetumpi, kehityskelpoinen ja kelpuutettu looginen arkkitehtuuri.

#### **7. Järjestelmien rakennetta koskevat periaatteet**

Järjestelmät on suunniteltava, rakennettava ja niitä on ylläpidettävä hyvien toimintatapojen mukaisesti erityisesti modulaarisuuden, mikä antaa mahdollisuuden rakenneosien vaihdettavuuteen, hyvän käytettävyyssasteen ja varmennusjärjestelmien sekä vikasietoisuuden osalta.

### **OSA B: ERITYISET VAATIMUKSET**

Nämä ovat kutakin järjestelmää koskevia erityisvaatimuksia, joilla täydennetään yleisiä vaatimuksia tai tarkennetaan niitä.

#### **1. Ilmatilan hallinnassa käytettävät järjestelmät ja menetelmät**

##### *1.1. Saumaton toiminta*

Ilmatilan käytettävyyteen liittyviä ennakoivia ja taktisia näkökohtia koskevaa tietoa on annettava virheettömästi ja oikea-aikaisesti kaikille asianosaisille, jotta varmistetaan, että ilmatilan jako ja käyttö on tehokasta kaikkien ilmatilan käyttäjien kannalta. Tässä yhteydessä olisi otettava huomioon kansalliset turvallisuusvaatimukset.

#### **2. Ilmaliikennevirtojen säätelyssä käytettävät järjestelmät ja menetelmät**

##### *2.1. Saumaton toiminta*

Ilmaliikennevirtojen säätelyjärjestelmien ja menetelmien on tuettava virheettömien, yhdenmukaisten ja olennaisten strategisten, ennakoivien ja, kun mahdollista, taktisten

~~lentotietojen jakamista lennon kaikkien vaiheiden osalta sekä mahdollistettava vuoropuhelu, jotta ilmatilaa voidaan käyttää optimaalisesti.~~

### **3. Ilmaliikennepalvelun järjestelmät ja menetelmät**

#### **3.1. Lentotietojen käsittelyjärjestelmät**

##### **3.1.1. Saumaton toiminta**

~~Lentotietojen käsittelyjärjestelmien on oltava yhteentoimivia ja mahdollistettava virheettömien ja yhdenmukaisten tietojen oikea aikainen jakaminen sekä kyseisten tietojen ymmärtäminen operatiivisesti yhtäläisellä tavalla siten, että taataan johdonmukainen ja yhdenmukainen suunnitteluprosessi ja resurssien käytön kannalta tehokas taktinen koordinointi koko eurooppalaisessa ilmaliikenteen hallintaverkossa kaikissa lennon vaiheissa.~~

~~Jotta tietojen käsittely tapahtuisi koko eurooppalaisessa ilmaliikenteen hallintaverkossa turvallisesti, sujuvasti ja joutuisasti, lentotietojen käsittelyjärjestelmien on oltava erityisesti käsittelyn tulosten tarkkuuden ja virheettömyyden kannalta suorituskyvyiltään keskenään vastaavia sekä sopivia liikenteen luonteen (maanpinta, lähestymisalue, lentoreitti) mukaiseen ympäristöön ja jota käytetään sovitun ja kelpuutetun toimintaratkaisun mukaisesti.~~

##### **3.1.2. Uusien toimintaratkaisujen tukeminen**

↓ 1070/2009, 4 artiklan 4 kohdan b alakohta

~~Lentotietojen käsittelyjärjestelmien on mahdollistettava kehittyneiden, sovittujen ja kelpuutettujen toimintaratkaisujen asteittainen käyttöönotto kaikkia lennon vaiheita varten, erityisesti siten kuin ilmaliikenteen hallinnan yleissuunnitelmassa esitetään.~~

↓ 552/2004

~~Pitkälle automatisoitujen työvälineiden on oltava ominaisuuksiltaan sellaisia, että ne mahdollistavat lentotietojen johdonmukaisen ja tehokkaan ennakoivan ja taktisen käsittelyn eurooppalaisen ilmaliikenteen hallintaverkon osissa.~~

~~Ilmassa ja maassa olevat järjestelmät ja niiden rakenneosat, jotka tukevat uusia, sovittuja ja kelpuutettuja toimintaratkaisuja, on tarkoituksenmukaisia ja kelpuutettuja menettelyjä käyttäen suunniteltava ja rakennettava sellaisiksi ja niitä on ylläpidettävä ja käytettävä siten, että ne ovat yhteentoimivia ja mahdollistavat oikea aikaisen virheettömien ja yhdenmukaisten tietojen jakamisen sekä kullakin hetkellä vallitsevan ja ennustetun operatiivisen tilanteen ymmärtämisen yhtäläisellä tavalla.~~

#### **3.2. Valvontatietojen käsittelyjärjestelmät**

##### **3.2.1. Saumaton toiminta**

~~Valvontatietojen käsittelyjärjestelmät on tarkoituksenmukaisia ja validoituja menettelyjä käyttäen suunniteltava ja rakennettava sellaisiksi ja niitä on ylläpidettävä ja käytettävä siten, että huolehditaan vaadittavasta suoritusasosta ja palvelun laadusta liikenteen luonteen mukaisessa ympäristössä (maan pinnalla, lähestymisalueella, lentoreitillä) erityisesti laskennan tulosten tarkkuuden ja luotettavuuden sekä lennonjohdon työpisteessä käytettävien tietojen oikeellisuuden, cheyden, käytettävyyden, jatkuvuuden ja oikea aikaisuuden osalta.~~

~~Valvontatietojen käsittelyjärjestelmien on mahdollistettava asiaankuuluvien, täsmällisten, johdonmukaisten ja yhtenäisten tietojen oikea-aikainen jakaminen järjestelmien välillä, jotta lentotoiminnan optimointi varmistetaan verkon eri osissa.~~

↓ 1070/2009, 4 artiklan 4 kohdan b alakohta

### ~~3.2.2. Uusien toimintaratkaisujen tukeminen~~

~~Valvontatietojen käsittelyjärjestelmien on mahdollistettava uusien valvontatietojen lähteiden asteittainen käyttöönotto siten, että palvelun kokonaislaatu paranee, erityisesti siten kuin ilmailukenteen hallinnan yleissuunnitelmassa esitetään.~~

↓ 552/2004

## ~~3.3. Käyttöliittymät~~

### ~~3.3.1. Saumaton toiminta~~

~~Maassa olevien ilmailukenteen hallintajärjestelmien käyttöliittymät on tarkoituksenmukaisia ja kelpuutettuja menettelyjä käyttäen suunniteltava ja rakennettava sellaisiksi ja niitä on ylläpidettävä ja käytettävä siten, että ne muodostavat asteittain yhdenmukaisen työympäristön koko lennonjohtohenkilöstölle, mukaan lukien toiminnot ja ergonomia, joka vastaa tietyssä liikenteen luonteen (maan pinnalla, lähestymisalueella, lentoreitillä) mukaisessa ympäristössä vaadittavaa suoritustasoa.~~

### ~~3.3.2. Uusien toimintaratkaisujen tukeminen~~

~~Käyttöjärjestelmien on mahdollistettava uusien sovittujen ja kelpuutettujen toimintaratkaisujen asteittainen käyttöönotto ja automaation lisääminen siten, että turvataan lennonjohtohenkilöstön tehtävien pysyminen inhimillisen suorituskyvyn mukaisina sekä normaali-että vajaatoimintatilanteessa.~~

## ~~4. Viestintäjärjestelmät ja menetelmät maasta maahan, ilmasta maahan ja ilmasta ilmaan tapahtuvaa viestintää varten~~

### ~~4.1. Saumaton toiminta~~

~~Viestintäjärjestelmät on tarkoituksenmukaisia ja kelpuutettuja menettelyjä käyttäen suunniteltava ja rakennettava sellaisiksi ja niitä on ylläpidettävä ja käytettävä siten, että saavutetaan vaadittava suorituskyky määrättyssä ilmatilan osassa tai tiettyä sovellusta varten erityisesti viestien käsittelyajan, eheyden, käytettävyyden sekä toiminnan jatkuvuuden osalta.~~

~~Viestintäverkon eurooppalaisessa ilmailukenteen hallintaverkossa on oltava sellainen, että se vastaa palvelun laatua, peittoaluetta ja varajärjestelmiä koskevia vaatimuksia.~~

↓ 1070/2009, 4 artiklan 4 kohdan b alakohta

### ~~4.2. Uusien toimintaratkaisujen tukeminen~~

~~Viestintäjärjestelmien on tuettava kehittyneiden, sovittujen ja kelpuutettujen toimintaratkaisujen käyttöönottoa kaikkia lennon vaiheita varten, erityisesti siten kuin ilmailukenteen hallinnan yleissuunnitelmassa esitetään.~~



## **5. Suunnistusjärjestelmät ja menetelmät**

### *5.1. Saumaton toiminta*

Suunnistusjärjestelmät on tarkoituksenmukaisia ja kelpuutettuja menettelyjä käyttäen suunniteltava ja rakennettava sellaisiksi ja niitä on ylläpidettävä ja käytettävä siten, että saavutetaan suunnistuksessa vaadittava vaaka ja pystysuuntainen suorituskyky erityisesti tarkkuuden ja toimintakyvyn osalta liikenteen luonteen (maan pinnalla, lähestymisalueella, lentoreitillä) mukaisessa ympäristössä ja jota käytetään sovitun ja kelpuutetun toimintaratkaisun mukaisesti.

## **6. Valvontajärjestelmät ja menetelmät**

### *6.1. Saumaton toiminta*

Valvontajärjestelmät on tarkoituksenmukaisia ja kelpuutettuja menettelyjä käyttäen suunniteltava ja rakennettava sellaisiksi ja niitä on ylläpidettävä ja käytettävä siten, että saavutetaan vaadittava suorituskyky, jota sovelletaan liikenteen luonteen (maan pinnalla, lähestymisalueella, lentoreitillä) mukaisessa ympäristössä ja jota käytetään sovitun ja valtuutetun toimintaratkaisun mukaisesti; tämä koskee erityisesti tarkkuutta, peittoaluetta, kantamaa ja palvelun laatua.

Valvontaverkon eurooppalaisessa ilmaliikenteen hallintaverkossa on oltava sellainen, että se vastaa tarkkuutta, ajantasaisuutta, peittoaluetta ja varajärjestelmiä koskevia vaatimuksia. Valvontaverkon on mahdollistettava valvontatietojen jakaminen toiminnan tehostamiseksi koko eurooppalaisessa ilmaliikenteen hallintaverkossa.

## **7. Ilmailutiedotuspalvelujen järjestelmät ja menetelmät**

### *7.1. Saumaton toiminta*

Ilmailutietojen on oltava täsmällisiä, ajantasaisia ja yhdenmukaisia, ja niiden osalta on siirryttävä asteittain tietojen antamiseen sähköisessä muodossa käyttäen yhteisesti sovittua ja standardoitua tietokokonaisuutta.

Erityisesti ilmassa ja maassa olevien rakennosien tai järjestelmien osalta annettavien ilmailutietojen on oltava täsmällisiä ja yhdenmukaisia ja ne on annettava käyttöön oikea-aikaisesti.

### *7.2. Uusien toimintaratkaisujen tukeminen*

On saatava käyttöön yhä tarkempia, täydellisempiä ja ajankohtaisempia ilmailutietoja ja niitä on käytettävä oikea-aikaisesti, jotta voidaan tukea ilmatilan ja lentokenttien käytön jatkuvaa tehostamista.

## **8. Säätietojen käyttöön liittyvät järjestelmät ja menetelmät**

### *8.1. Saumaton toiminta*

Säätietojen käyttöön liittyvillä järjestelmillä ja menetelmillä on parannettava tiedon hankkimisen yhdenmukaisuutta ja ajantasaisuutta sekä sen esittämisen laatua käyttäen yhteisesti sovittua tietokokonaisuutta.

## ~~8.2. Uusien toimintaratkaisujen tukeminen~~

~~Säätietojen käyttöön liittyvillä järjestelmillä ja menetelmillä on parannettava säätietojen nopeaa saatavuutta ja niiden käytön nopeutta, jotta voidaan tukea ilmatilan ja lentokenttien käytön jatkuvaa tehostamista.~~

## LIITE III

### RAKENNEOSAT

~~EY-vakuutus~~

~~vaatimustenmukaisuus~~

~~käyttöönsoveltuvuus~~

#### 1. RAKENNEOSAT

~~Rakenneosat yksilöidään tämän asetuksen 3 artiklan säännösten mukaisissa yhteentoimivuutta koskevissa täytäntöönpanosäännöissä.~~

#### 2. SOVELTAMISALA

~~EY-vakuutus koskee:~~

~~joko arviota siitä, onko rakenneosa sellaisenaan, erillään tarkasteltuna, niiden yhteisön eritelmien vaatimusten mukainen, jotka sen on täytettävä, tai~~

~~arviota tai lausuntoa siitä, soveltuuko rakenneosa käyttöönsä, kun sitä tarkastellaan ilmailukenteen hallintaympäristössä.~~

~~Arviointimenettelyissä, joita ilmoitetut laitokset käyttävät suunnittelu- ja tuotantovaiheessa, sovelletaan päätöksessä 93/465/ETY määriteltyjä moduuleja niiden edellytysten mukaisesti, jotka on asetettu soveltuviissa yhteentoimivuutta koskevissa täytäntöönpanosäännöissä.~~

#### 3. EY-VAKUUTUKSEN SISÄLTÖ

~~EY-vaatimustenmukaisuus tai EY-käyttöönsoveltuvuusvakuutus ja siihen liittyvät asiakirjat on päivättävä ja allekirjoitettava.~~

~~Vakuutus on laadittava samalla kielellä kuin käyttöohjeet ja siihen on sisällytettävä seuraavat kohdat:~~

~~viittaukset asetukseen,~~

~~valmistajan tai sen yhteisöön sijoittautuneen valtuutetun edustajan nimi ja osoite (toiminimi ja täydellinen osoite, valtuutetun edustajan kyseessä ollessa myös valmistajan toiminimi),~~

~~rakenneosan kuvaus,~~

~~vaatimustenmukaisuus tai käyttöönsoveltuvuusvakuutusta annettaessa noudatetun menettelyn kuvaus (tämän asetuksen 5 artikla),~~

~~kaikki asian kannalta olennaiset säännökset, jotka rakenneosa täyttää, ja erityisesti rakenneosan käyttöä koskevat edellytykset,~~

~~soveltuviissa tapauksissa vaatimustenmukaisuuden tai käyttöönsoveltuvuuden arviointimenettelyyn osallistuneen yhden tai useamman ilmoitetun laitoksen nimi ja osoite sekä tarkastustodistuksen päivämäärä ja tarvittaessa todistuksen voimassaoloaika ja voimassaolon ehdot,~~

~~tarvittaessa viittaukset noudatettaviin yhteisön eritelmiin,~~

~~sen allekirjoittajan henkilötiedot, jolla on oikeus tehdä sitoumuksia valmistajan tai tämän yhteisöön sijoittautuneen valtuutetun edustajan puolesta.~~

## **LIITE IV**

### **JÄRJESTELMÄT**

~~Järjestelmien EY-tarkastusvakuutus~~

~~Järjestelmien tarkastusmenettely~~

#### **1. JÄRJESTELMIEN EY-TARKASTUSVAKUUTUKSEN SISÄLTÖ**

~~EY-tarkastusvakuutus ja siihen liittyvät asiakirjat on päivättävä ja allekirjoitettava. Vakuutus on laadittava samalla kielellä kuin tekniset asiakirjat ja sen on sisällettävä:~~

~~viittaukset asetukseen,~~

~~lennonvarmistuspalvelujen tarjoajan nimi ja osoite (toiminimi ja täydellinen osoite),~~

~~järjestelmän lyhyt kuvaus,~~

~~järjestelmän vaatimustenmukaisuusvakuutusta annettaessa noudatetun menettelyn kuvaus (tämän asetuksen 6 artikla),~~

~~soveltuissa tapauksissa tarkastusmenettelyyn liittyvät tehtävät suorittaneen ilmoitetun laitoksen nimi ja osoite,~~

~~viittaukset teknisiin asiakirjoihin,~~

~~tarvittaessa viittaukset yhteisön eritelmiin,~~

~~kaikki asian kannalta olennaiset väliaikaiset tai lopulliset määräykset, joiden mukaisia järjestelmien on oltava, ja tarvittaessa erityisesti mahdolliset käyttöä koskevat rajoitukset tai ehdot,~~

~~– jos vakuutus on väliaikainen, EY-vakuutuksen voimassaoloaika~~

~~allekirjoittajan henkilötiedot.~~

#### **2. JÄRJESTELMIEN TARKASTUSMENETTELY**

~~Järjestelmien tarkastus on menettely, jossa lennonvarmistuspalvelujen tarjoaja tarkastaa ja todistaa, että tietty järjestelmä on tämän asetuksen mukainen ja että se voidaan ottaa käyttöön tämän asetuksen nojalla.~~

~~Järjestelmä tarkastetaan kunkin seuraavan tekijän osalta:~~

~~kokonaisuunnitelma,~~

~~järjestelmän kehittäminen ja kokoaminen, mukaan luettuna erityisesti rakenneosien yhteenliittäminen ja toiminta-asetukset,~~

~~toimintavalmiin järjestelmän käyttöönotto,~~

~~soveltuissa tapauksissa järjestelmän ylläpitoa koskevat erityissäännökset.~~

~~Jos soveltuvassa yhteentoimivuutta koskevassa täytäntöönpanosäännössä edellytetään, että ilmoitettu laitos osallistuu tarkastusmenettelyyn, ilmoitettu laitos laatii sen jälkeen, kun se on suorittanut sille kyseisen säännön nojalla kuuluvat tehtävät, vaatimustenmukaisuustodistuksen sen suorittamien tehtävien osalta. Tämä todistus on tarkoitettu lennonvarmistuspalvelujen tarjoajalle. Tämän jälkeen lennonvarmistuspalvelujen tarjoaja laatii EY-tarkastusvakuutuksen kansallista valvontaviranomaista varten.~~

### **3. TEKNISET ASIAKIRJAT**

~~EY-tarkastusvakuutukseen liitettävien teknisten asiakirjojen on sisällettävä kaikki tarvittavat järjestelmän ominaisuuksiin liittyvät asiakirjat, mukaan luettuina käyttöä koskevat ehdot ja rajoitukset, sekä tarvittaessa asiakirjat, jotka todistavat rakenneosien vaatimustenmukaisuuden.~~

~~Mukana on oltava vähintään seuraavat asiakirjat:~~

~~tiedot julkisissa hankinnoissa käytettävien teknisten eritelmien olennaisista osista, joilla varmistetaan sovellettavien yhteentoimivuutta koskevien täytäntöönpanosääntöjen noudattaminen, sekä tarvittaessa yhteisön eritelmät,~~

~~luettelo tämän asetuksen 3 artiklassa tarkoitetuista rakenneosista,~~

~~jäljennökset EY-vaatimustenmukaisuus- tai käyttöönsoveltuvuusvakuutuksista, jotka edellä mainituilla rakenneosilla on oltava tämän asetuksen 5 artiklan mukaisesti, sekä niiden lisäksi tarvittaessa jäljennökset ilmoitettujen laitosten suorittamia testejä ja tutkimuksia koskevista asiakirjoista,~~

~~jos järjestelmän (järjestelmien) tarkastukseen on osallistunut ilmoitettu laitos, kyseisen laitoksen allekirjoituksellaan varmentama todistus siitä, että järjestelmä on tämän asetuksen mukainen; tällaisessa todistuksessa on mainittava mahdolliset huomautukset, jotka on esitetty tarkastuksen aikana ja joita ei ole poistettu,~~

~~jos tarkastusmenettelyyn ei ole osallistunut ilmoitettua laitosta, asiakirjat niistä testeistä ja asennuskokoonpanoista, jotka on toteutettu sen varmistamiseksi, että järjestelmä on olennaisten vaatimusten sekä asian kannalta olennaisiin yhteentoimivuutta koskeviin täytäntöönpanosääntöihin sisältyvien mahdollisten erityisvaatimusten mukainen.~~

### **4. TEKNISTEN ASIAKIRJOJEN TOIMITTAMINEN**

~~Tekniset asiakirjat on liitettävä EY-tarkastusvakuutukseen, jonka lennonvarmistuspalvelujen tarjoaja toimittaa kansalliselle valvontaviranomaiselle.~~

~~Palvelujen tarjoajan on säilytettävä jäljennökset teknisistä asiakirjoista koko järjestelmän käyttöiän ajan. Asiakirjat on toimitettava muille jäsenvaltioille, jos nämä pyytävät sitä.~~

**LIITE III**  
**VASTAAVUUSTAULUKKO**

Asetus 549/2004	Asetus 550/2004	Asetus 551/2004	Asetus 552/2004	Tämä asetus
1 artiklan 1–3 kohta				1 artiklan 1–3 kohta
		1 artiklan 3 kohta		1 artiklan 4 kohta
1 artiklan 4 kohta				1 artiklan 5 kohta
	1 artikla			-----
		1 artiklan 1, 2 ja 4 kohta		-----
			1 artikla	-----
2 artiklan 1–35 alakohta				2 artiklan 1–35 alakohta
				2 artiklan 36–35 alakohta
2 artiklan 17, 18, 23, 24, 32, 35 ja 36 alakohta				-----
3 artikla				-----
4 artiklan 1 ja 2 kohta				3 artiklan 1 ja 2 kohta
				3 artiklan 3 ja 4 kohta
4 artiklan 3 kohta				3 artiklan 5 kohta

				3 artiklan 6 kohta
3 artiklan 4 ja 5 kohta				3 artiklan 7 ja 8 kohta
				3 artiklan 9 kohta
	2 artiklan 1 kohta			4 artiklan 1 kohdan a alakohta
				4 artiklan 1 kohdan b–g alakohta
	2 artiklan 2 kohta			4 artiklan 2 kohta
				5 artiklan 1 ja 2 kohta
	2 artiklan 3–6 kohta			5 artiklan 3–6 kohta
	3 artiklan 1 ja 2 kohta			6 artiklan 1 ja 2 kohta
			8 artiklan 1 ja 3 kohta	6 artiklan 3 ja 4 kohta
				6 artiklan 5 kohta
			8 artiklan 2 ja 4 kohta	-----
	6 artikla			-----
10 artiklan 1 kohta				7 artiklan 1 kohta

				7 artiklan 2 kohta
	7 artiklan 1 kohta			8 artiklan 1 kohta
				8 artiklan 2 kohta
	7 artiklan 4 ja 6 kohta			8 artiklan 3 ja 4 kohta
	7 artiklan 2, 3, 5, 7 ja 9 kohta			-----
	8 artikla			9 artikla
				10 artikla
	9 artikla			-----
11 artikla				11 artikla
	14 artikla			12 artikla
	15 artikla			13 artikla
	16 artikla			14 artikla
	15a artikla			15 artikla
	9a artiklan 1 kohta			16 artiklan 1 ja 3 kohta
				16 artiklan 2 kohta
	9a artiklan 2 kohdan i alakohta			-----
	9a artiklan 2			16 artiklan 4



	kohta			kohta
				16 artiklan 5 kohta
	9a artiklan 3–9 kohta			16 artiklan 6–12 kohta
	9b artikla			-----
		6 artiklan 1 kohta – 2 kohdan b alakohta		17 artiklan 1 kohta – 2 kohdan b alakohta
				17 artiklan 2 kohdan c–e alakohta
		6 artiklan 3 kohta – 4 kohdan d alakohta		17 artiklan 3 kohta – 4 kohdan d alakohta
				17 artiklan 4 kohdan e alakohta
		6 artiklan 4 kohdan e ja f alakohta		17 artiklan 4 kohdan f ja g alakohta
		6 artiklan 5 ja 7 kohta		17 artiklan 5 ja 6 kohta
		6 artiklan 8 ja 9 kohta		-----
	10 artikla			18 artikla
				19 artikla

	11 artikla			20 artikla
	12 artikla			21 artikla
	13 artikla			22 artikla
		3 artikla		-----
		3a artikla		23 artikla
		4 artikla		-----
		7 artikla		-----
		8 artikla		-----
				24 artiklan 1 ja 2 kohta
			3 artiklan 3 kohta	-----
			2 artikla – 3 artiklan 2 kohta	-----
			3 artiklan – 4 kohta – 7 artikla	-----
	17 artiklan 1 kohta			25 artikla
				26 artikla
5 artiklan 1–3 kohta				27 artiklan 1–3 kohta
5 artiklan 4 ja 5 kohta				-----
10 artiklan 2 ja 3				28 artiklan 1 ja 2

kohta				kohta
6 artikla				29 artikla
7 artikla				30 artikla
8 artikla				31 artikla
	4 artikla			-----
			9 artikla	-----
	18 artikla			32 artikla
9 artikla				33 artikla
12 artiklan 2–4 kohta				34 artiklan 1–3 kohta
12 artiklan 1 kohta				-----
	18a artikla			-----
		10 artikla		-----
13 artikla				35 artikla
13a artikla				36 artikla
			10 artikla	-----
			11 artikla	37 artikla
	19 artiklan 1 kohta			38 artikla
	19 artiklan 2 kohta			-----
	Liite I		Liite V	Liite I

			Liite I	-----
	Liite II			Liite II
			Liite II	-----
				Liite III
			Liite III	-----
			Liite IV	-----

---

↑